TOFİQ
BAKIXANOV

"NƏVA"

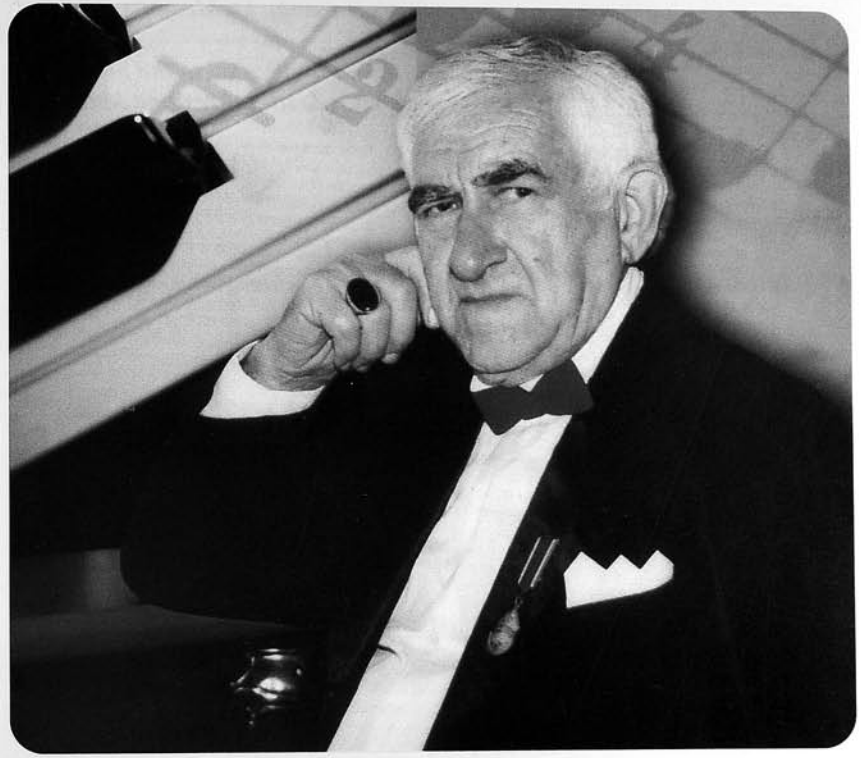
simfonik muğamı

simfonik orkestr üçün

6665

Partitura

BAKI -2007

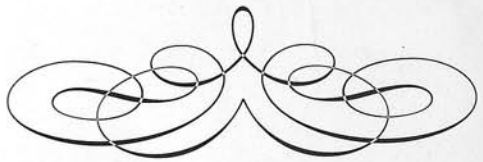


T. Bakixanov

Müəllif bu əsərini anası Məsumə xanımın xatirəsinə ithaf edir.

Это произведение автор посвятил памяти матери Месумы ханум.

This composition is dedicated to the memory of composeris mother Masuma khanim



6999

Azərbaycan Respublikası
Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi

TOFİQ BAKIXANOV

«NƏVA»

SİMFONİK MUĞAMI

PARTİTURA

M.F.Axundov adına
Azərbaycan Milli
Kitabxanası

BAKI 2007

Tofiq Bakıxanov
"Nəva" simfonik muğamı

Redaktor: - **Ramiz Zöhrabov**
Azərbaycan Respublikasının əməkdar incəsənət xadimi, Sənətşünaslıq doktoru, professor

Kompüter dizaynı: - **Tural Rzayev**

Kompüter yığımı: - **Məleykə Əhədzadə**

Texniki redaktor: - **Səfa Fərhadov**

Tofig Bakikhanov
"Nava" - symphonic mugam

Editor: - **Ramiz Zochrabov**
Honoured Art worker of the Azerbaijan Respublic, ph.d of art professor

Computer dizayn: - **Tural Rzayev**

Computer sciences: - **Malaika Achadzada**

The editor of technology: - **Safa Farhadov**

Тофик Бакиханов
"Нава" симфонический мугам

Редактор: - **Рамиз Зохрабов**
Заслуженный деятель искусств Азербайджанкой Республики, доктор искусствоведения, профессор

Компьютерный дизайн: - **Турал Рзайев**

Компьютерный набор: - **Малейка Ахадзаде**

Техничекий редактор: - **Сафа Фархадов**

Kitab Azərbaycan Respublikası Mədəniyyət və Turizm Nazirliyinin sifarişi ilə çap olunmuşdur.

Tofiq Bakıxanov
"Nəva" simfonik muğamı
Bakı, "ƏL" Nəşriyyat və Poliqrafiya Şirkəti MMC, 2007, səh.96

ISMN-M-9014400-0-5

© Tofiq Bakıxanov, 2007

Görkəmli bəstəkar, Respublikanın Xalq artisti, professor Tofiq Bakıxanov 1930-cu ildə Bakı şəhərində görkəmli sənətkar, muğam ustadı - Respublikanın Xalq artisti, tarzən, pedaqoq Əhməd Bakıxanovun ailəsində dünyaya göz açmışdır.

Xalqımızın uzun illər boyu ruhən qidalanaraq mənəvi zövq aldığı muğam sənəti neçə minillik zəngin bir tarixə malikdir. Onu da qeyd etməliyik ki, muğamlarımız uzun əsrlərdən bəri müxtəlif alim, musiqişünas və həmin muğam sənətinin ifaçıları vasitəsilə sürətli inkişaf yolu keçərək hal-hazırda ən yüksək mərhələsinə çatmışdır. Muğamlarımızı simfoniyalaşdırmaq ideyası Azərbaycan musiqisində peşəkarlığın formalaşdığı dövrə təsadüf edir. Bu janrın inkişafına layiqli töhfə verən bəstəkarlar arasında Tofiq Bakıxanovun özünəməxsus yeri vardır. Tofiq Bakıxanovun müəllifdən dərin, spesifik peşə bilikləri ilə yanaşı, eyni zamanda yaradıcılıq orijinallığı tələb edən mürəkkəb janra müraciət etməsi faktı diqqətəlayiqdir.

Simfonik muğam yaradıcılığı sahəsində o, inamlı addımlar atır. Bu inkişaf yolunun məzmunluğu muğamların seçilməsi ilə səciyyələnir. Bəstəkarın marağı az ifa olunan muğamlara - «Nəva»ya (1978), «Humayun»a (1992), «Rahab»a (1994), «Şahnaz»a (1996), «Dügah»a (1998) yönəlmişdir. Bəstəkar həmin əsərləri atası, Əhməd Bakıxanovun ifaçılıq ənənələrinə söykənərək yazmışdır. Əgər biz bəstəkarın simfonik muğamlarına nəzər salsaq, onlardan ən qədimi XIV əsrin muğamı olan «Nəva» müəllifin anası Məsumə xanıma ithaf olunmuş, sonralar xalqımızın qəlbində əbədi ağrıya çevrilən Xocalı faciəsi ilə bağlı «Humayun», Azərbaycan maarifçilik hərəkatının banisi Abbasqulu Ağa Bakıxanovun 200 illik yubileyi ilə əlaqədar «Rahab», dahi şairimiz Məhəmməd Füzulinin 500 illiyinə ithaf olunmuş «Şahnaz» dır. Son dövr yaradılmış simfonik muğamların sırasında «Dügah»ı qeyd etməliyik

Onu da qeyd etmək lazımdır ki, müəllif «Nəva» muğamını «Bərdaşt», «Nəva», «Nişabur», «Əbu-Əta», «Dəşti», «Zil Dəşti», «Gövhəri», «Mənəvi», «Pəhləvi» kimi muğam şöbə və guşələrinə əsaslanaraq, onları bir silsilədə birləşdirməyə nail olmuşdur.

Eləcə də, bəstəkar «Humayun» simfonik muğamında aşağıdakı şöbələrdən istifadə etmişdir: «Maye Humayun», «Bəxtiyari», «Rəng», «Feili», «Məsnəvi», «Rəng», «Şüştər», «Tərkib», «Bidad», «Kiçik Məsnəvi» və yaxud «Məsnəviyi Səqir».

Bəstəkarın «Humayun» simfonik muğamı «Nəva»dan fərqli olaraq rənglərlə zənginləşdirilmişdir. Müəllif muğamların bütün quruluş və lad düzülüşü xüsusiyyətlərini saxlayaraq rapsodik tərzdə kompozisiya yaratmışdır. Nəticədə bəstəkar müasir simfonik orkestrin imkanlarından və müxtəlif növlü polifonik və harmonik üsullardan istifadə edərək yeni çoxşaxəli ifa üsulu yaratmağa nail olmuşdur. Tofiq Bakıxanovun simfonik muğamlarını Azərbaycan simfonik musiqisində əlamətdar bir hadisə kimi qiymətləndirmək lazımdır. Onu da qeyd etmək lazımdır ki, Tofiq Bakıxanovun simfonik muğamlarının işıq üzü görməsi ifaçılar, musiqişünas və bəstəkarlar üçün dəyərli töhfədir.

SSRİ xalq artisti,
Azərbaycan Respublikasının xalq artisti,
AMEA-nın müxbir üzvü, professor
A.Məlikov.

The well-knowen composer, People's Artist of Azerbaijan professor Tofig Bakikhanov was born in the family of a well-knowen tar-player in 1930, in Baku. His father also played tar and was a connoisseur of mugam.

Mugam has a long history and served a spiritual source for the Azerbaijani people for thousands of years.

We must also note that our mugams have been improved and perfected by various theorists of music, musicians and singers and raised to the present level. The idea of composing symphonies on the basis of mugams appears in the time when professionalism reached its highest peack in the Azerbaijani music. Composer Tofig Bakikhanov made his own and worthy contribution to the development of this genre. This very complicated genre requires from composers deep specific knowledge in the sphere, creative originality. He made convincing steps in this sphere of symphonic mugam. The success in the genre mainly depended on the choice of various types of mugams. The composer paid attention to such mugams as «Nava» (1978), «Humayun» (1992), «Rakhab» (1994), «Shakhnaz» (1996), «Dugakh» (1998) which were sung and performed very rearly.

He composed these symphonies adhering to the tradition displayed by his father - Ahmad Bakikhanov, outstanding Azerbaijani player of tar. İf we view the symphonic mugams of Tofig Bakikhanov we shall see that «Nava» is the most ancient of them, which dates back to the XIV century and which once was devoted to his mother Masuma Khanum. «Humayun» has been devoted the genocide in Khojaly committed by the Armenian troops against the civilian Azerbaijanis. This tragedy is an eternal spiritual wound in the hearts of the Azerbaijani people.

«Rakhab» has been devoted to the 200th anniversary of Abbasgulu Aga Bakikhanov, founder of the movement of enlightenment in Azerbaijan.

«Shakhnaz» has been devoted to the 500th anniversary of the great Azerbaijani poet Mahammad Fuzuli. Among the last symphonic mugams of the composer we must mention «Dugakh». İt is necessary to note that the composer managed to combine; «Berdasht», «Nishabur», «Abu-Ata», «Dashti», «Zil Dashti», «Govhari», «Masnavi» in the symphonic mugam «Navah», that is all of them in one cycle.

We must also note that in the symphonic mugam «Humayun» the composer used the following sections: «Maye Humayun», «Bakhtiyari», «Reng», «Feili», «Masnavi», «Shustar», «Tarkib», «Bidad», «Kichik Masnavi» or «Masnavi Sagir». Besides unlike «Nava» mugam «Humayun» is rich in dance melodies. Keeping intact the stucture of mugam And the peculiarities of modal lines the author has created a peculiar and unique cyclic composition. As a result using the opportunities of present symphonic orchestra and various types of harmonic and polyphonic means, introduced his own interpretation of the Azerbaijani mugam. The symphonic mugams of Tofig Bakikhanov as one whole are remarkable event in the Azerbaijani symphonic music. The publication of them in a collection is a valuable gift for singers, musicians and composers.

Arif Melikov professor,
Associate of ANAS,
People's Artist of Azerbaijan and the USSR..

Известный композитор, Народный артист Азербайджана, профессор Тофик Бакиханов родился в 1930 г. в город Баку в семье известного тариста-педагога, мастера мугама, народного артиста Азербайджанской республики Ахмеда Бакиханова.

Искусство мугама, духовно подпитываясь нашим народом и доставляя ему моральное удовлетворение, обладает тысячелетней богатой историей.

Хочу отметить также то, что в течение многих веков искусство мугама, интенсивно совершенствуясь благодаря различным ученым, музыковедам и прекрасным исполнителям, в настоящее время достигло самой высокой ступени.

Идея симфонизации наших мугамов совпадает с периодом формирования профессионализма в азербайджанской музыке. Достойное место среди композиторов – новаторов развития этого жанра занимает Тофик Бакиханов с присущим ему творческим почерком.

Заслуживает внимания тот факт, что композитор обращается к этому сложному жанру как специалист, глубоко знающий его специфику. Тофик Бакиханов делает уверенные шаги в создании симфонических мугамов. Содержание путей развития в этой области характеризуется выбором мугамов. Интерес композитора привлекли редко исполняющиеся мугамы - «Нава» (1978), «Умаюн» (1992), «Рахаб» (1994), «Шахназ» (1996), «Дюгях» (1998).

Композитор создал эти произведения, опираясь на исполнительские традиции своего отца – выдающегося тариста Ахмеда Бакиханова. Если всмотреться в симфонические мугамы Тофика Бакиханова, самый древний из них «Нава» относящийся к XIV веку, посвящается матери композитора Масума ханум.

«Умаюн» посвящен Ходжалинской трагедии – вечной душевной боли нашего народа. «Рахаб» посвящен 200-летию со дня рождения Аббаскули Ага Бакиханова – основоположника просветительного движения в Азербайджане. «Шахназ» посвящен 500 – летию со дня рождения великого поэта Мухаммеда Физули. В числе симфонических мугамов последнего периода надо назвать «Дюгях».

Необходимо отметить, что композитору удалось в симфоническом мугаме «Нава» соединить в единый цикл такие разделы, как «Бердашт», «Нишабур», «Абу-Ата», «Дашти», «Зил Дашти», «Говхари», «Манави».

Отметим также, что автором в симфоническом мугаме «Умаюн» были использованы следующие разделы: «Мае Умаюн», «Бахтияры», «Ренг», «Феили», «Маснави», «Ренг», «Шуштар», «Таркиб», «Бидад», «Кичик Маснави» или же «Маснавийи Сагир». Кроме того, симфонический мугам «Умаюн» в отличие от «Нава» обогащён также танцами (ренгами). Сохраняя структуру мугама и особенности ладовых рядов, автор создал своеобразное и неповторимое циклическое сочинение.

В итоге композитор, используя возможности современного симфонического оркестра и различные виды гармонических и полифонических приемов, создал индивидуальное прочтение Азербайджанского мугама. Симфонические мугамы Тофика Бакиханова – знаменательное событие в Азербайджанской симфонической музыке и выход в свет этих мугамов является ценным даром для исполнителей, музыковедов и композиторов.

Народный артист СССР и
Азербайджана членкор АНАН,
профессор Ариф Меликов.

ORKESTRİN TƏRKİBİ
ORCHESTRA
СОСТАВ ОРКЕСТРА

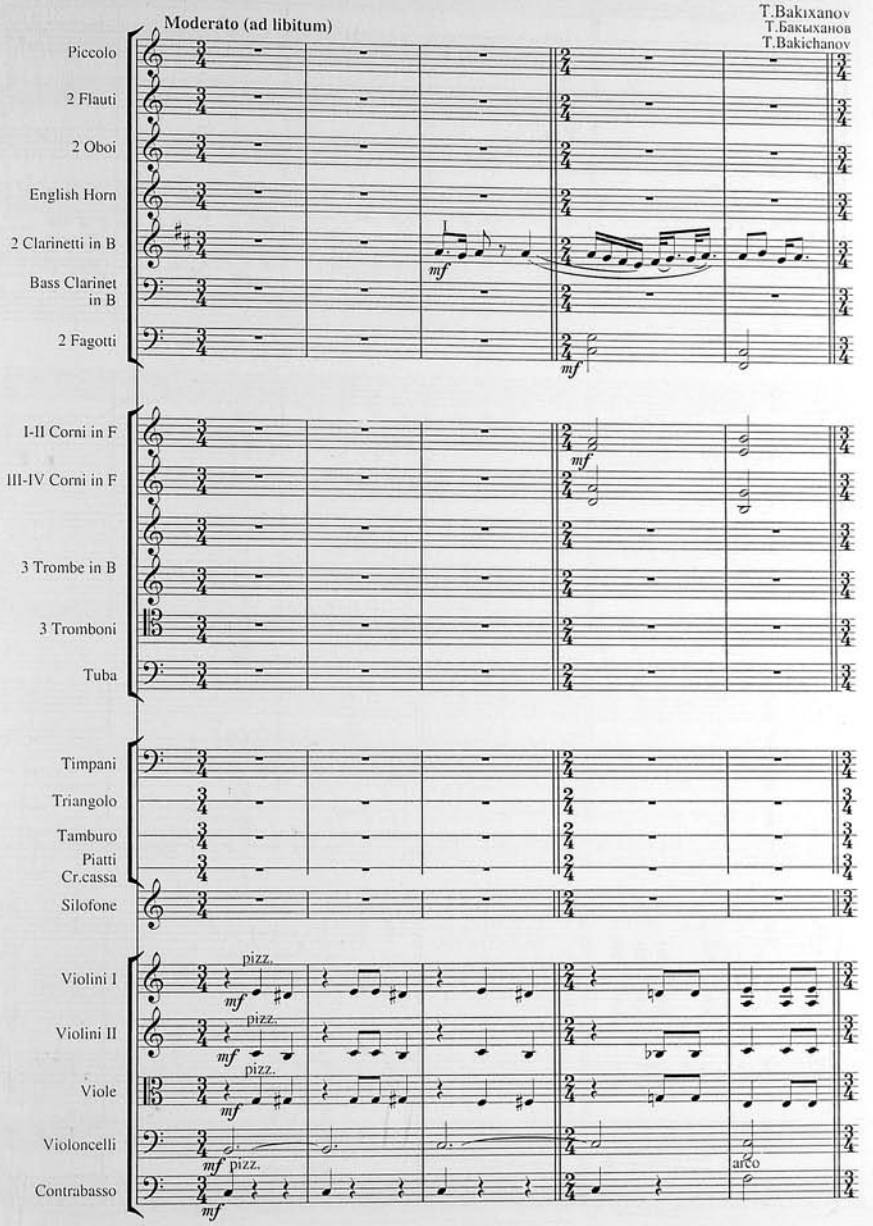
Flauto piccolo	Малая флейта
2 Flauti	2 Флейты
2 Oboi	2 Гобоя
Corno inglese	Английский рожок
2 Clarinetti (in B)	2 Кларнета (Си ♭)
Clarinetto basso (in B)	Басовый Кларнет (Си ♭)
Fagotti	2 Фагота
* * *	* * *
4 Corni (in F)	4 Валторны (фа)
3 Trombe (in B)	3 Трубы (си ♭)
3 Tromboni	3 Тромбона
Tuba	Туба
* * *	* * *
Timpani	Литавры
Triangolo	Треугольник
Tamburo	Малый барабан
Piatti	Тарелки
Cassa	Большой барабан
* * *	* * *
Silofono	Ксилофон
* * *	* * *
Violini I	Скрипки I
Violini II	Скрипки II
Viole	Альты
Violoncelli	Виолончели
Contrabassi	Контрабасы

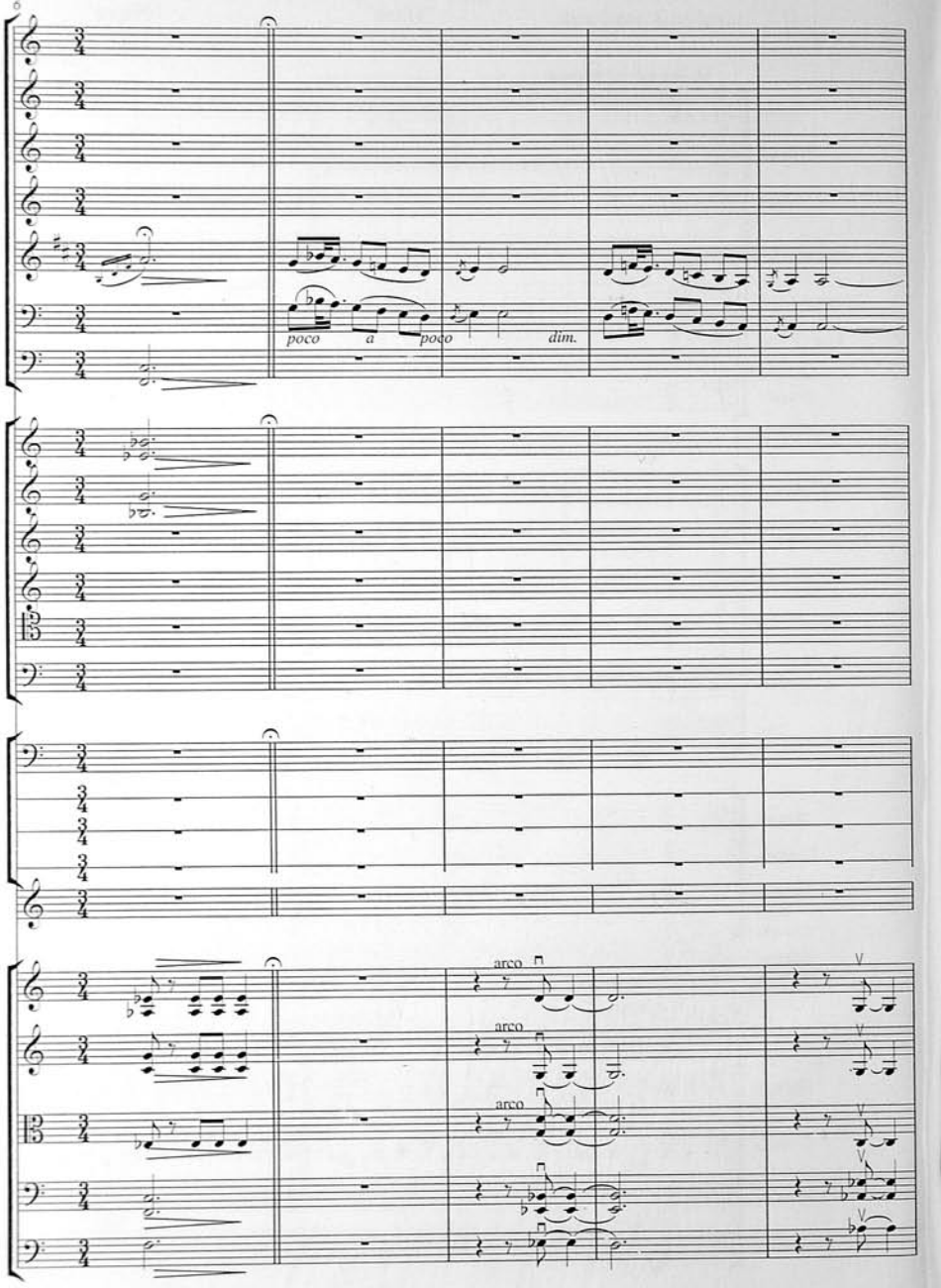
"Nəva"
simfonik muğamı

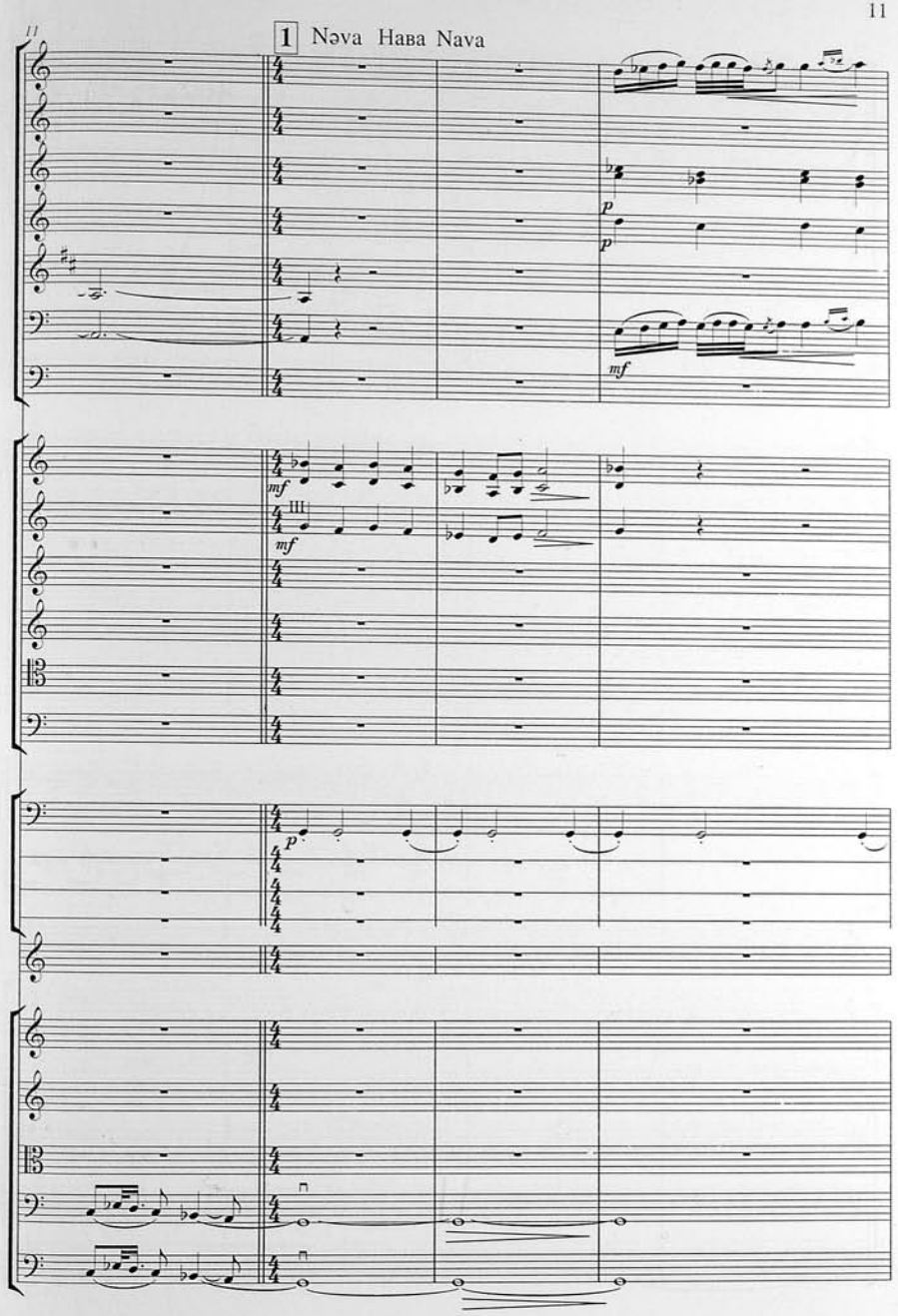
Симфонический мугам
"Нава"

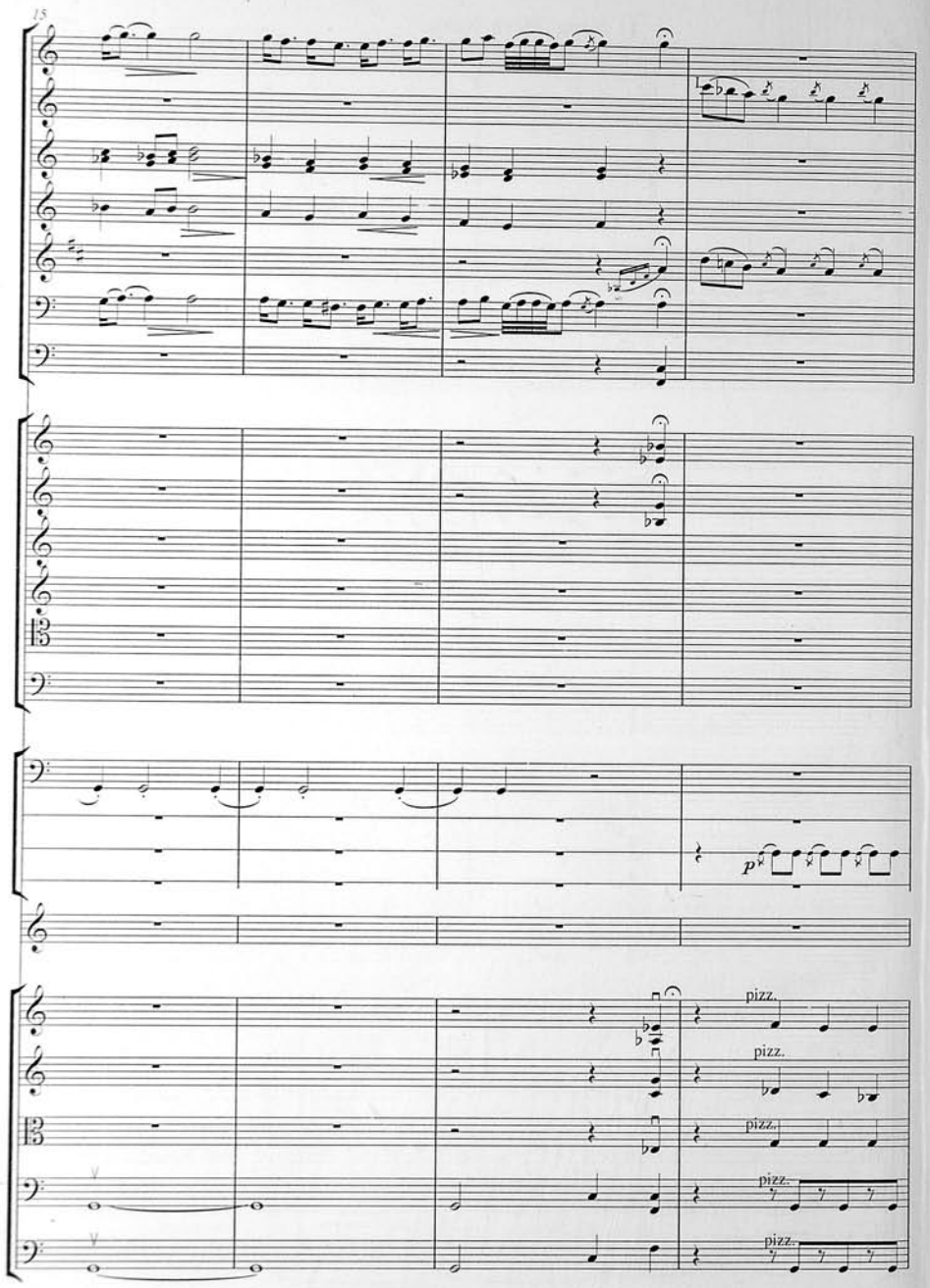
The symphonic mugam
"Nava"

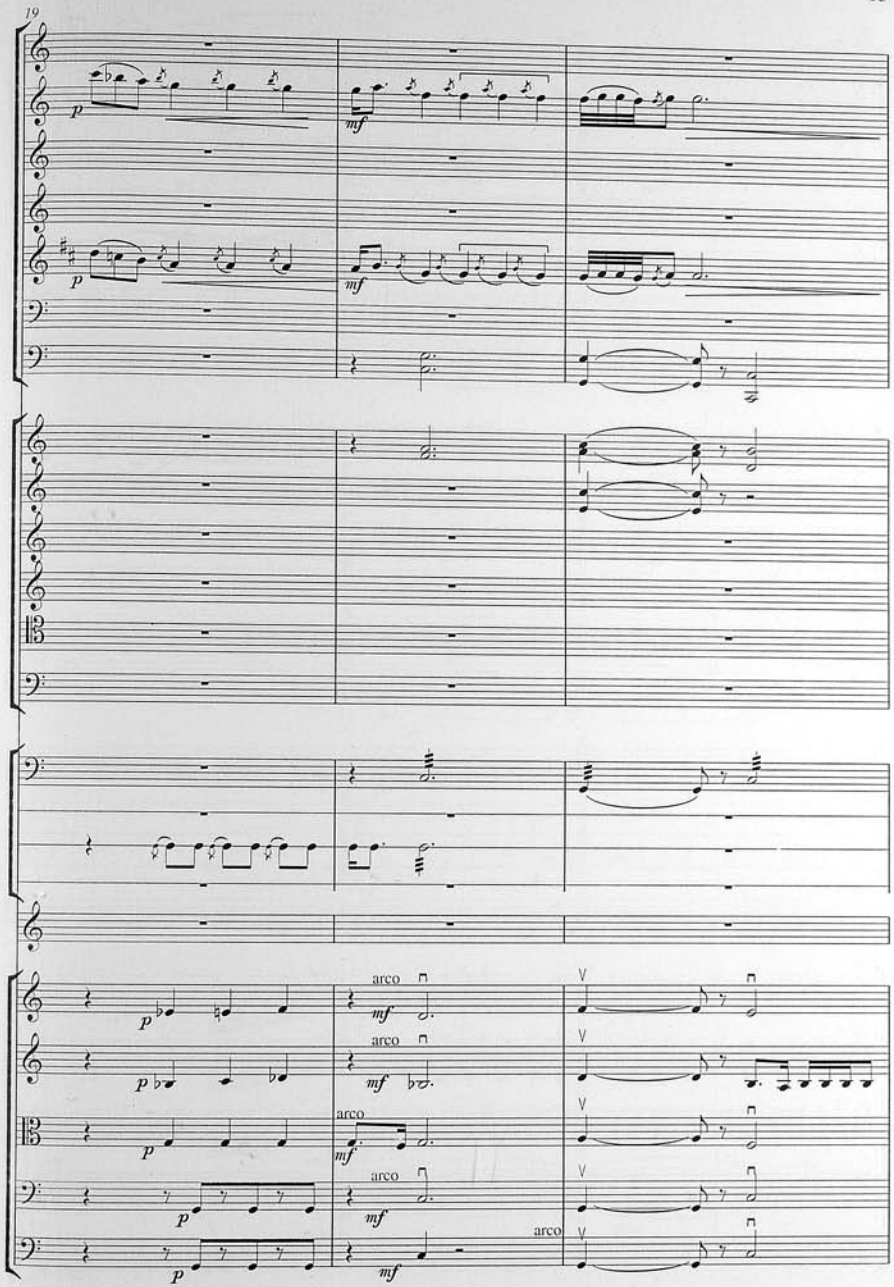
T.Bakıxanov
Т.Бакыханов
T.Bakichanov

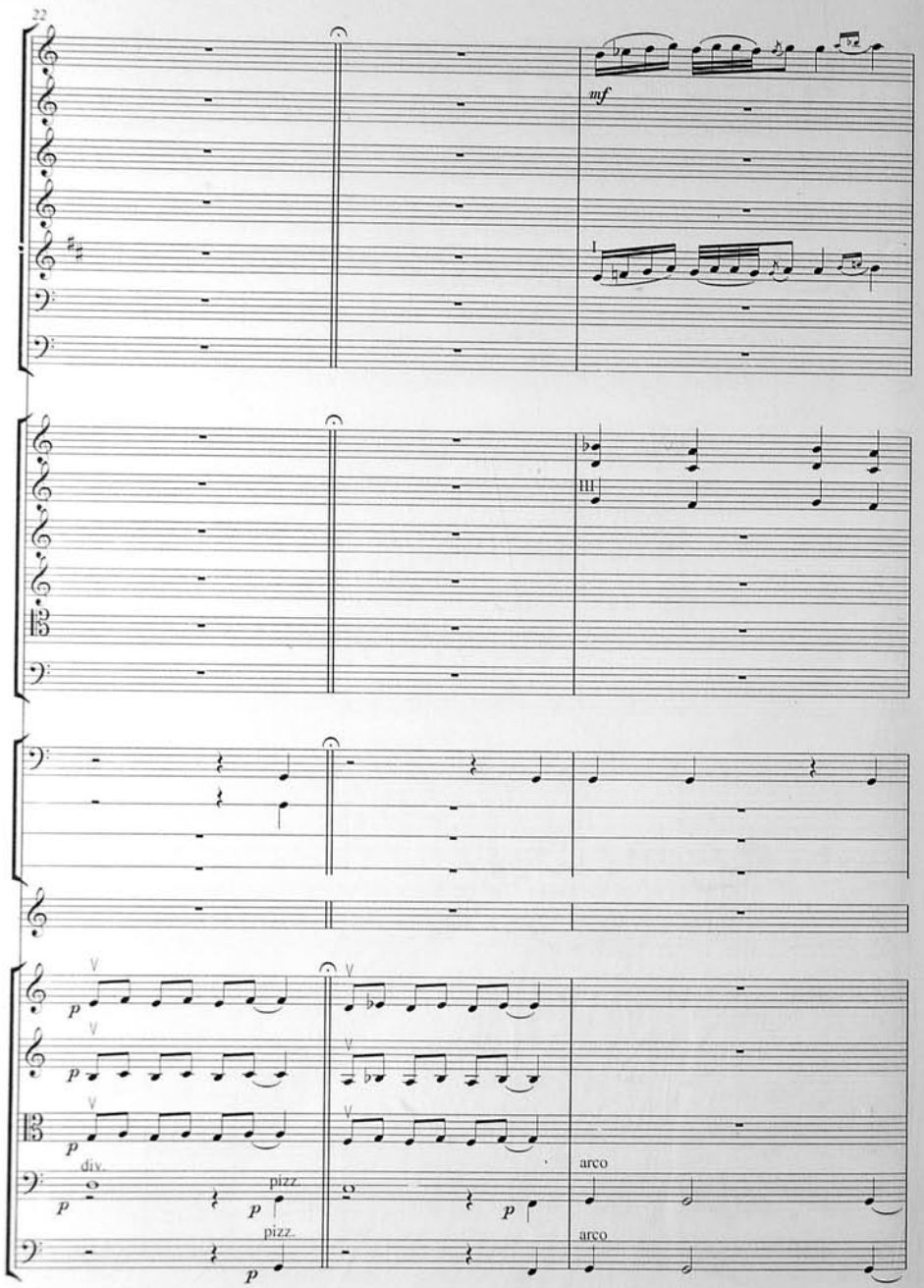


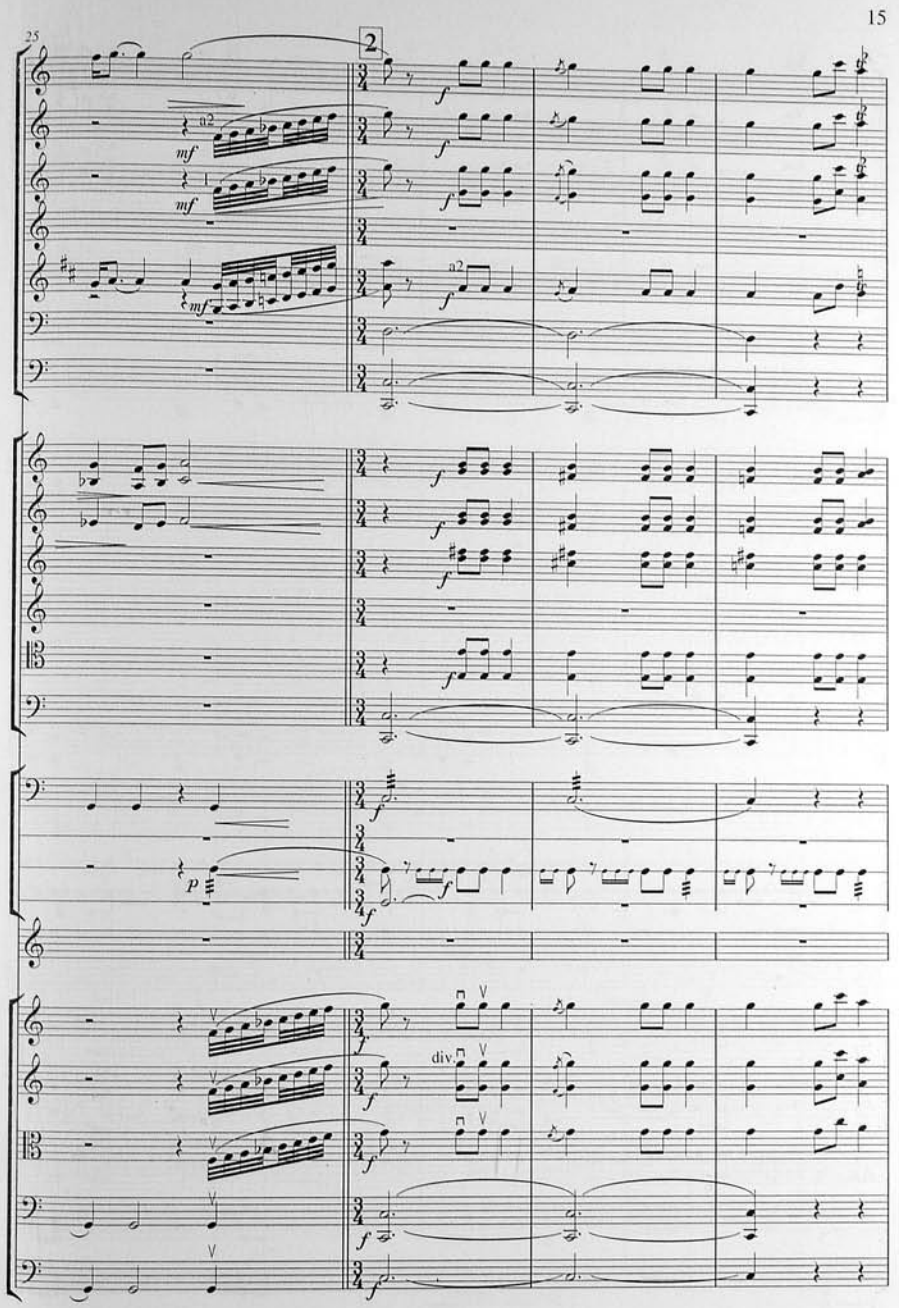

6
poco a poco dim.
arco
arco
arco

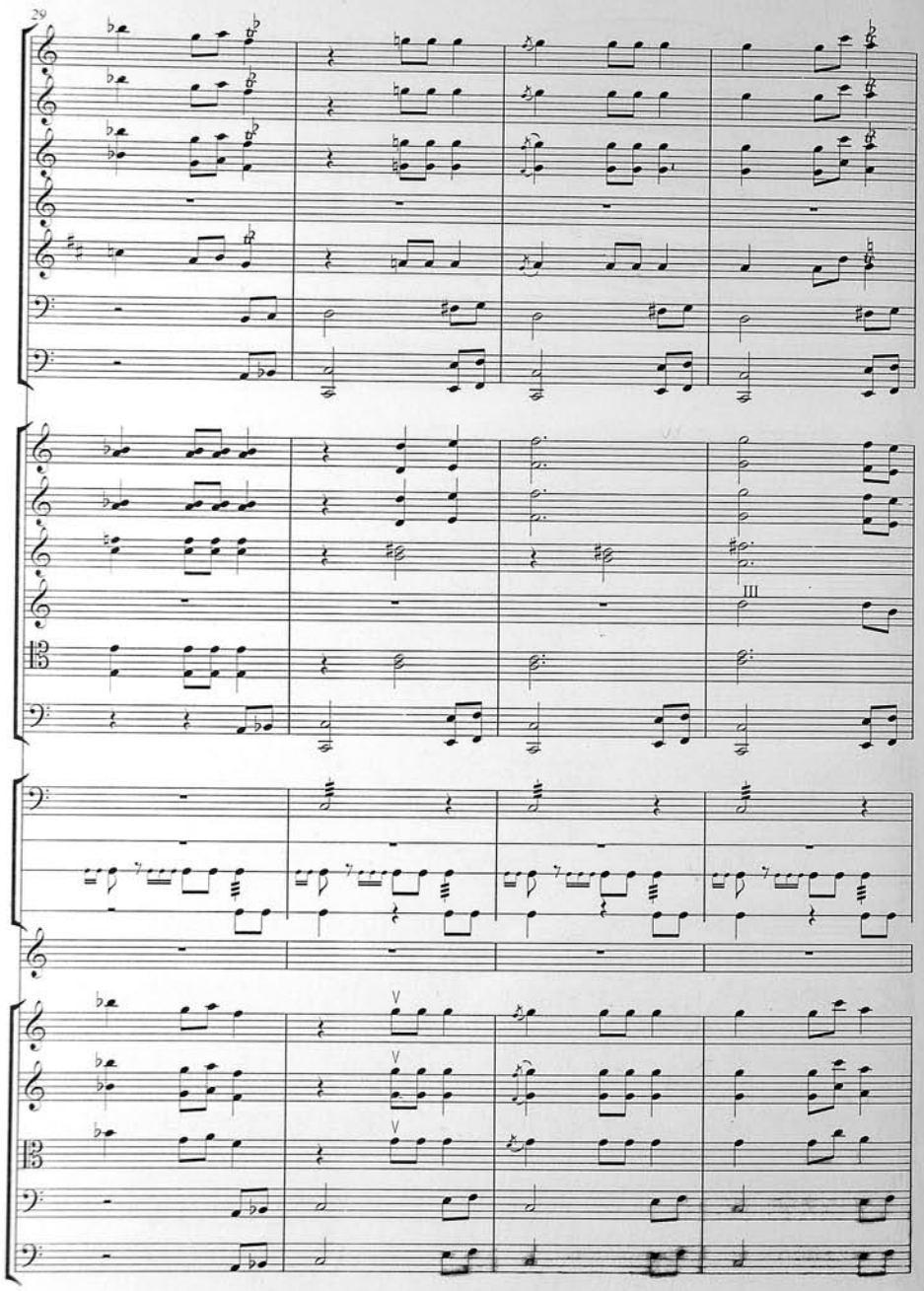

11
1 Nəva Нава Nava
p
p
mf
mf
mf
p

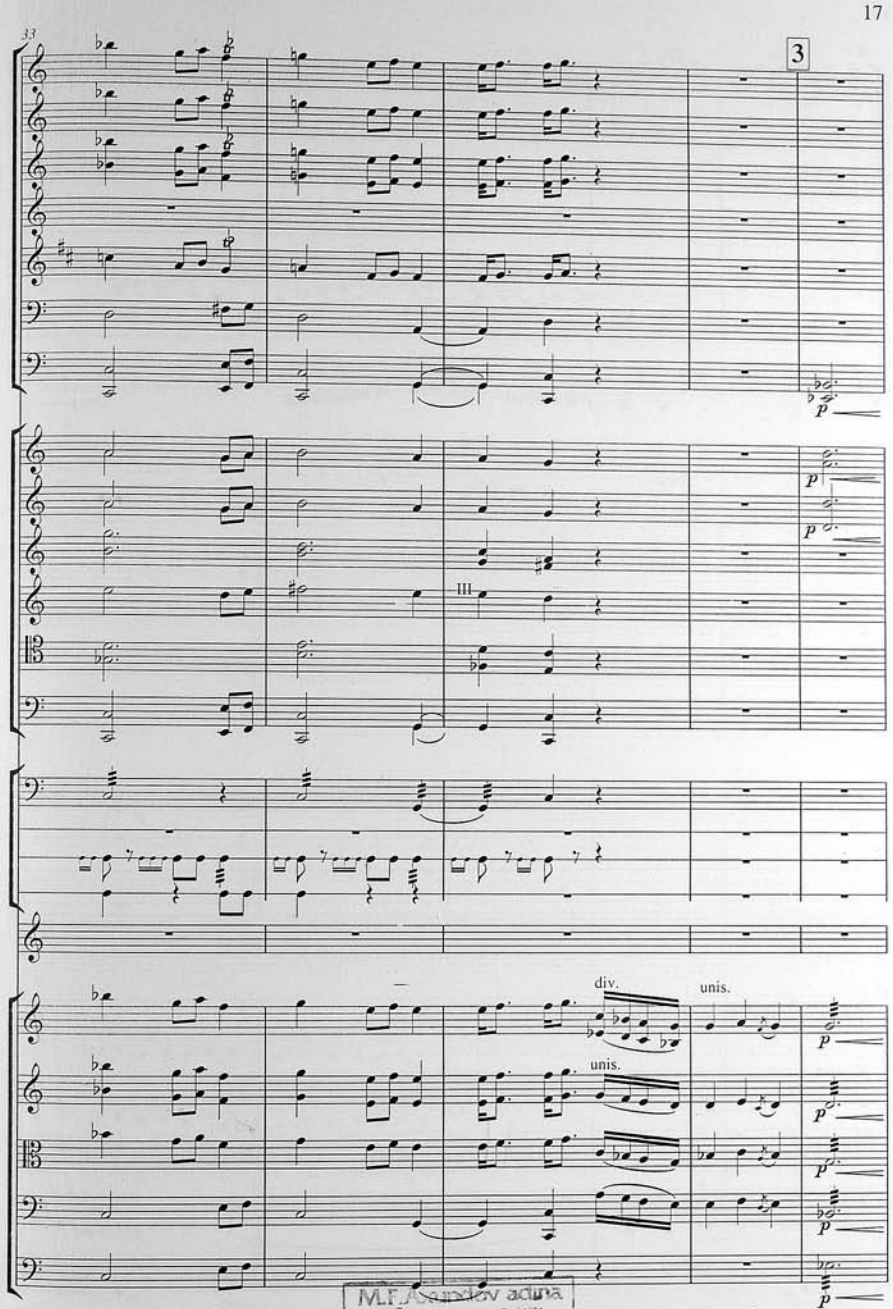

15
p
pizz.
pizz.
pizz.
pizz.
pizz.


19
p
mf
arco

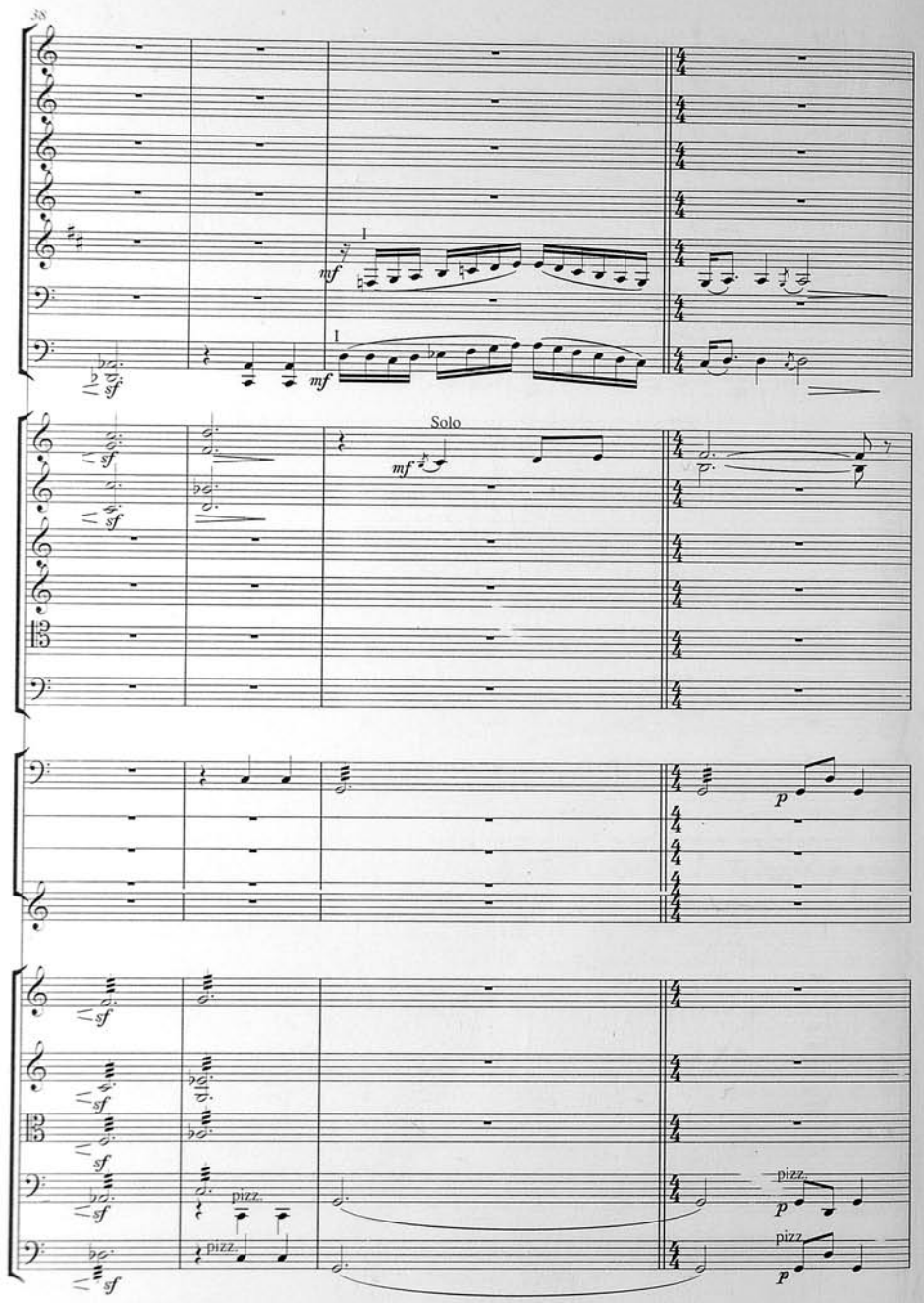

22
mf
III
p
div.
pizz.
pizz.
arco
arco

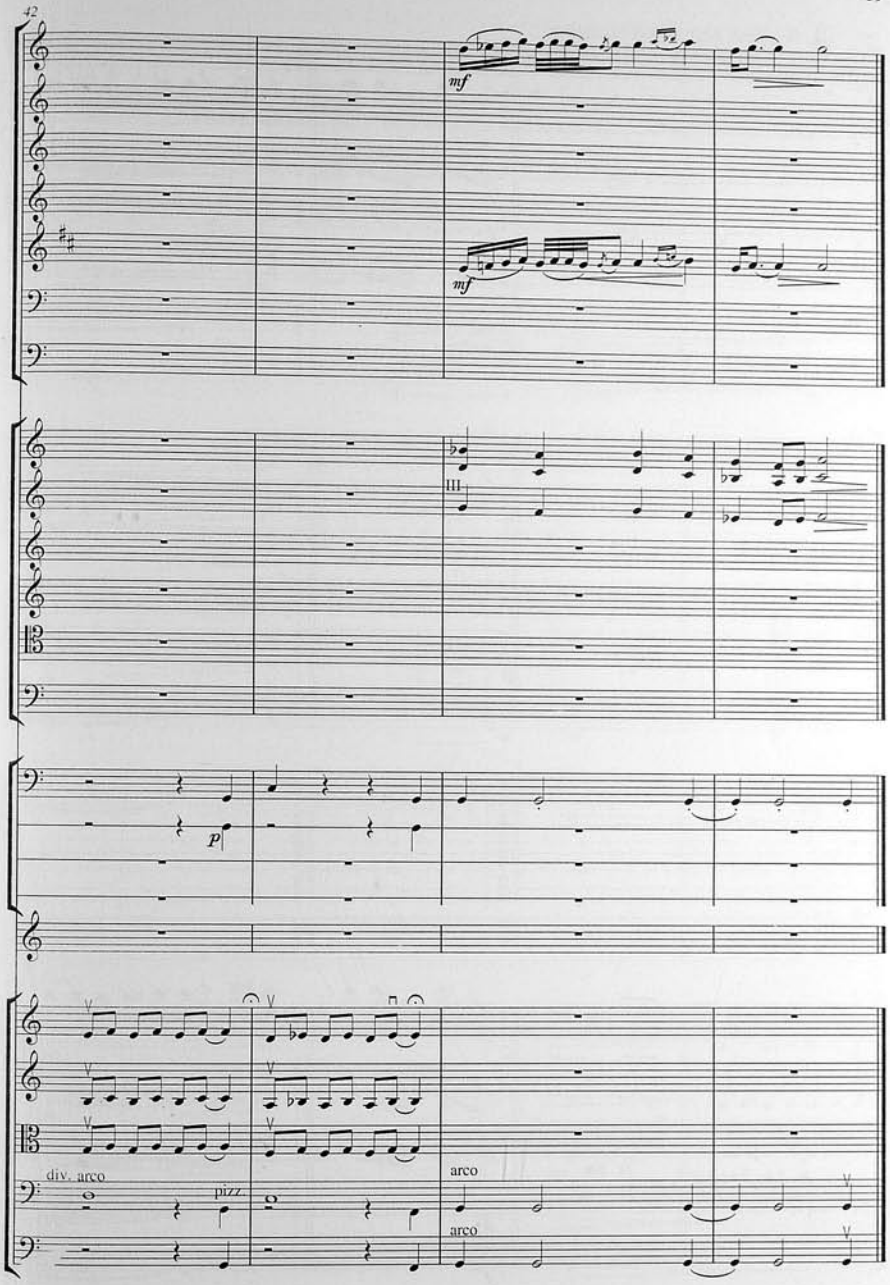

25
2
a2
mf
f
p
div.



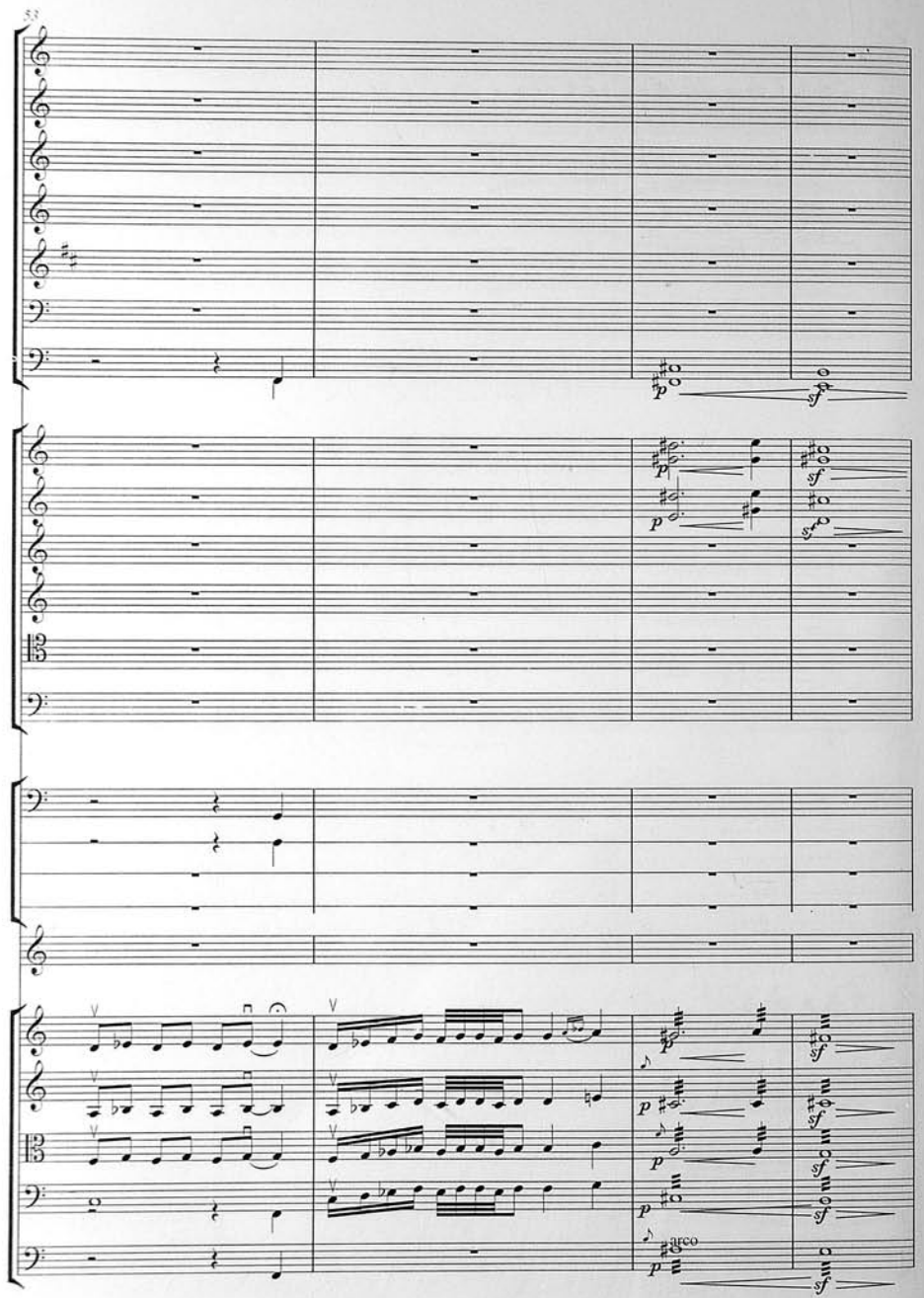


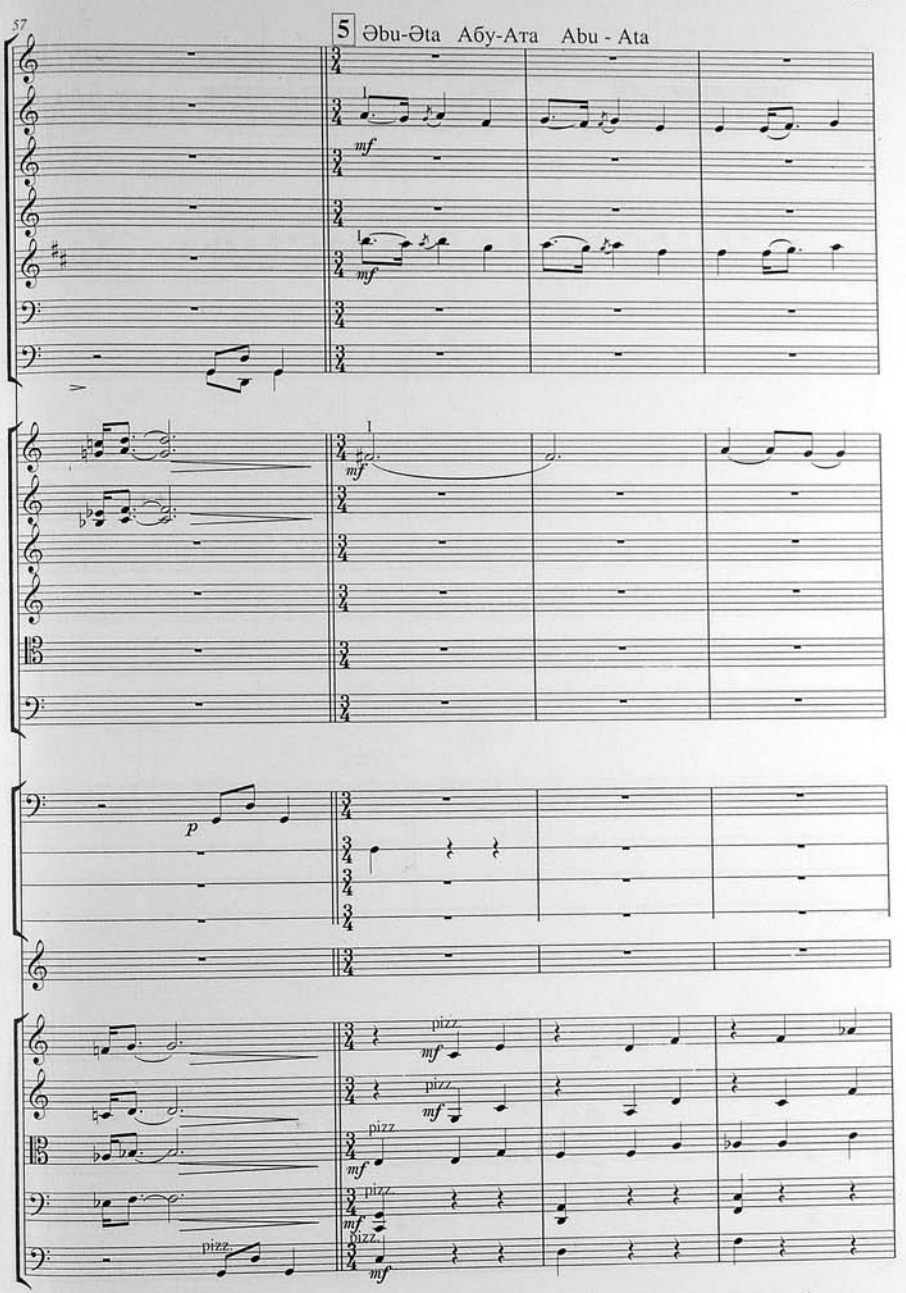
6665
M.F.Axundov adına
Azərbaycan Milli
Kitabxanası
6665.

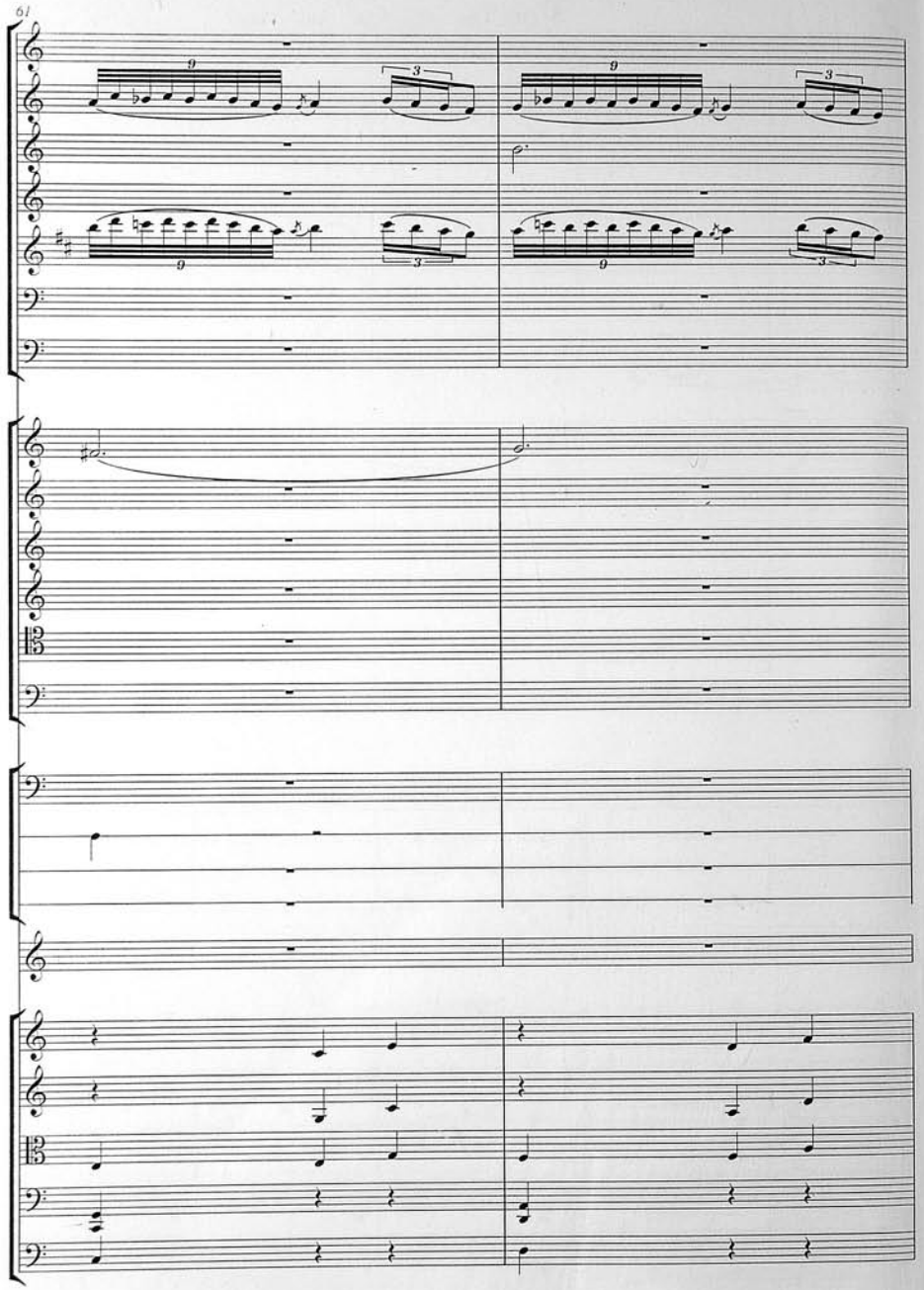

38
I
mf
sf
Solo
p
pizz.

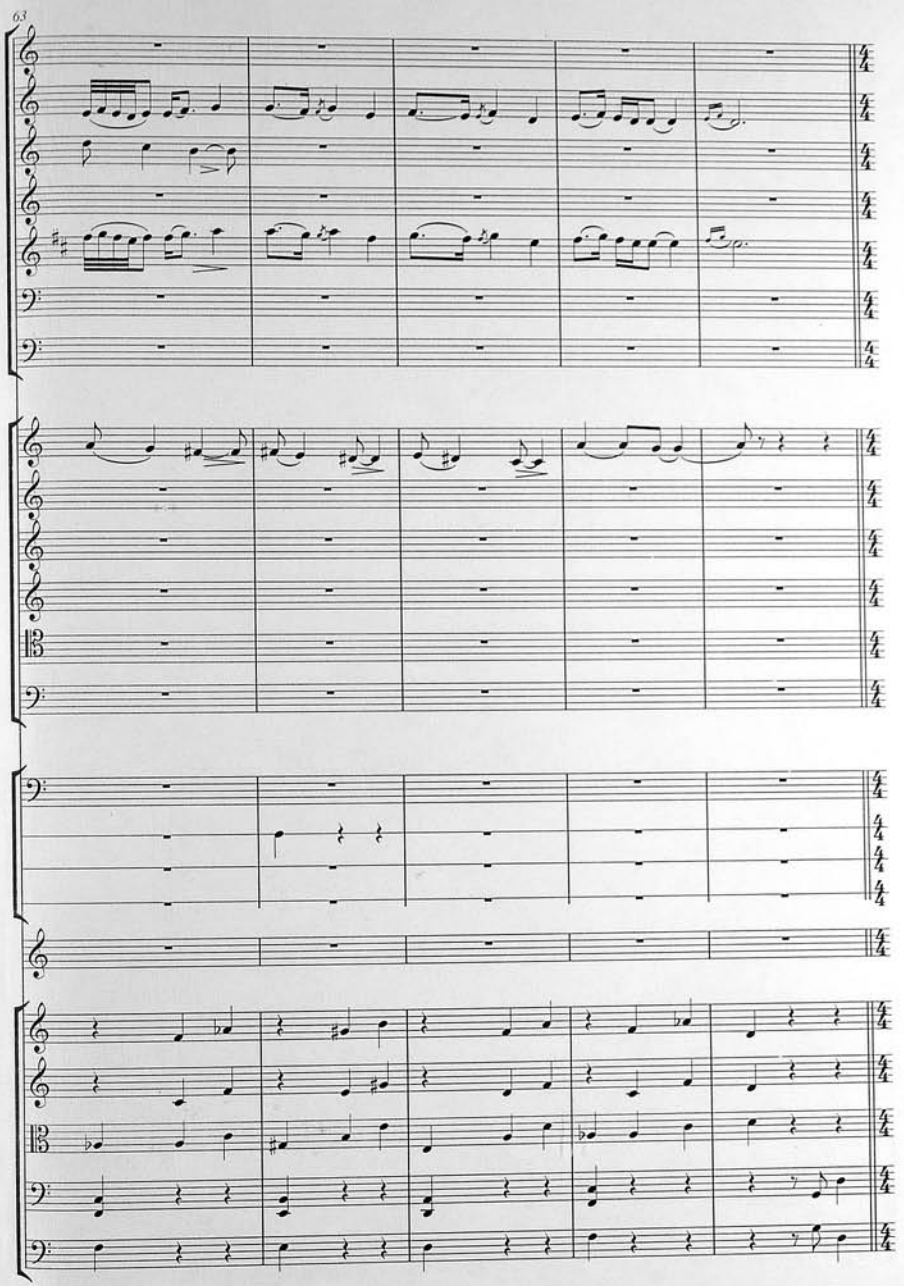

42
mf
III
p
div. arco
pizz.
arco

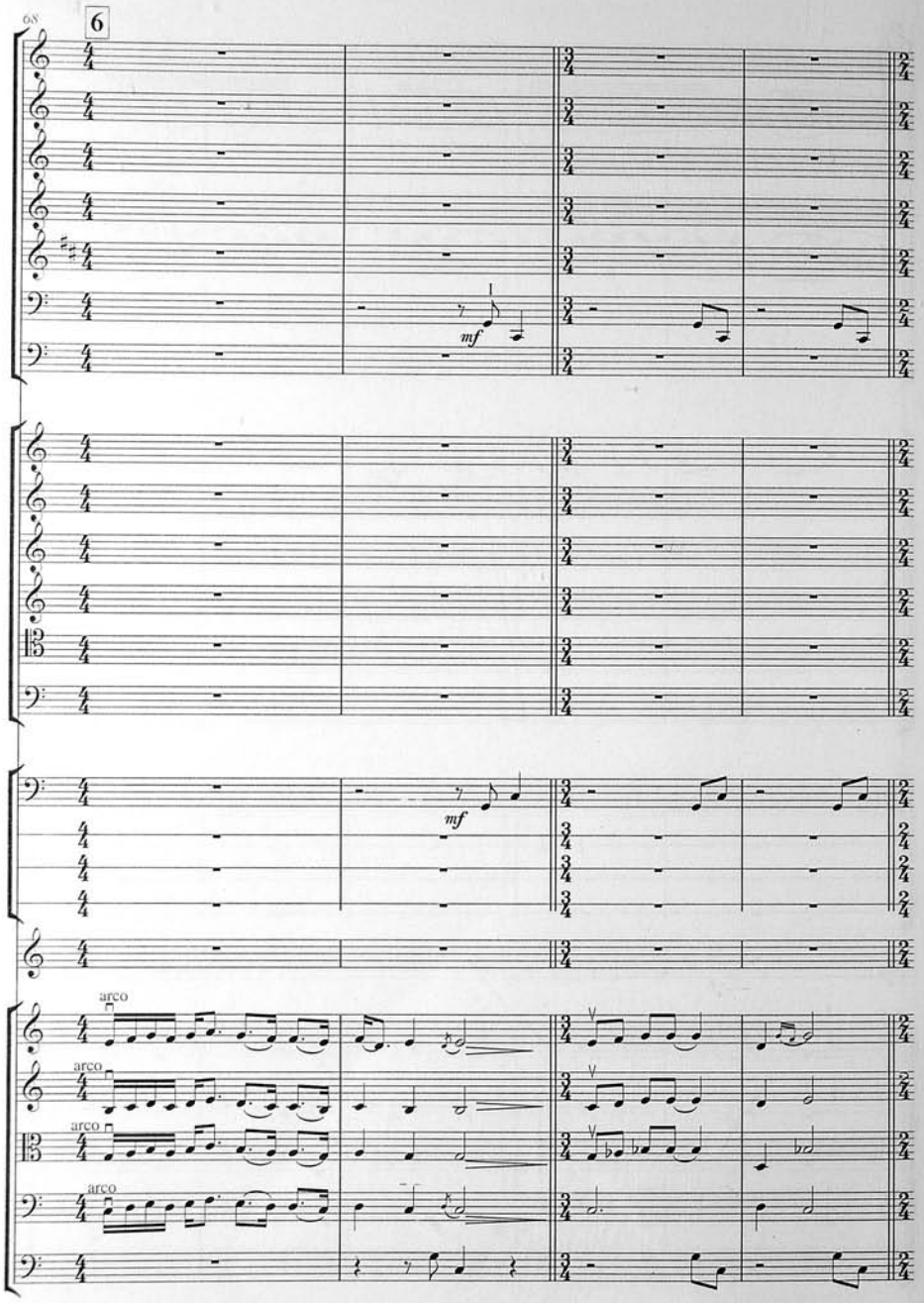
4 Nişabur Нишабур Nishabur

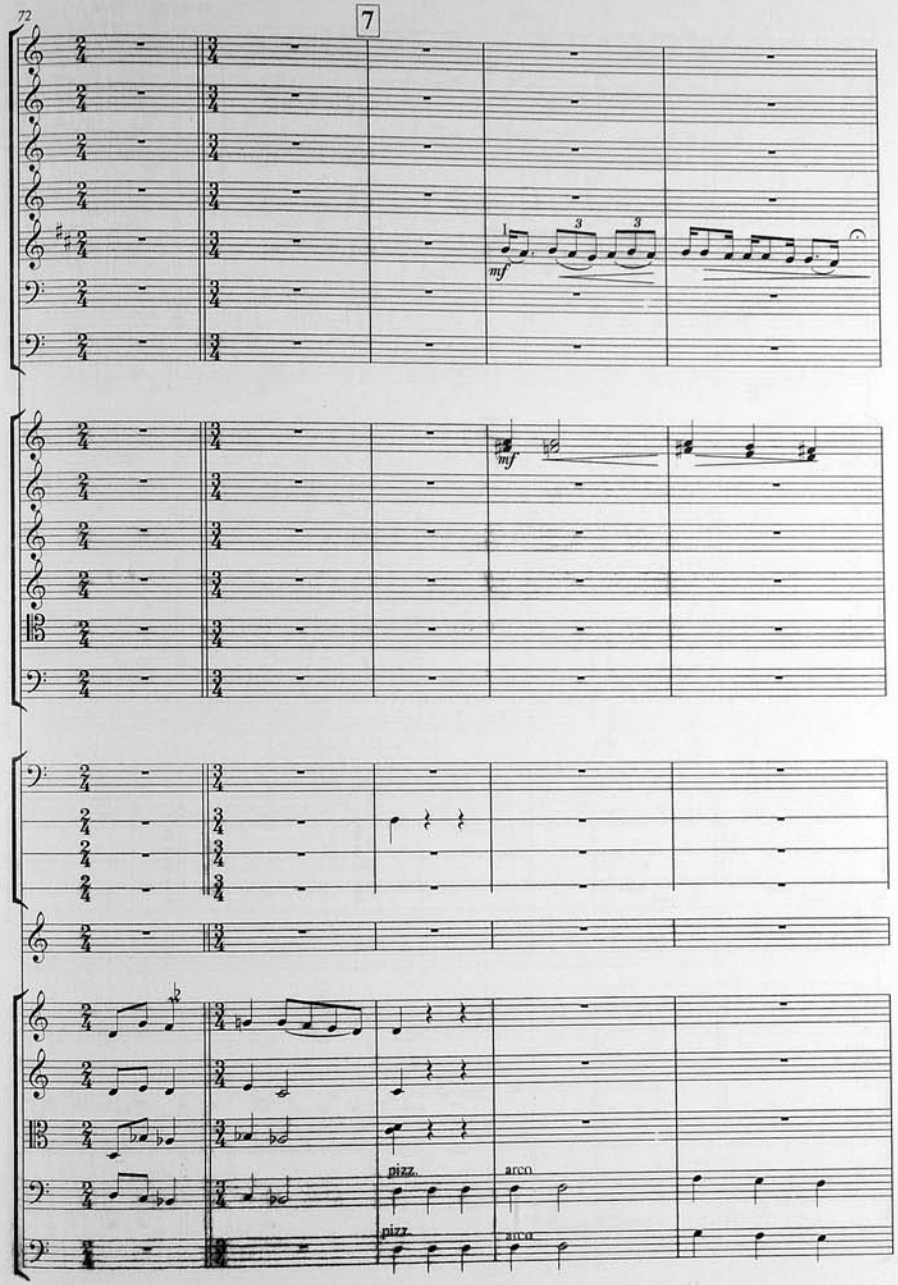

53
p
sf
arco

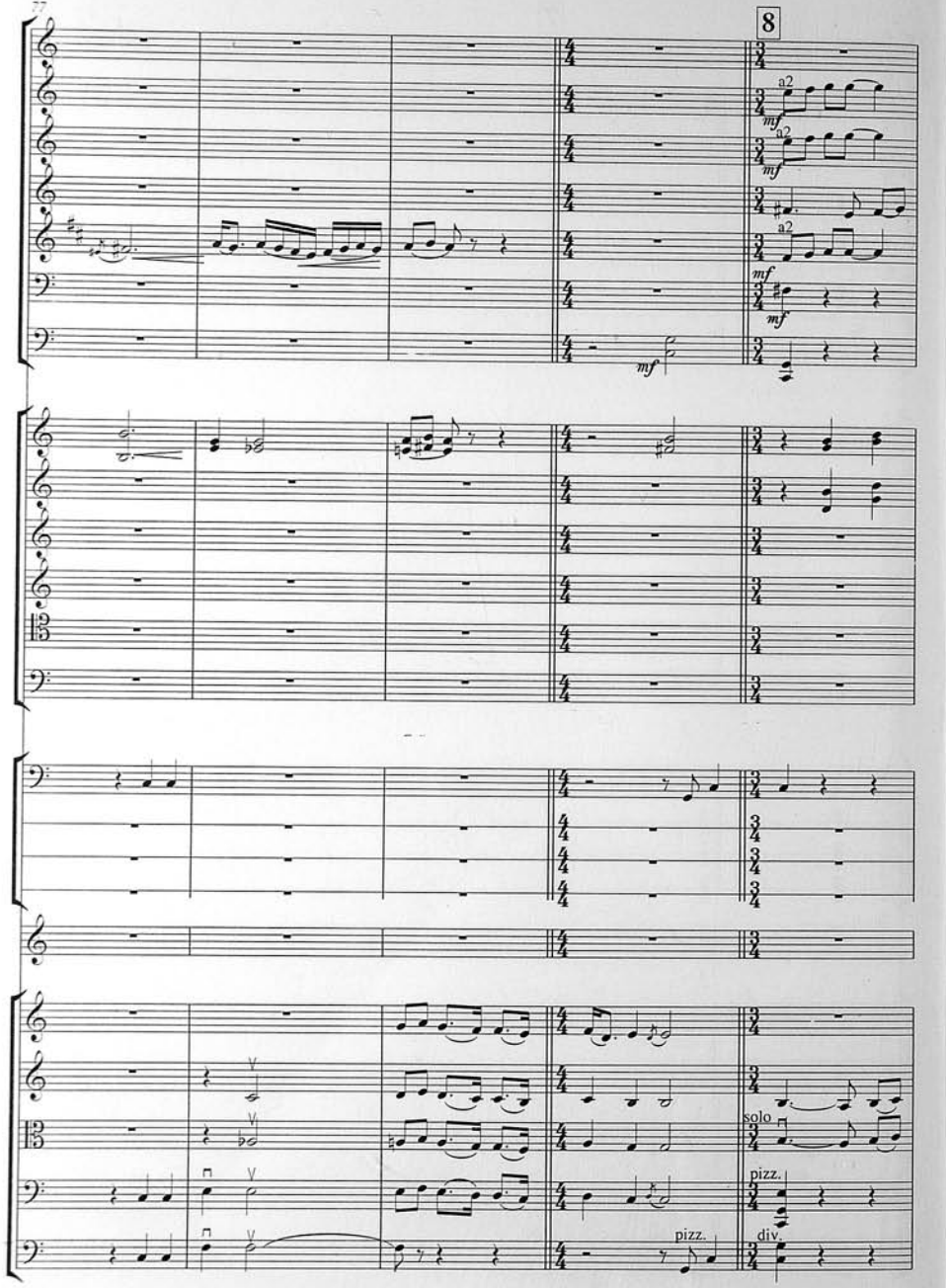

57
5 Əbu-Əta Абу-Ата Abu - Ata
mf
p
pizz.

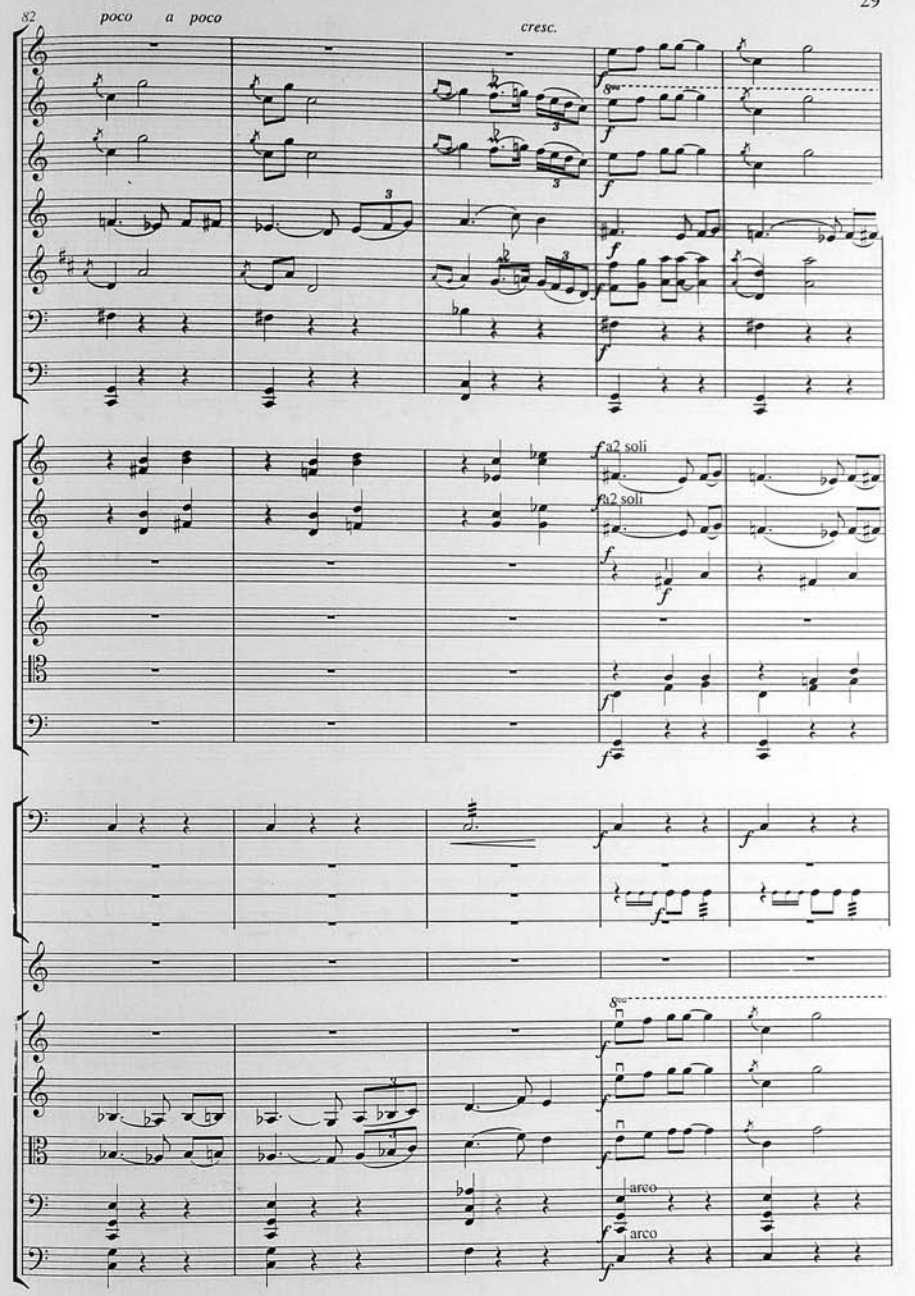

61

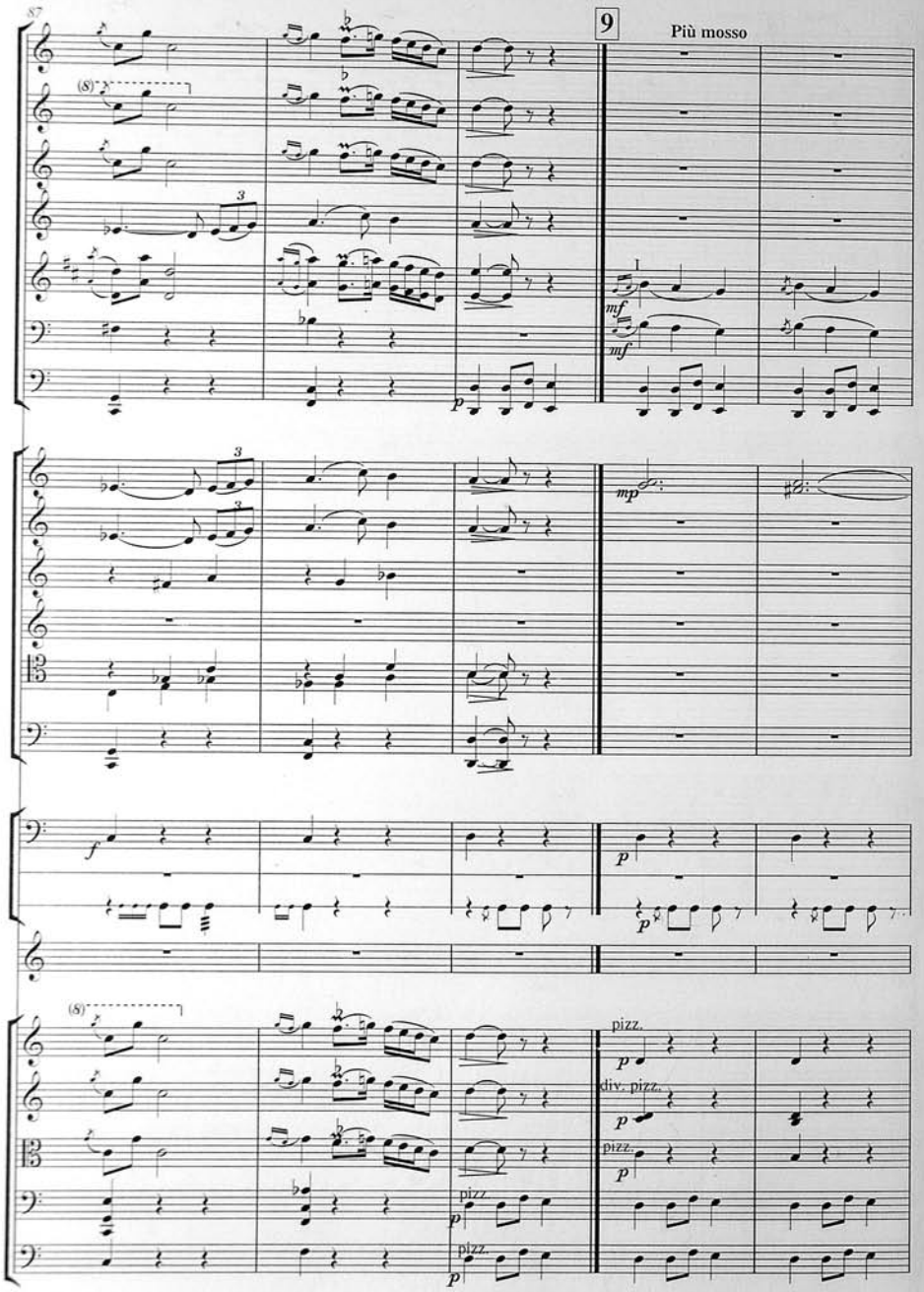

63

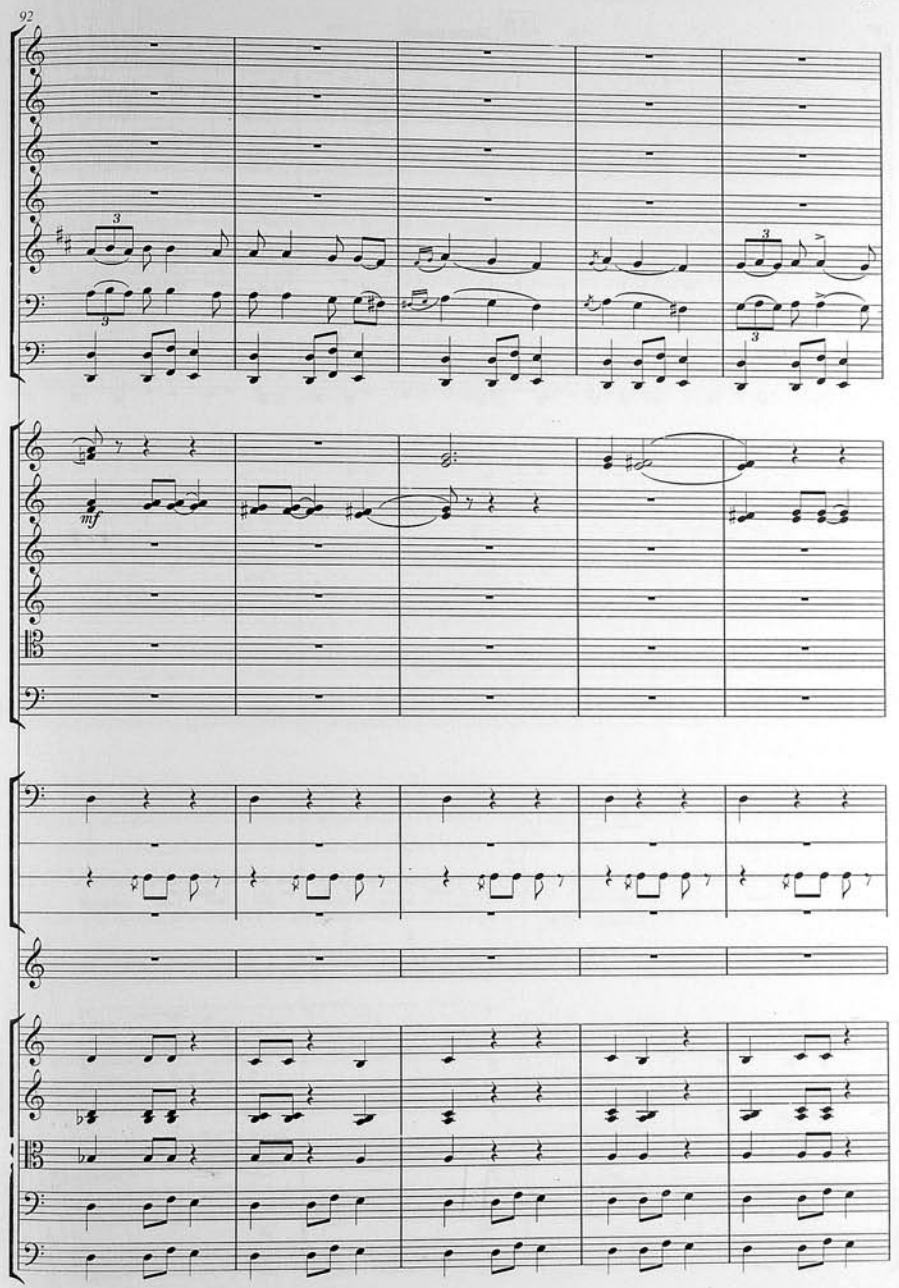

68
6
mf
arco
arco
arco
arco


72
7
mf
mf
pizz.
arco
pizz.
arco


77
8
a2
mf
solo
pizz.
div.


82
poco a poco
cresc.
a2 soli
arco


87
9
Più mosso
(8)
3
mf
mf
p
mp
f
p
p
(8)
pizz.
p
div. pizz.
p
pizz.
p
pizz
p
pizz.
p


92
3
3
3
mf

97

10 **Meno mosso**

arco

arco

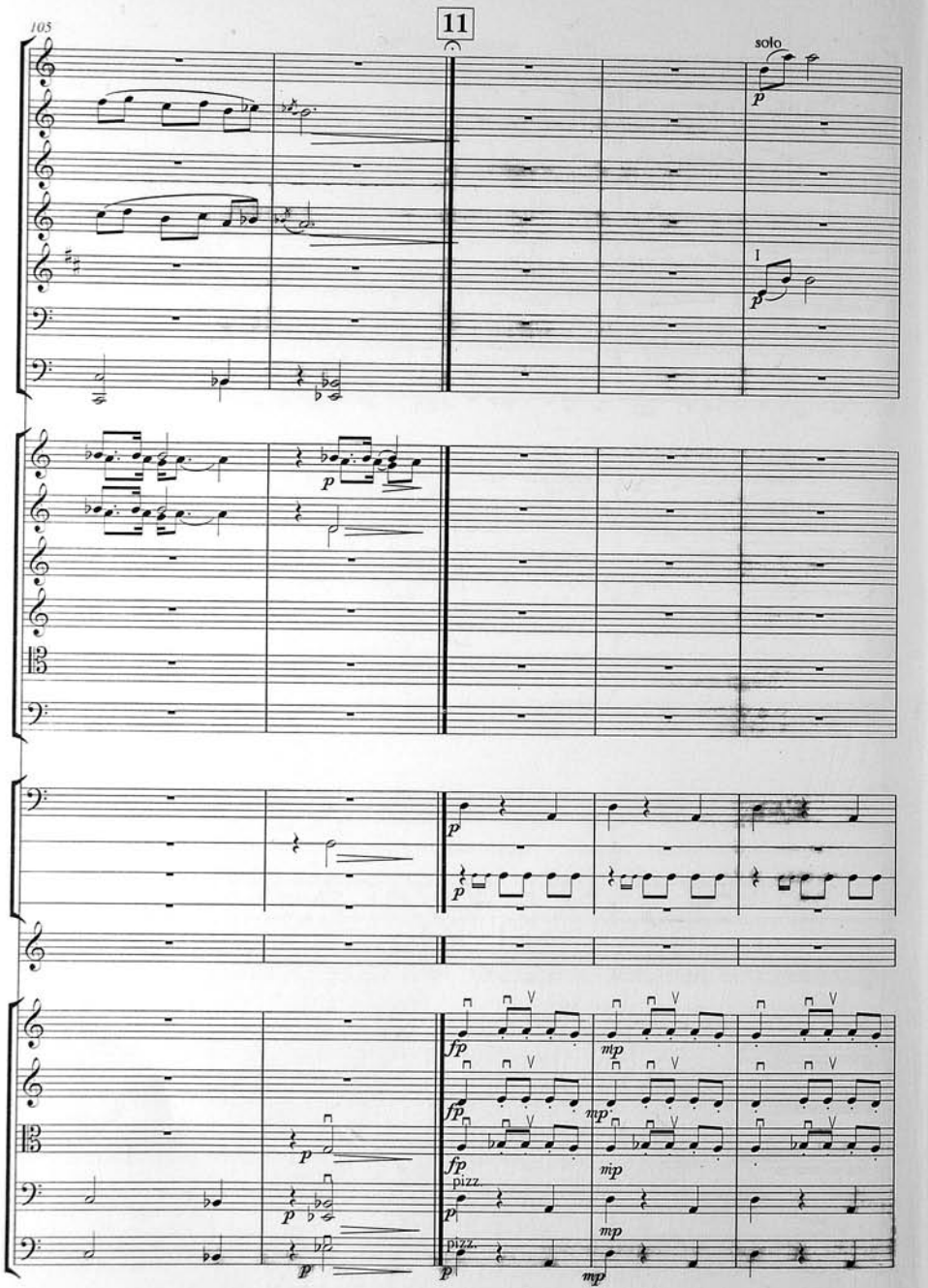
arco

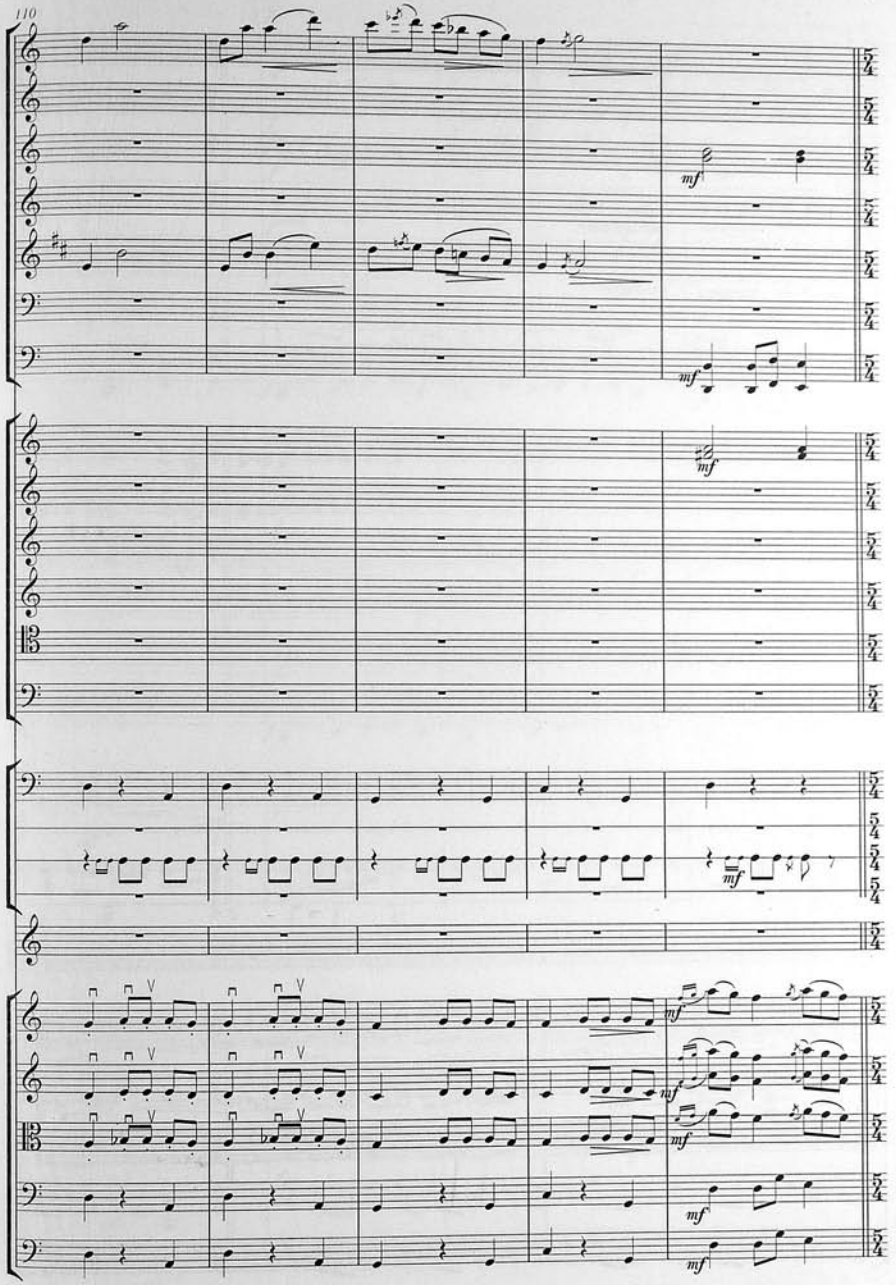
arco

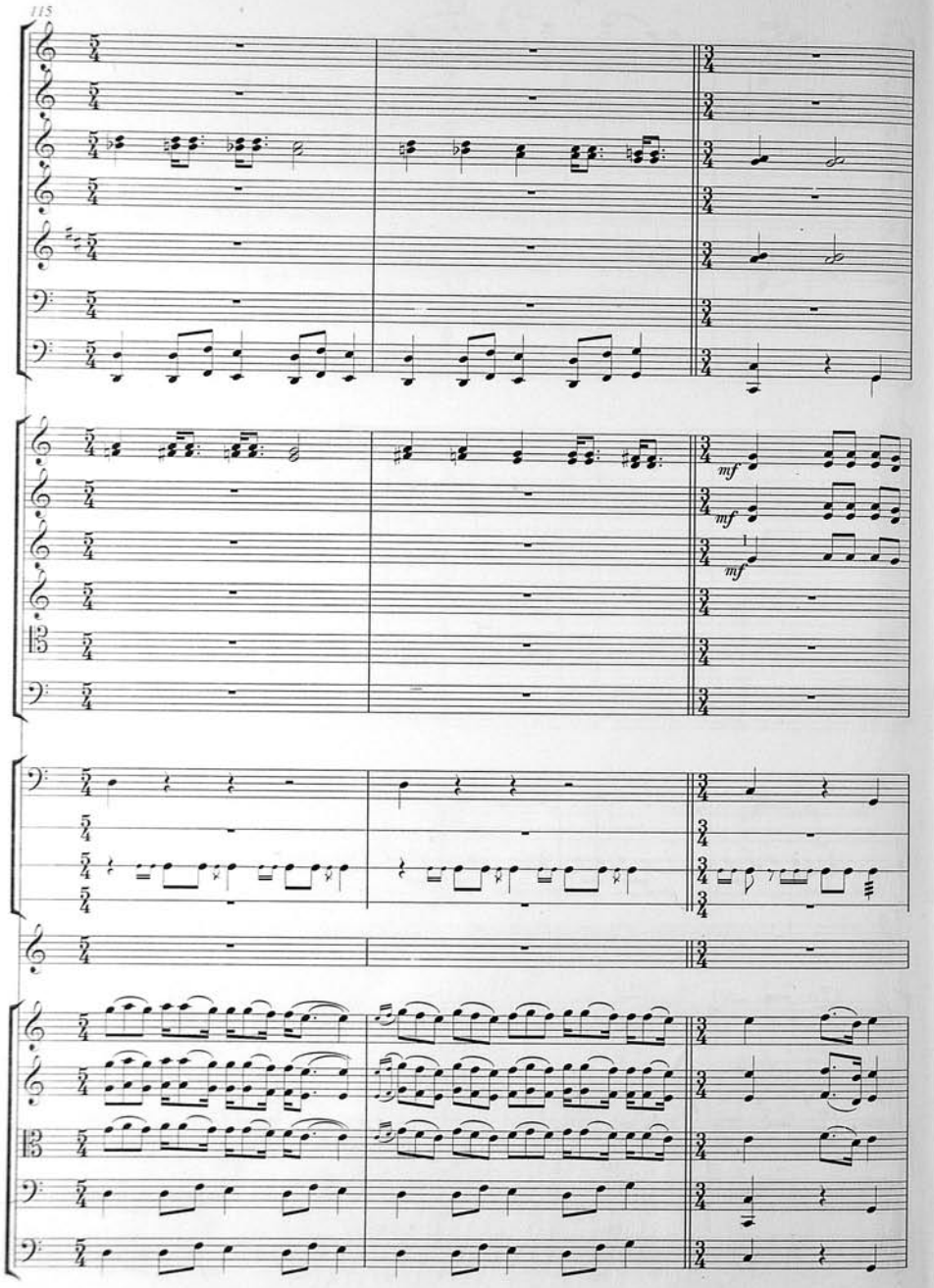
arco

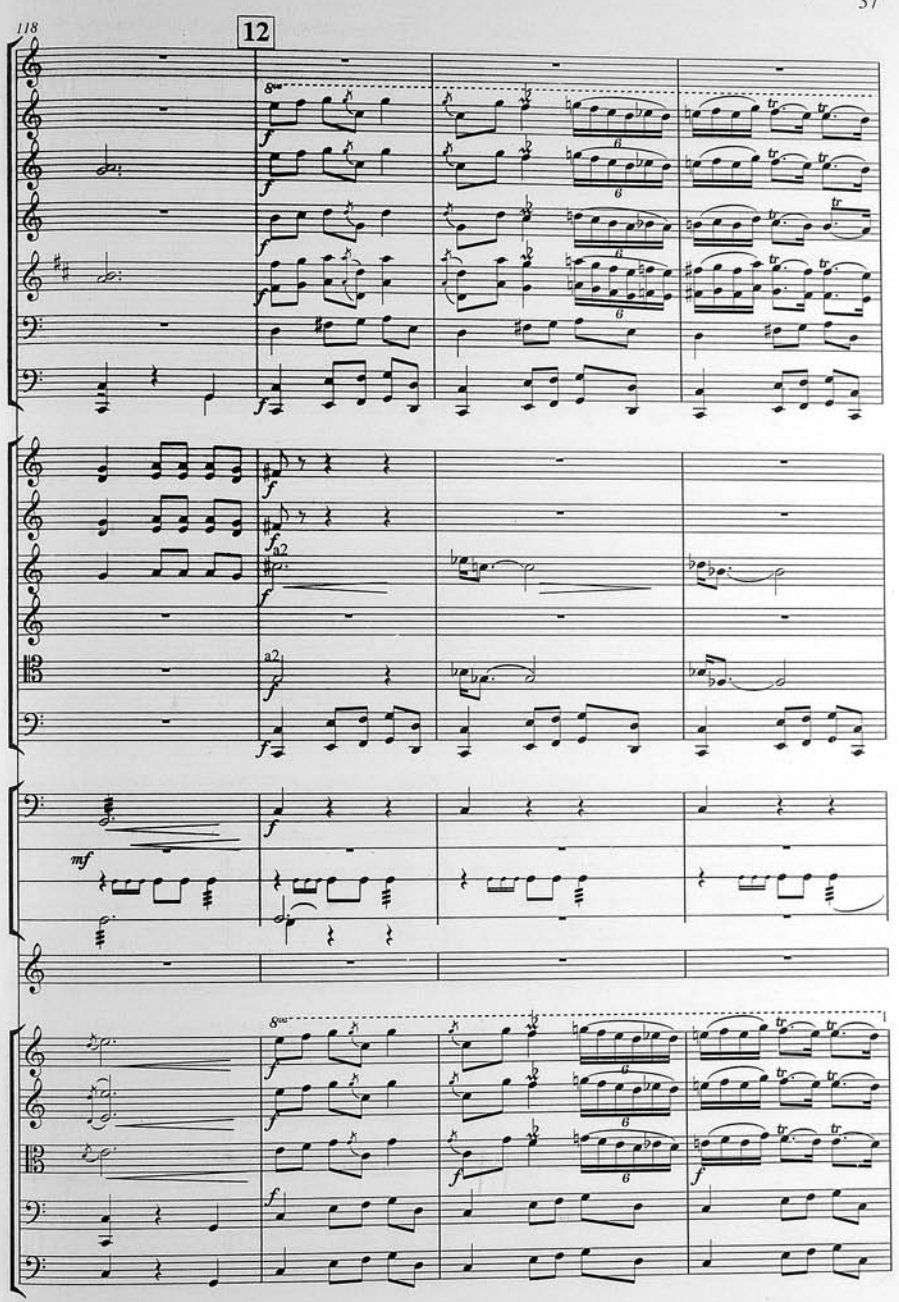
101

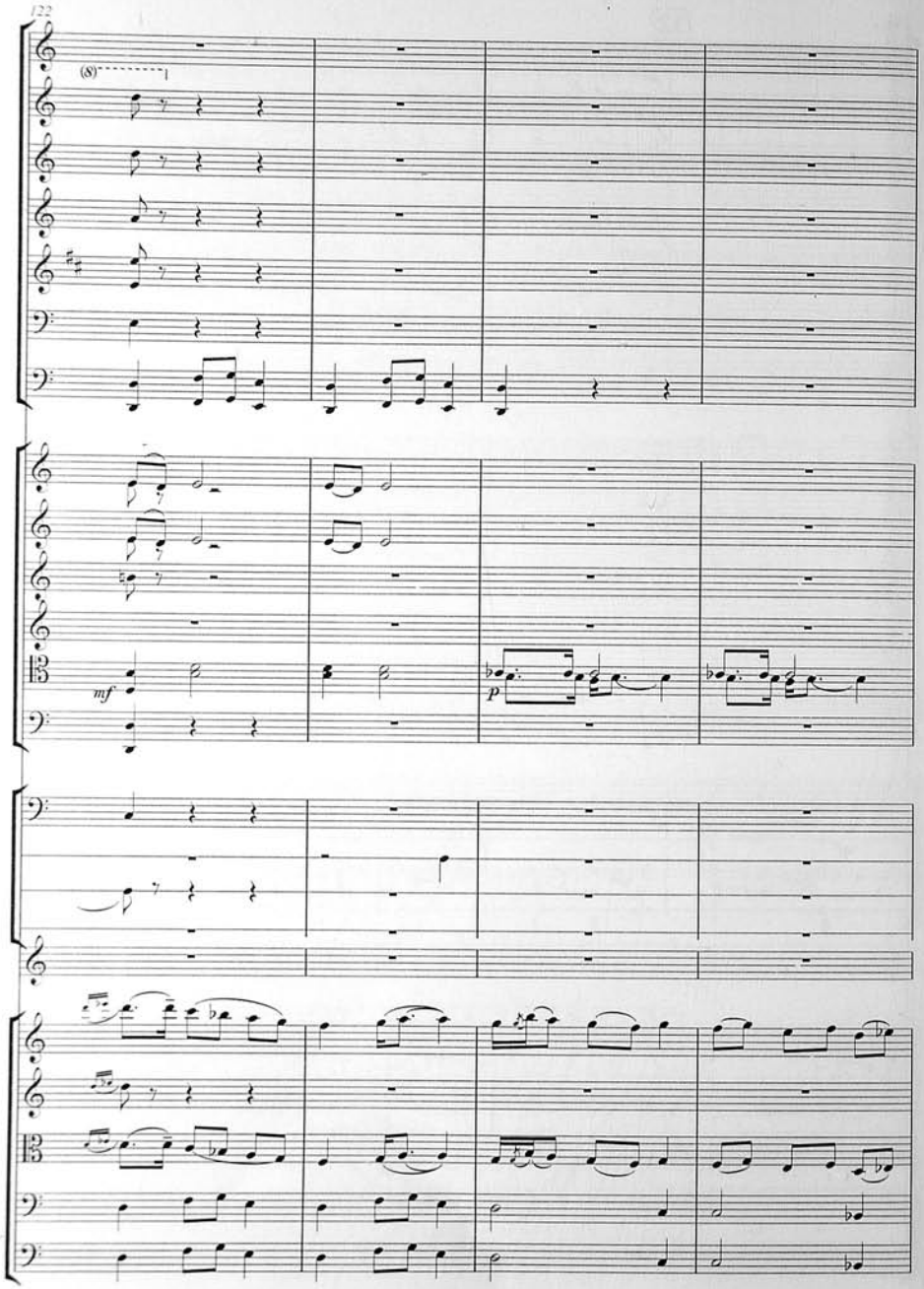
poco *a poco* *dim.*

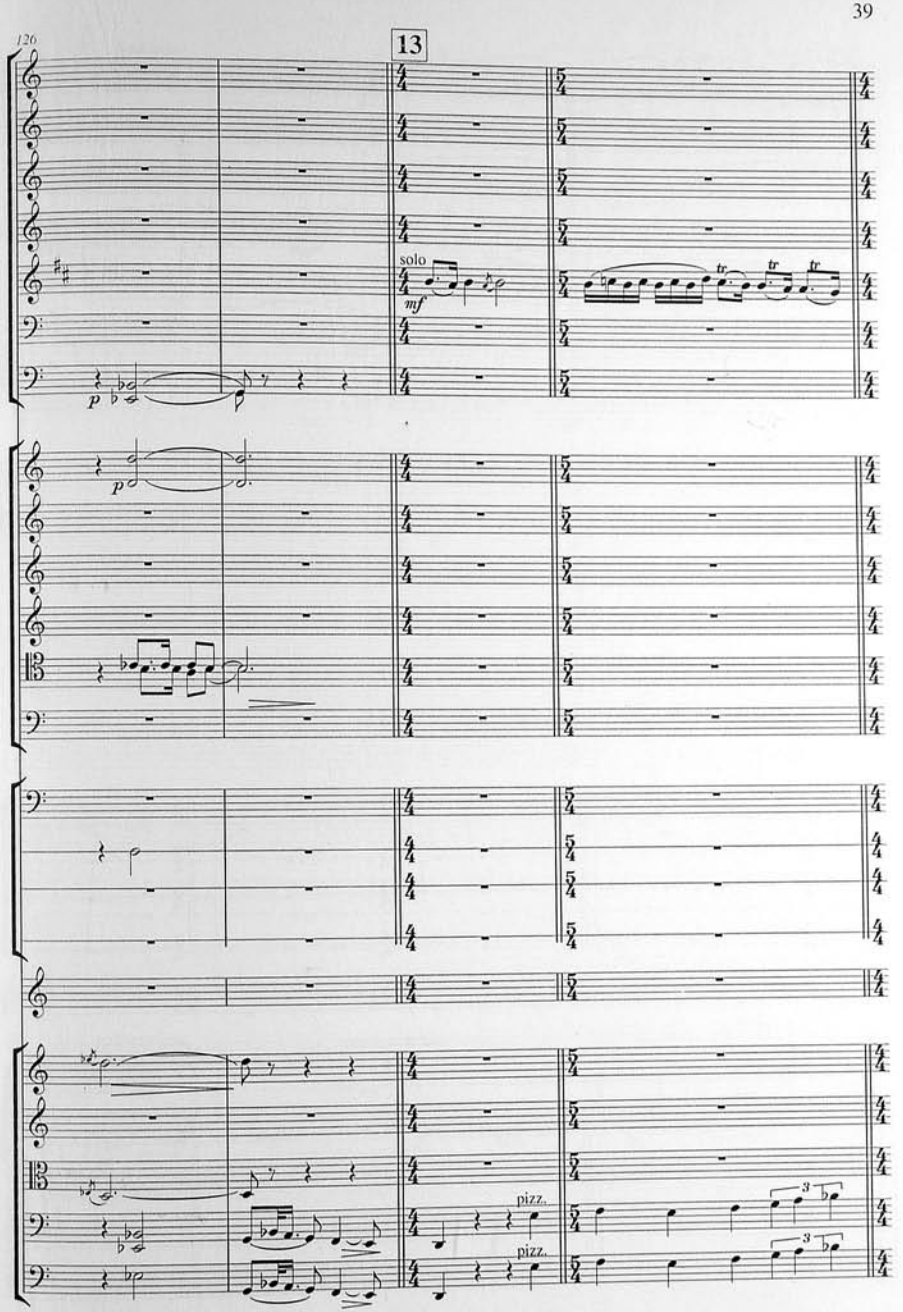

105
11
solo
p
I
fp
mp
pizz.

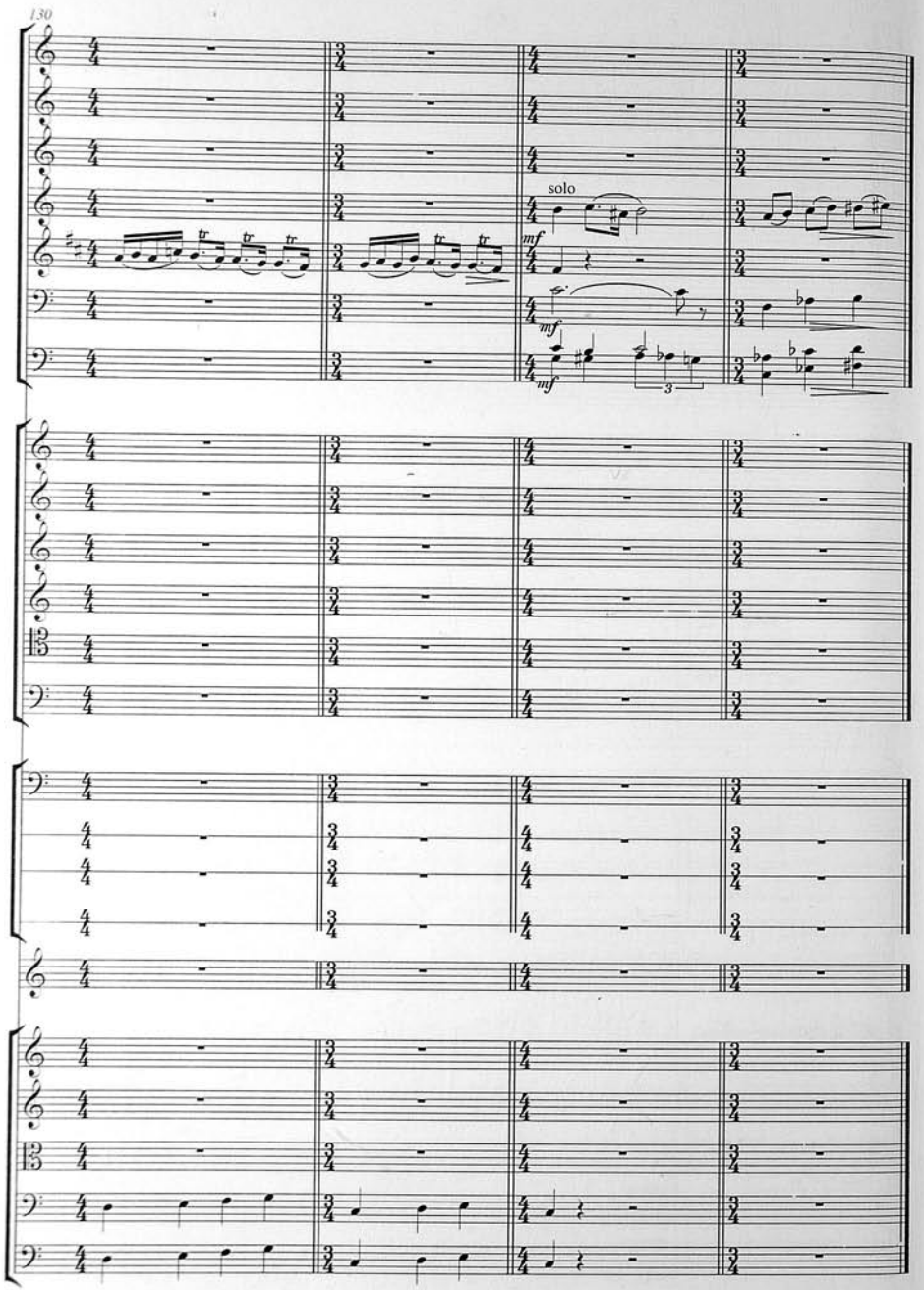

110
mf

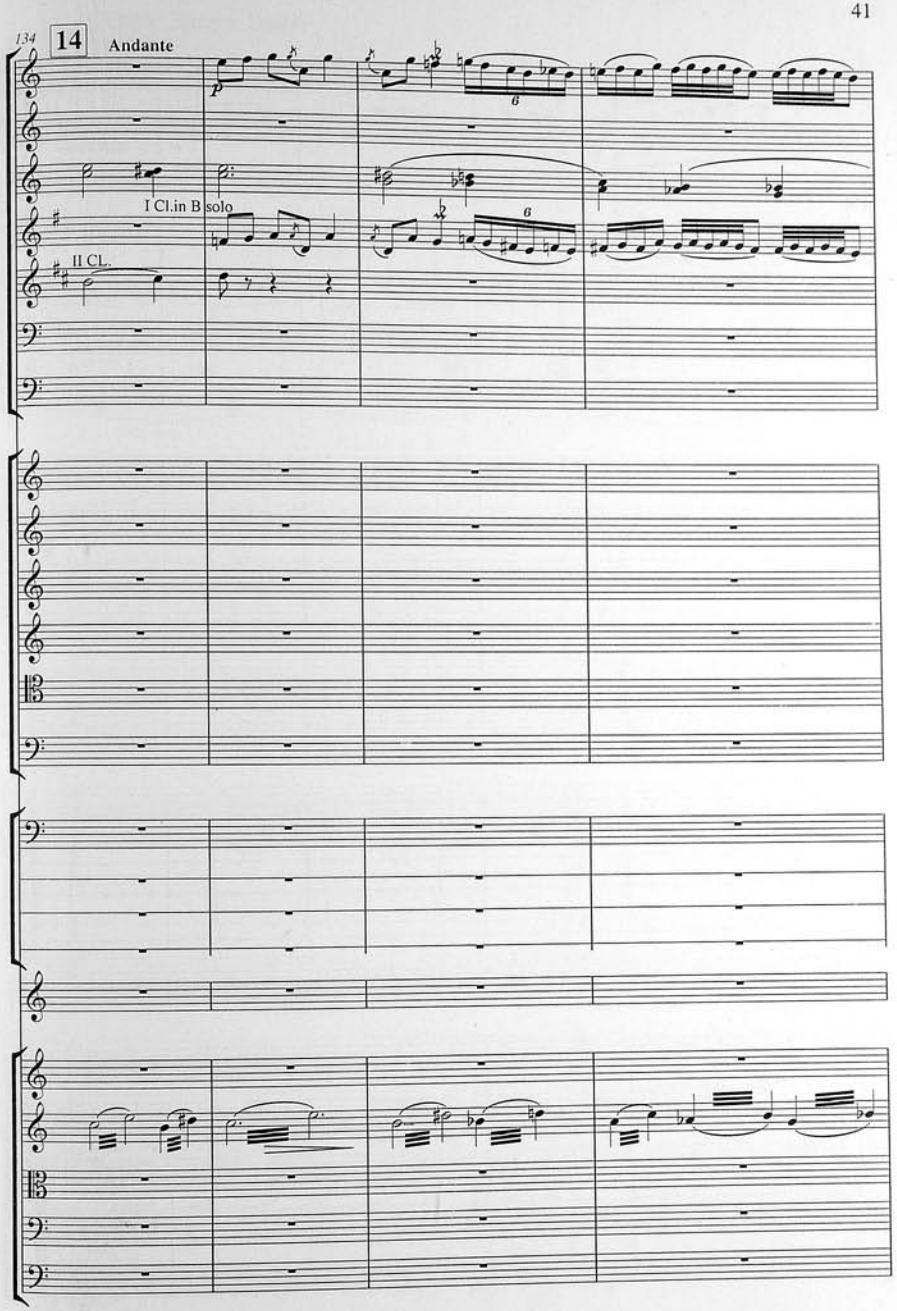

115
mf
mf
mf

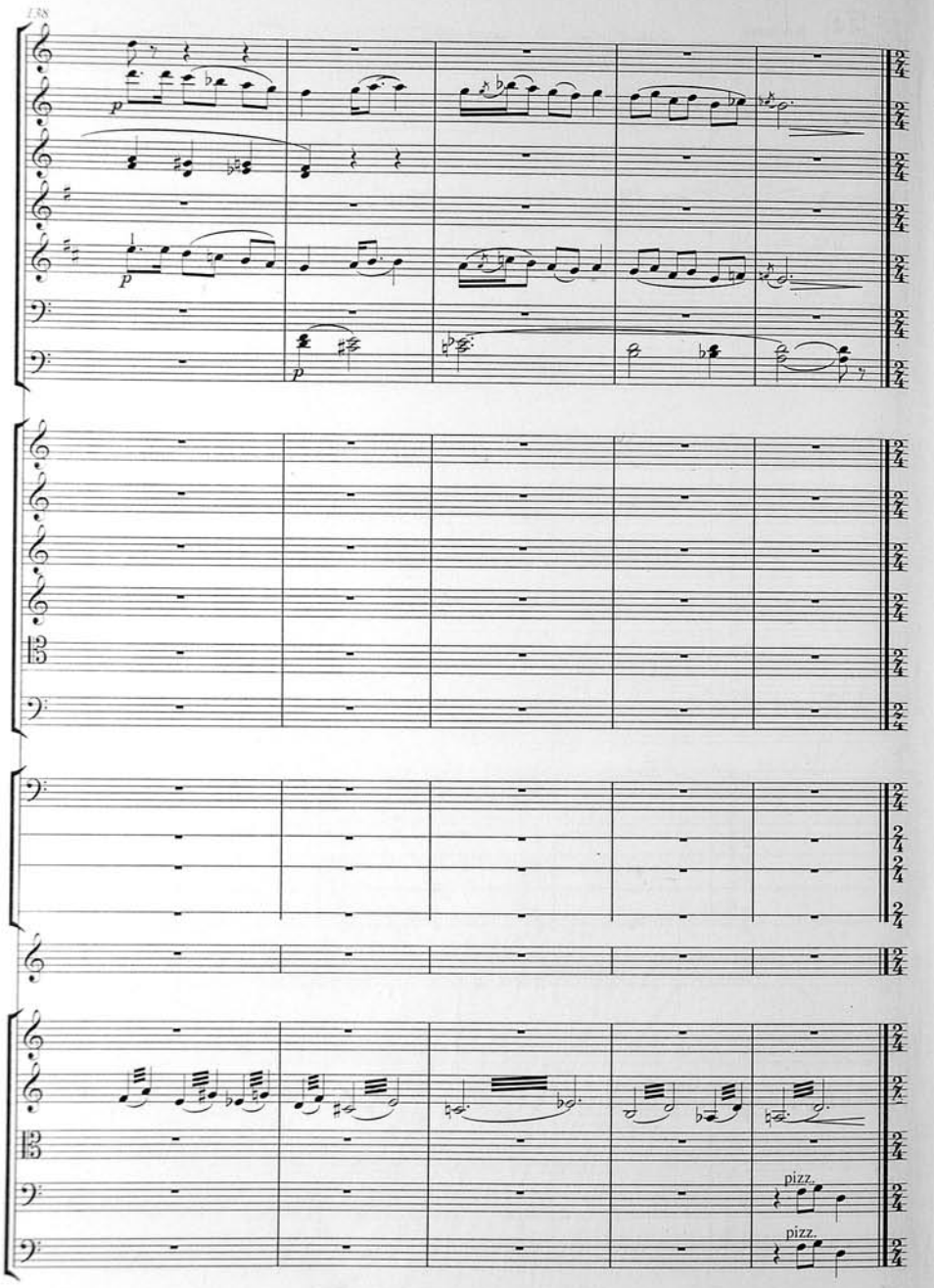

118
12
f
a2
mf


122
(8)
mf
p


120
13
solo
mf
p
p
pizz.
pizz.

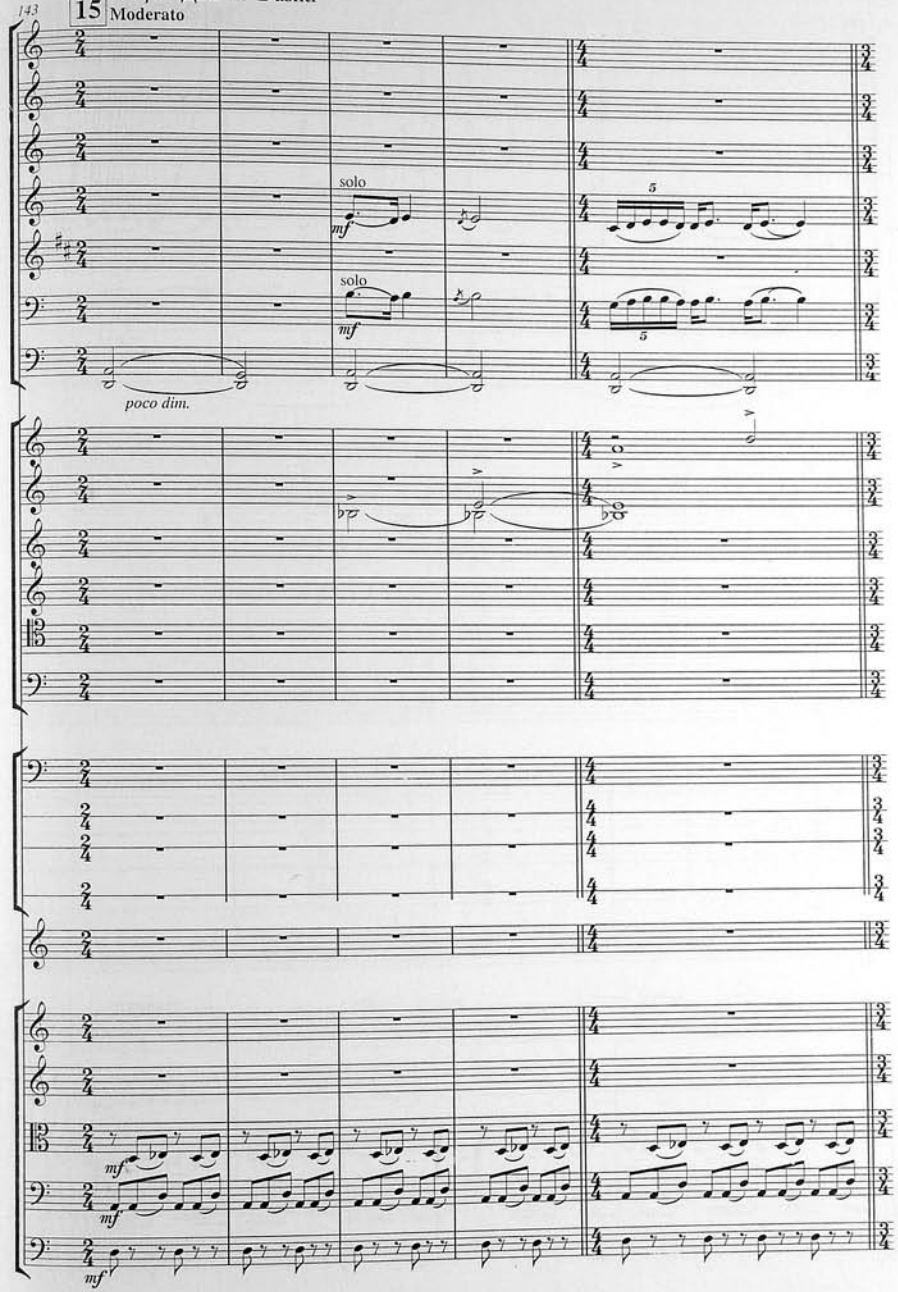

130
solo
mf
mf
mf
3


134
14
Andante
p
I Cl.in B solo
II Cl.
6
6



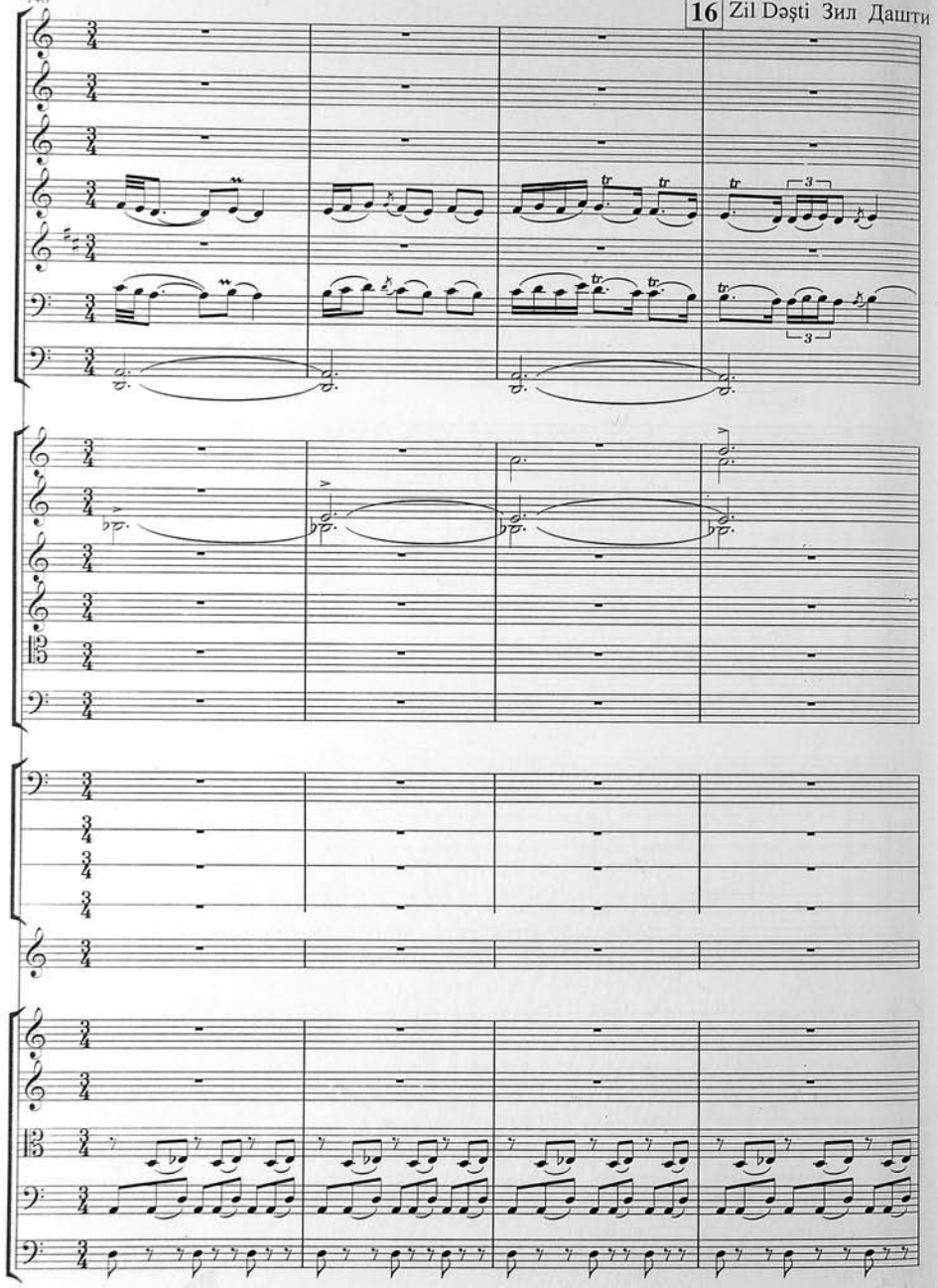
15 Dəşti Дашти Dashti

Moderato

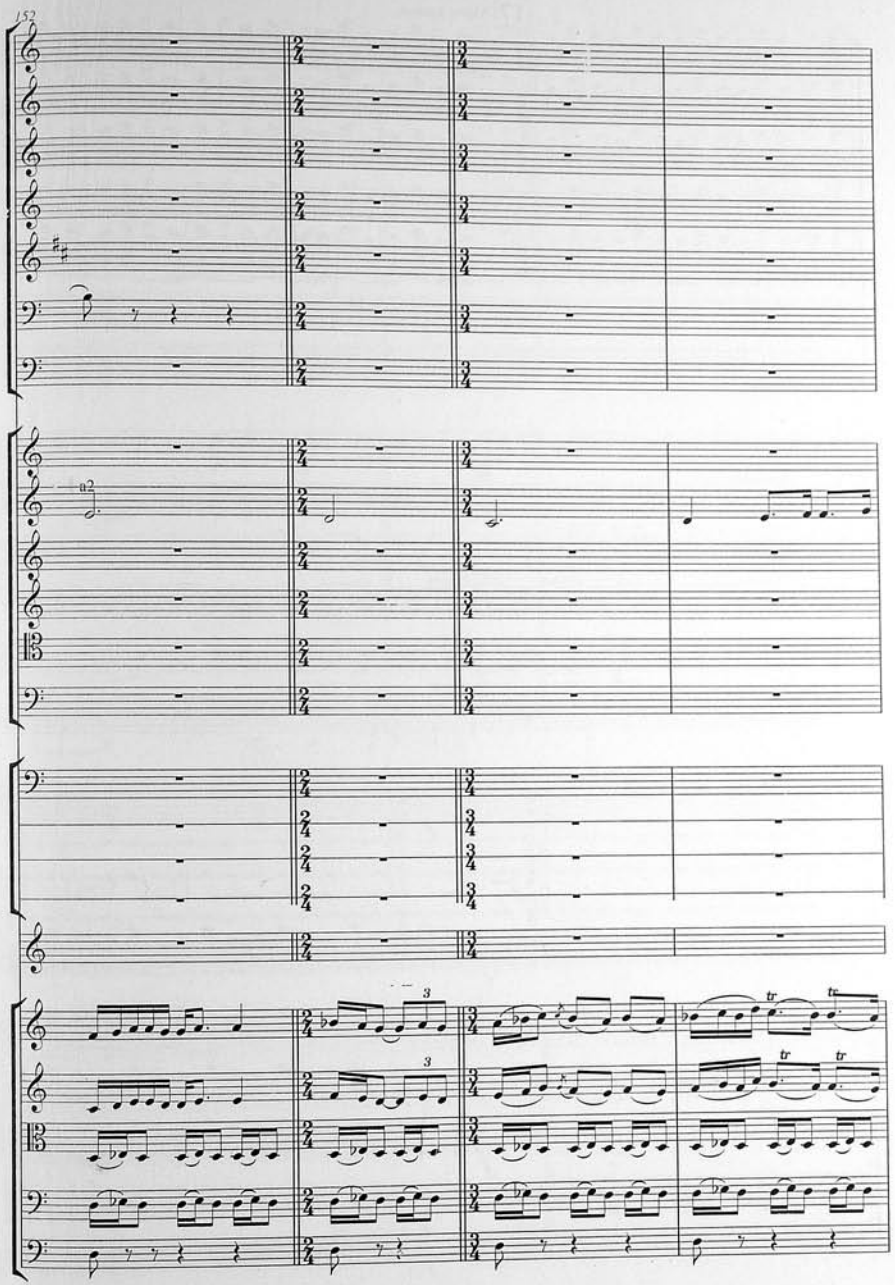


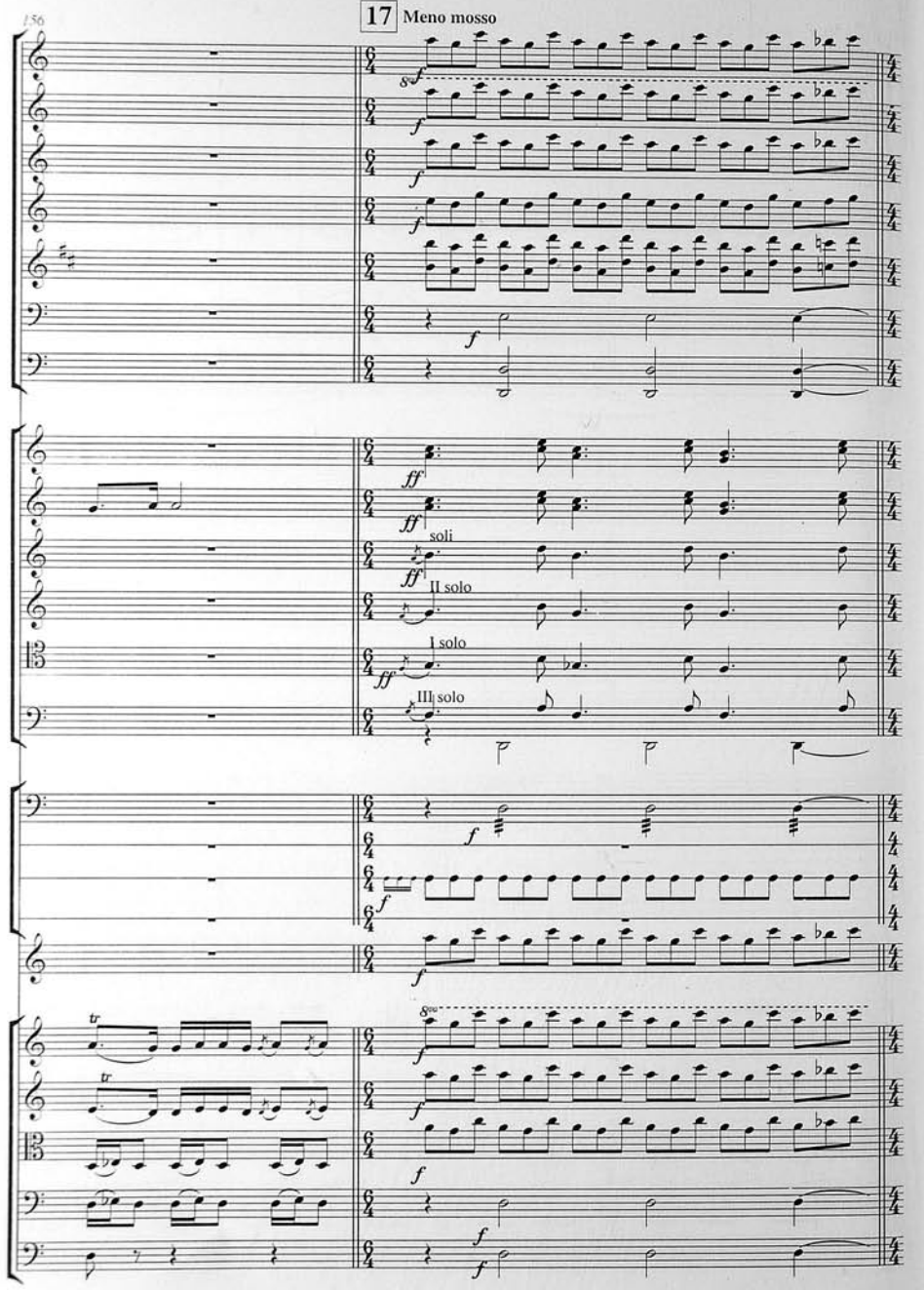
148

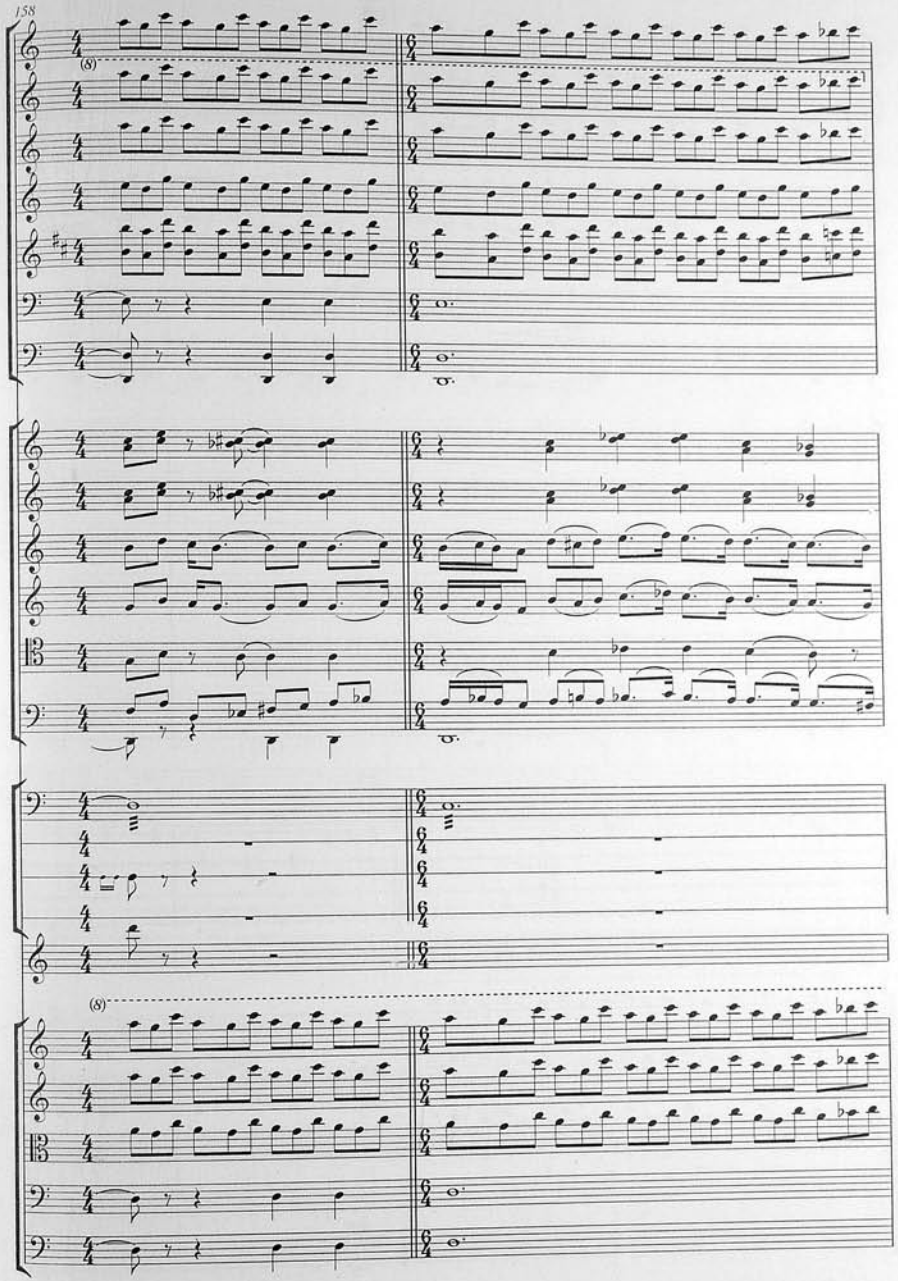
16 Zil Dəşti Зил Дашти

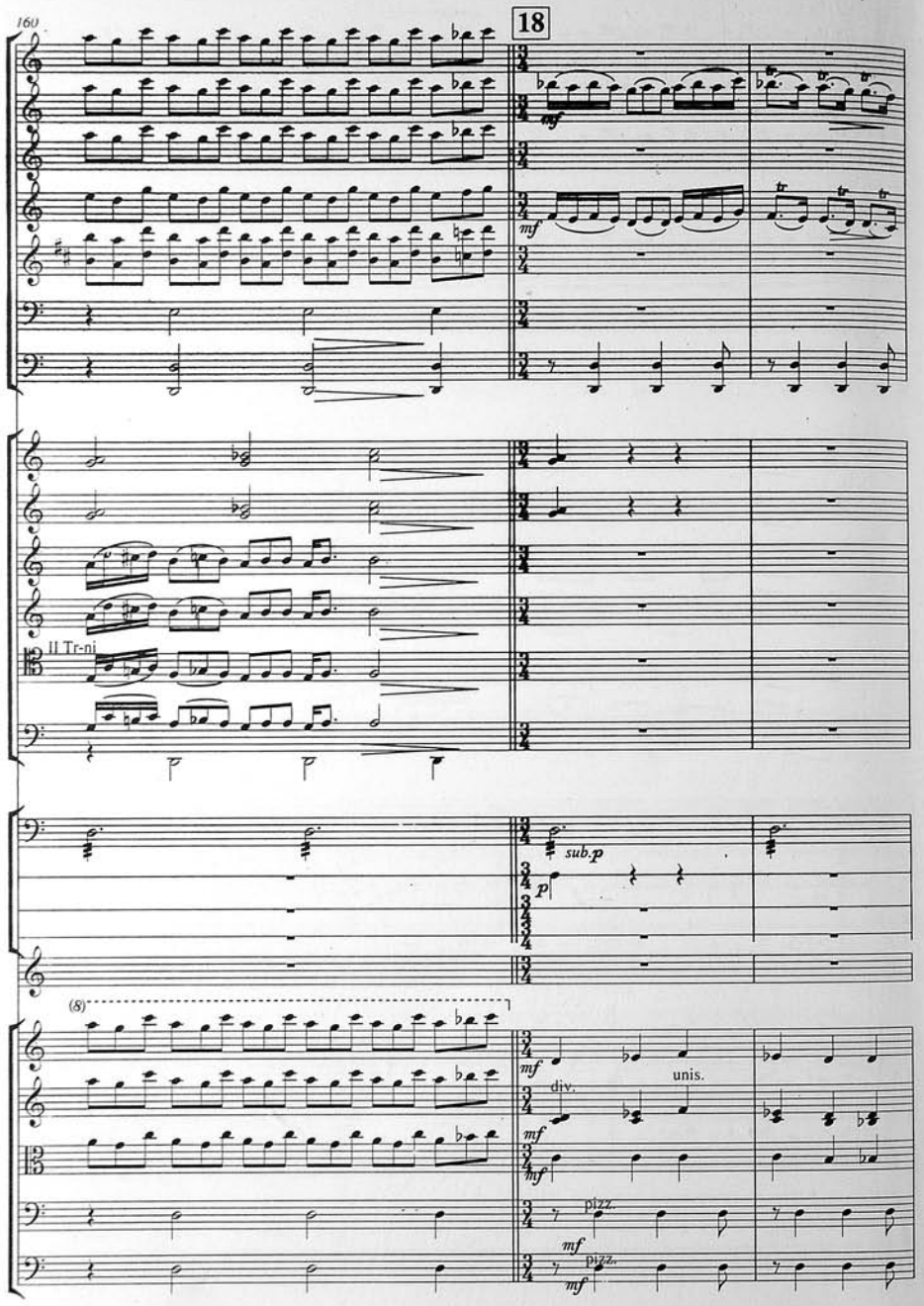


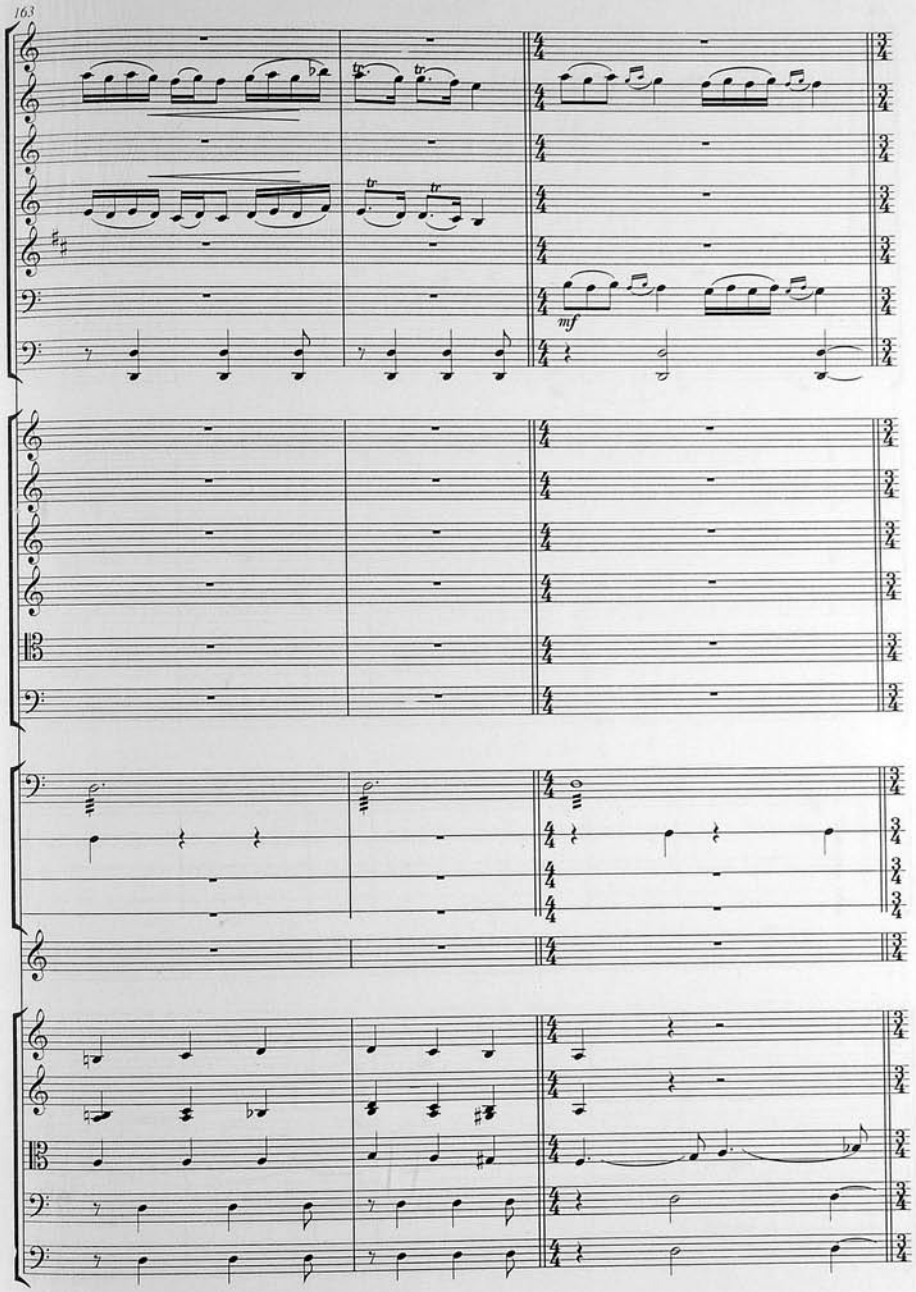
152

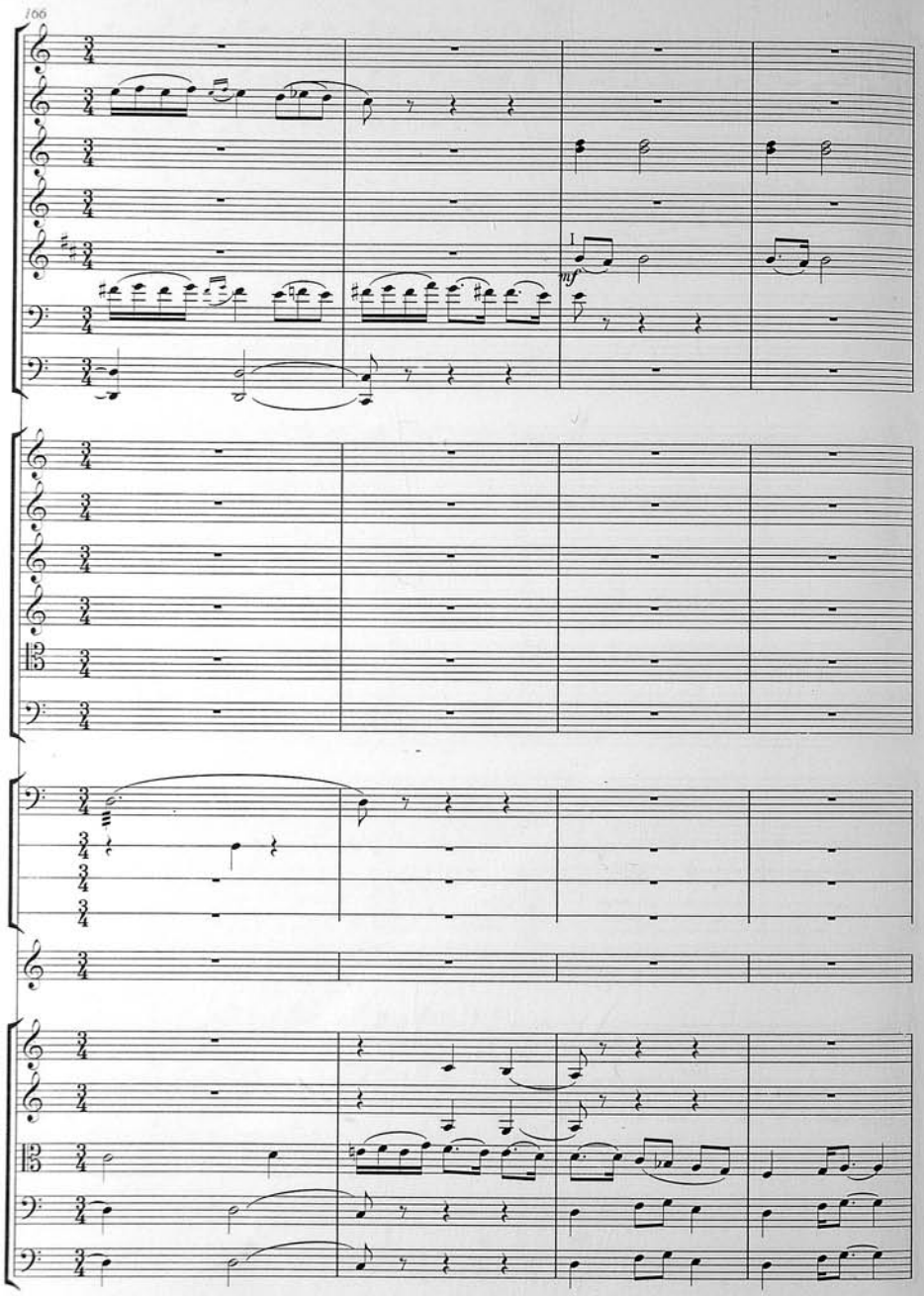


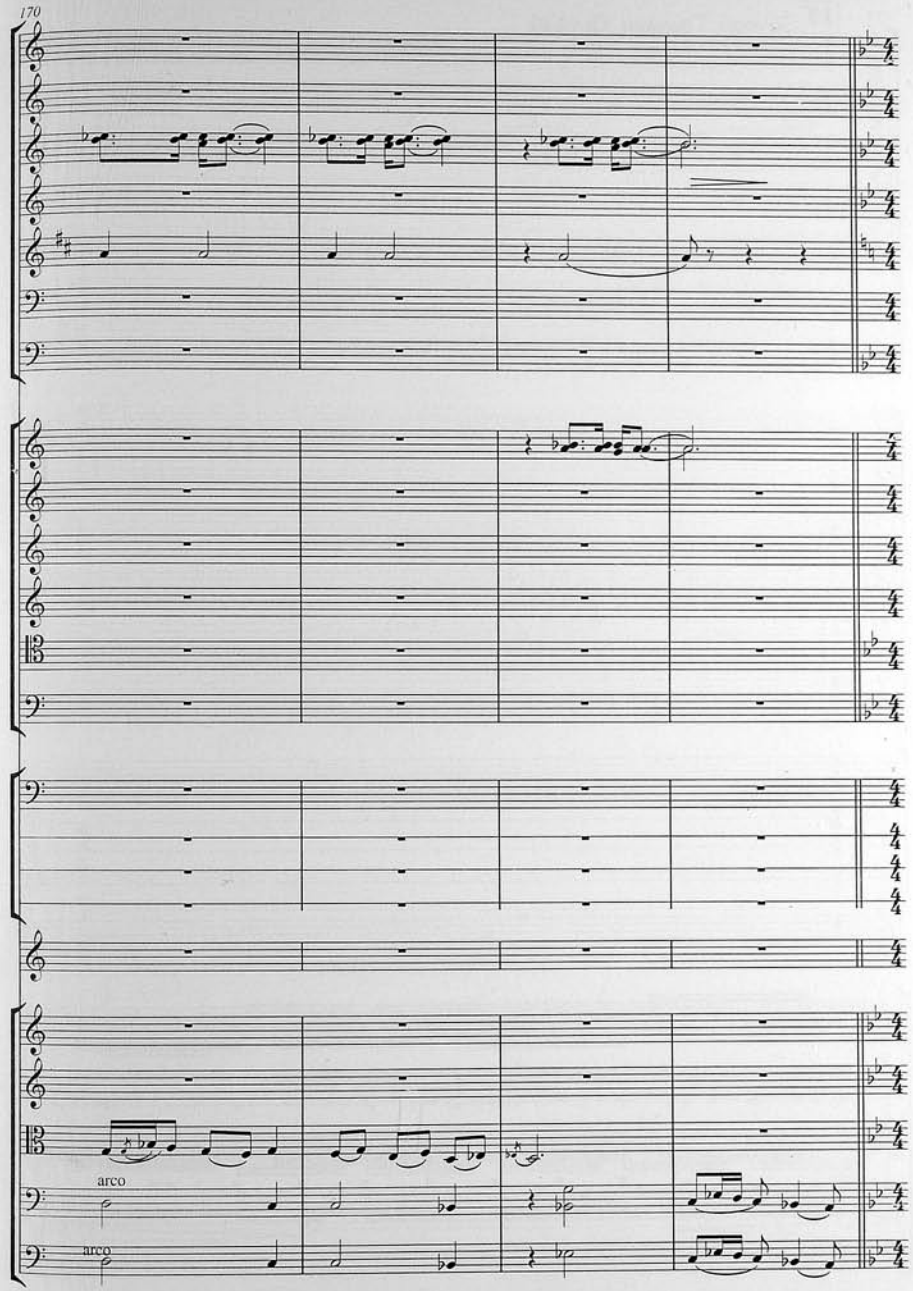

156
17 Meno mosso
soli
II solo
I solo
III solo


158


160
18
mf
mf
II Tr-ni
sub.p
p
(8)
mf
div.
unis.
mf
mf
pizz.
mf
pizz.
mf


163
mf


166
mf


170
arco
arco

174

19 Gövhəri Говхари Govhari

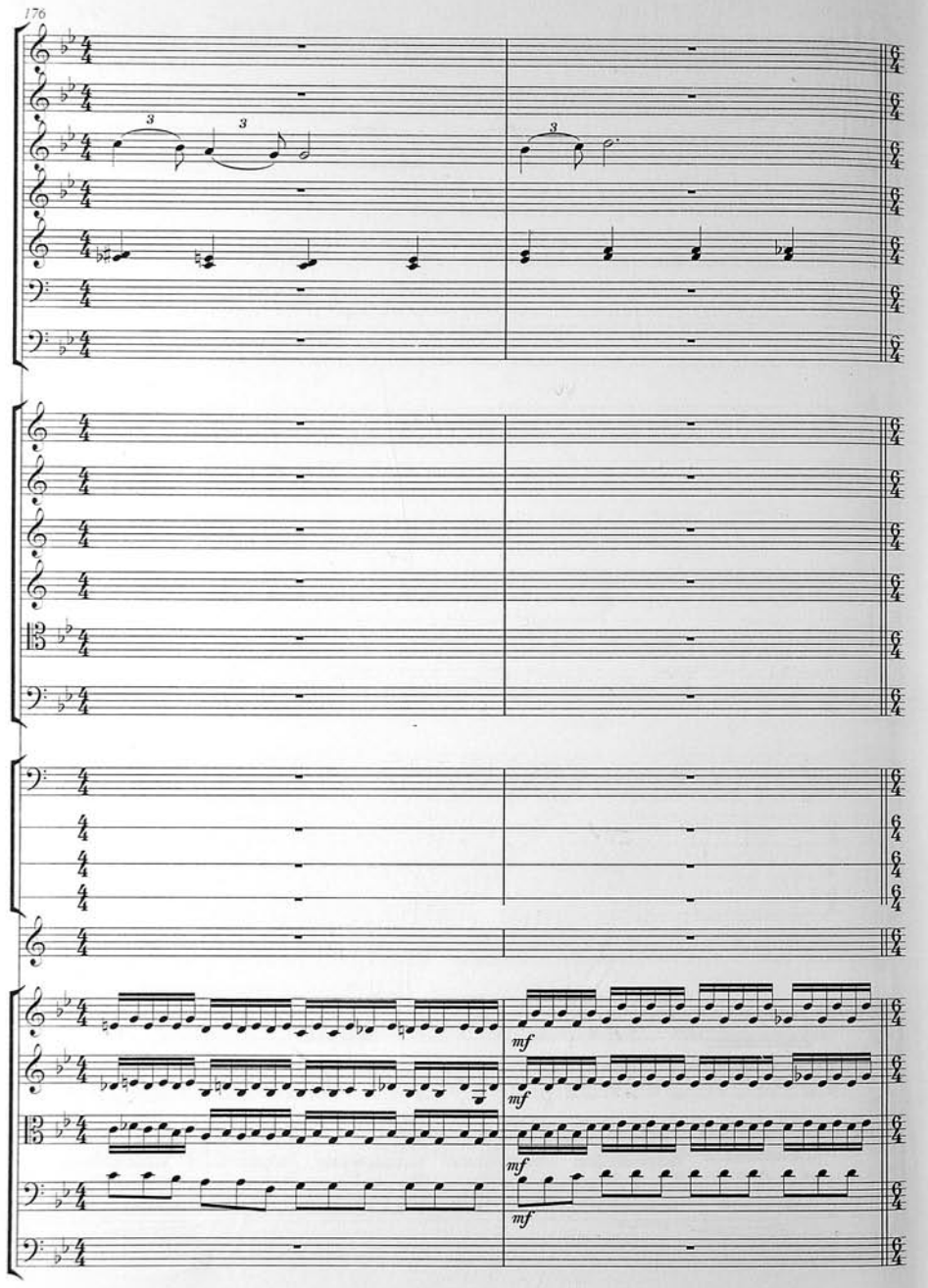
1 solo

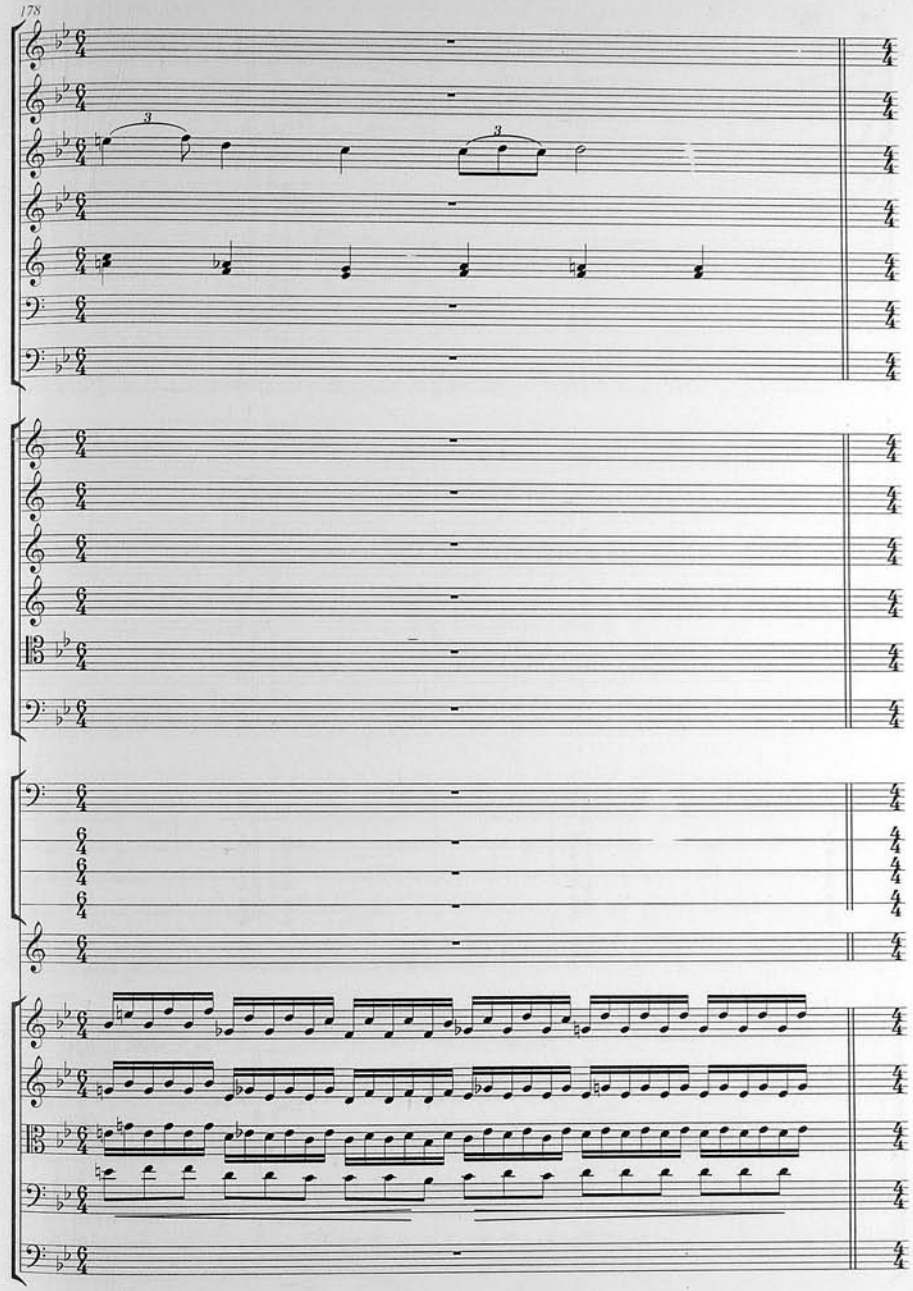
3

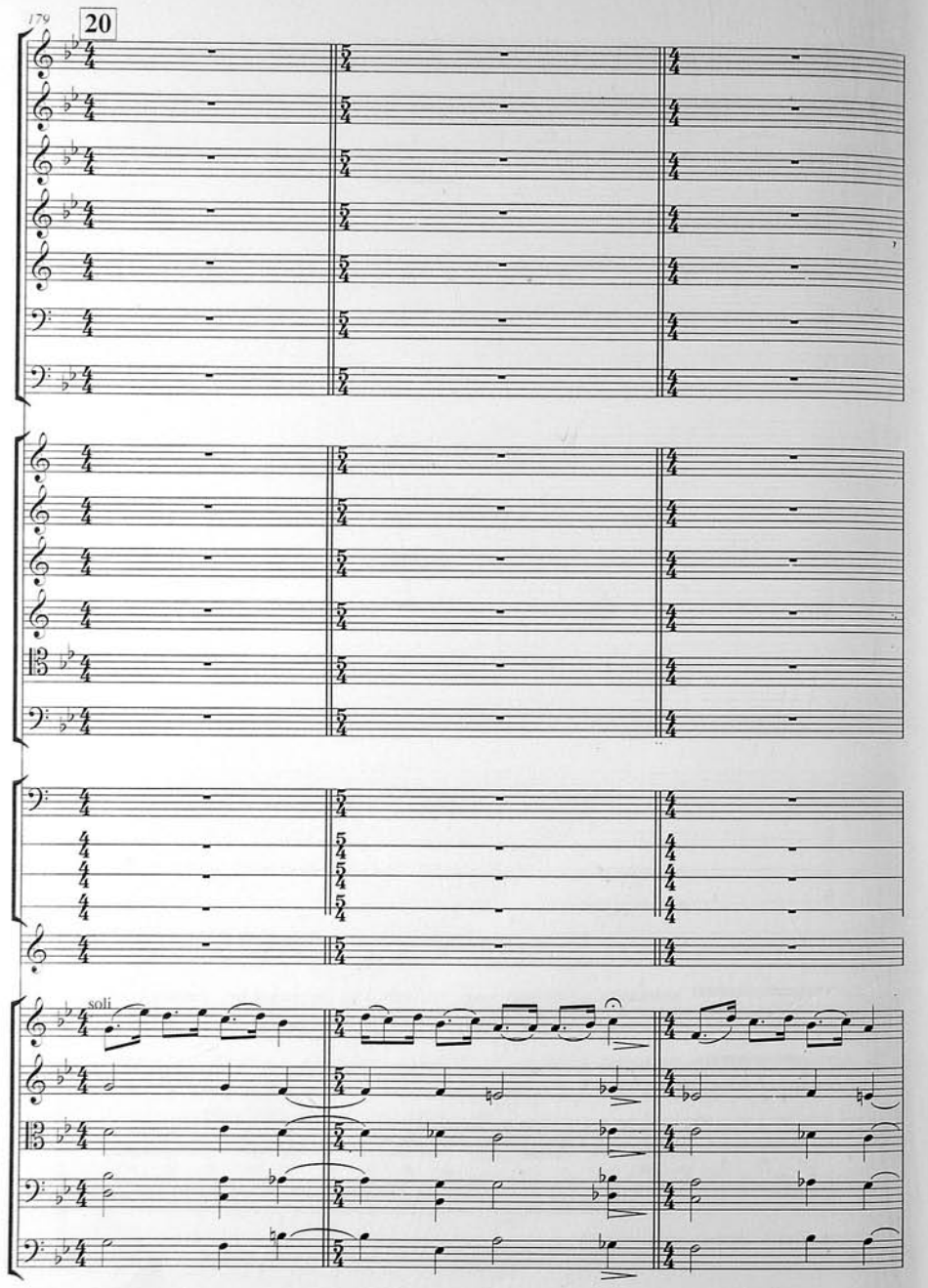
pizz.

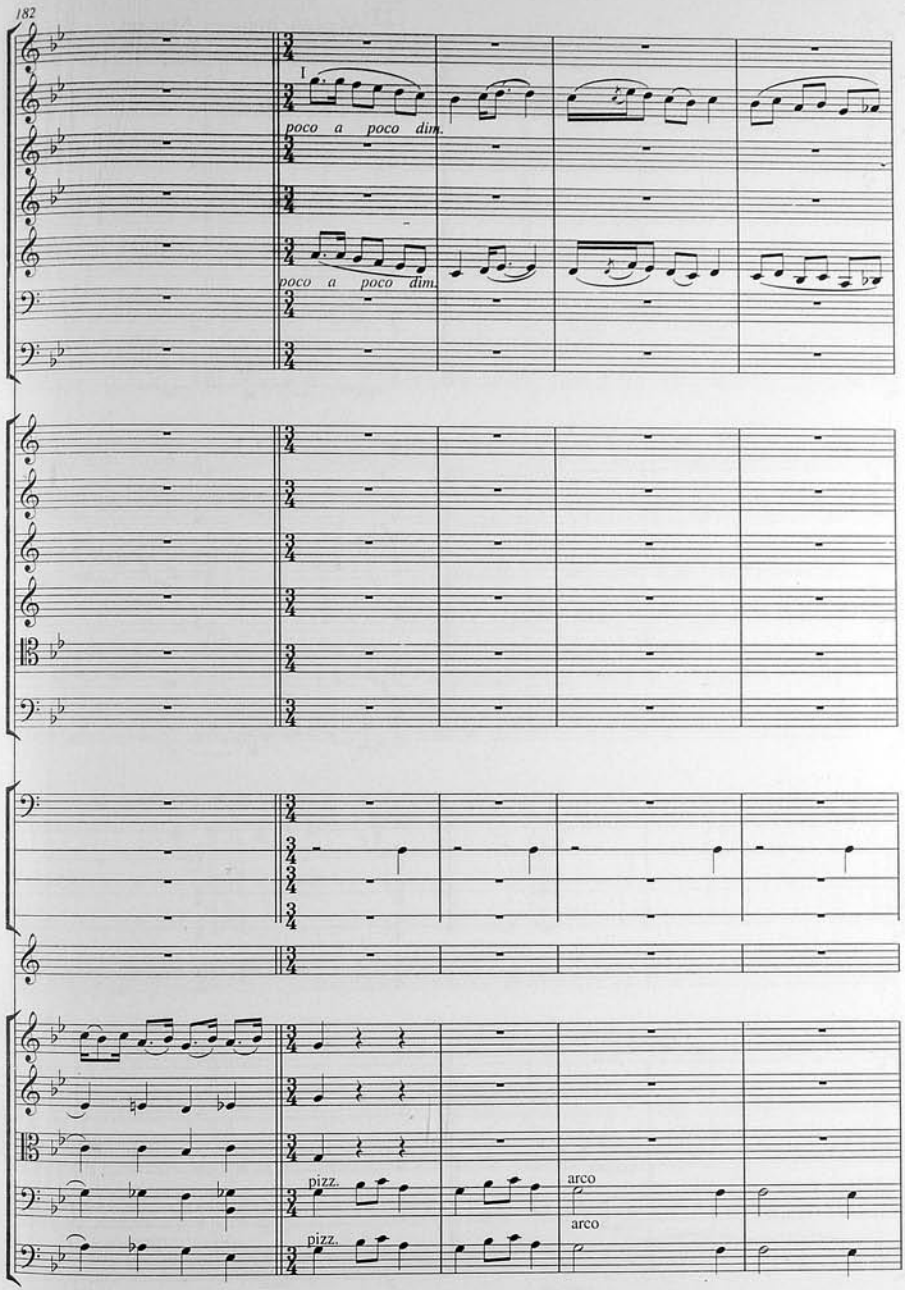
175

3 3 3


176
mf
mf
mf
mf

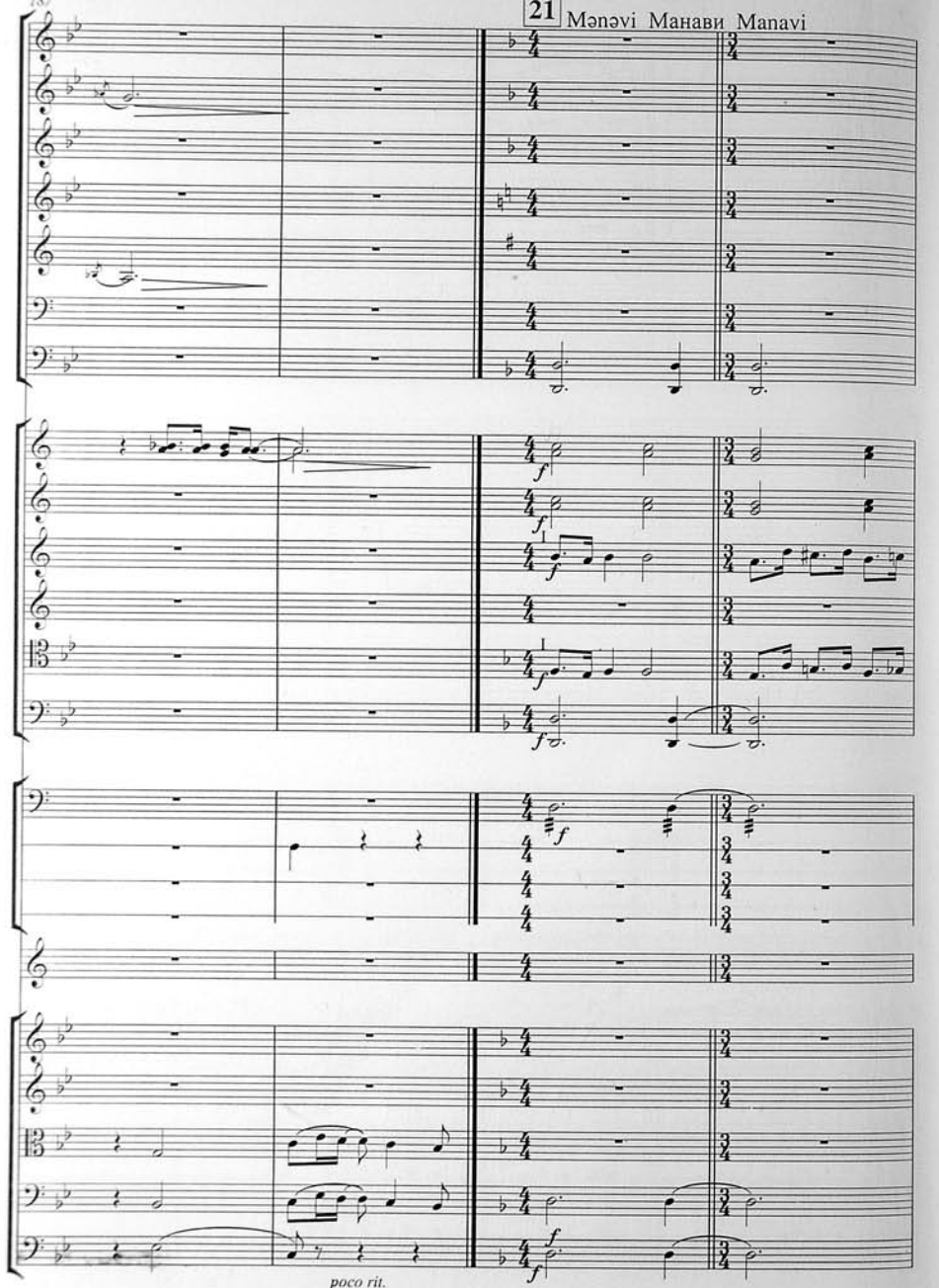

178


179
20
soli

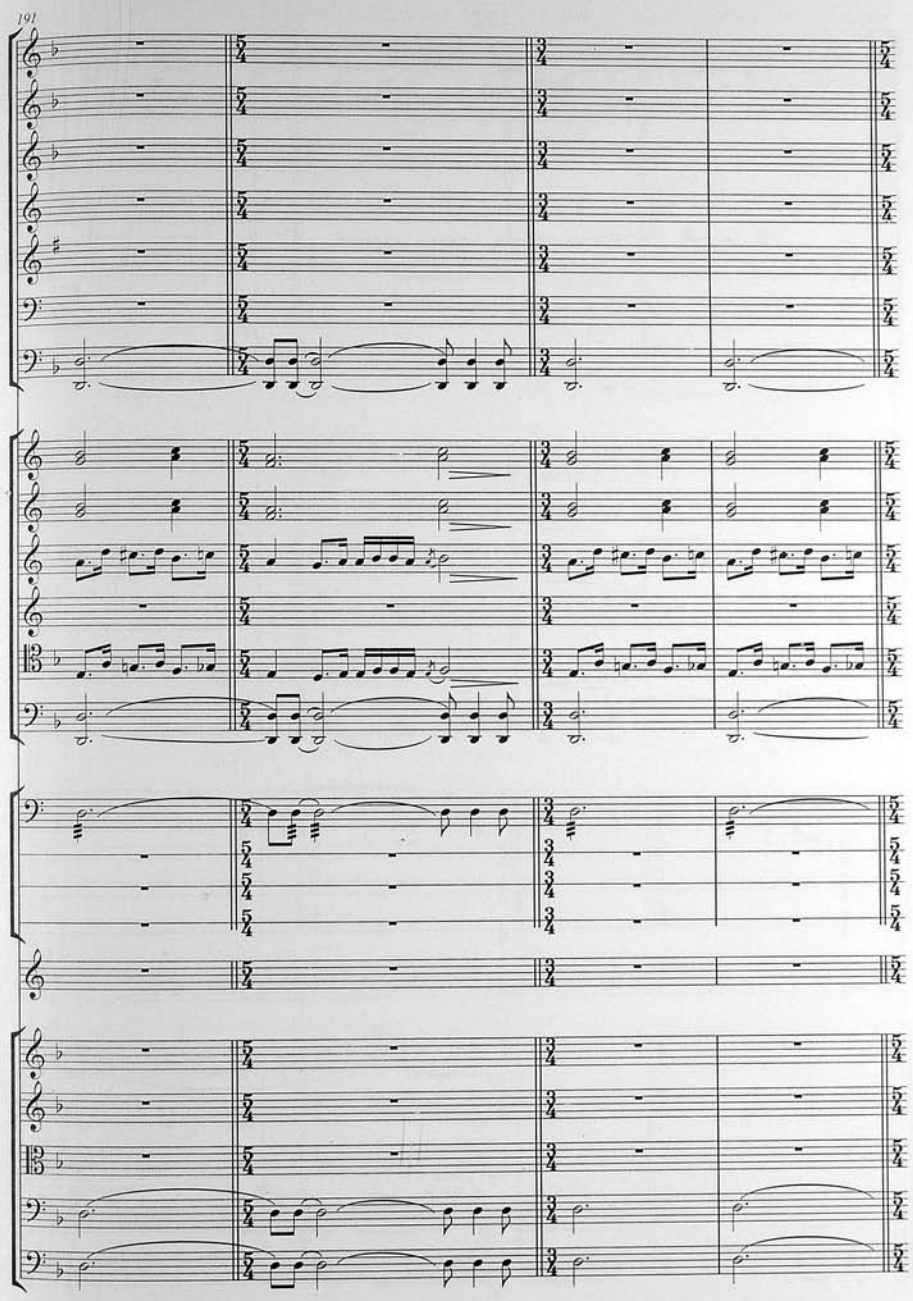

182
poco a poco dim.
poco a poco dim.
pizz.
arco
pizz.
arco

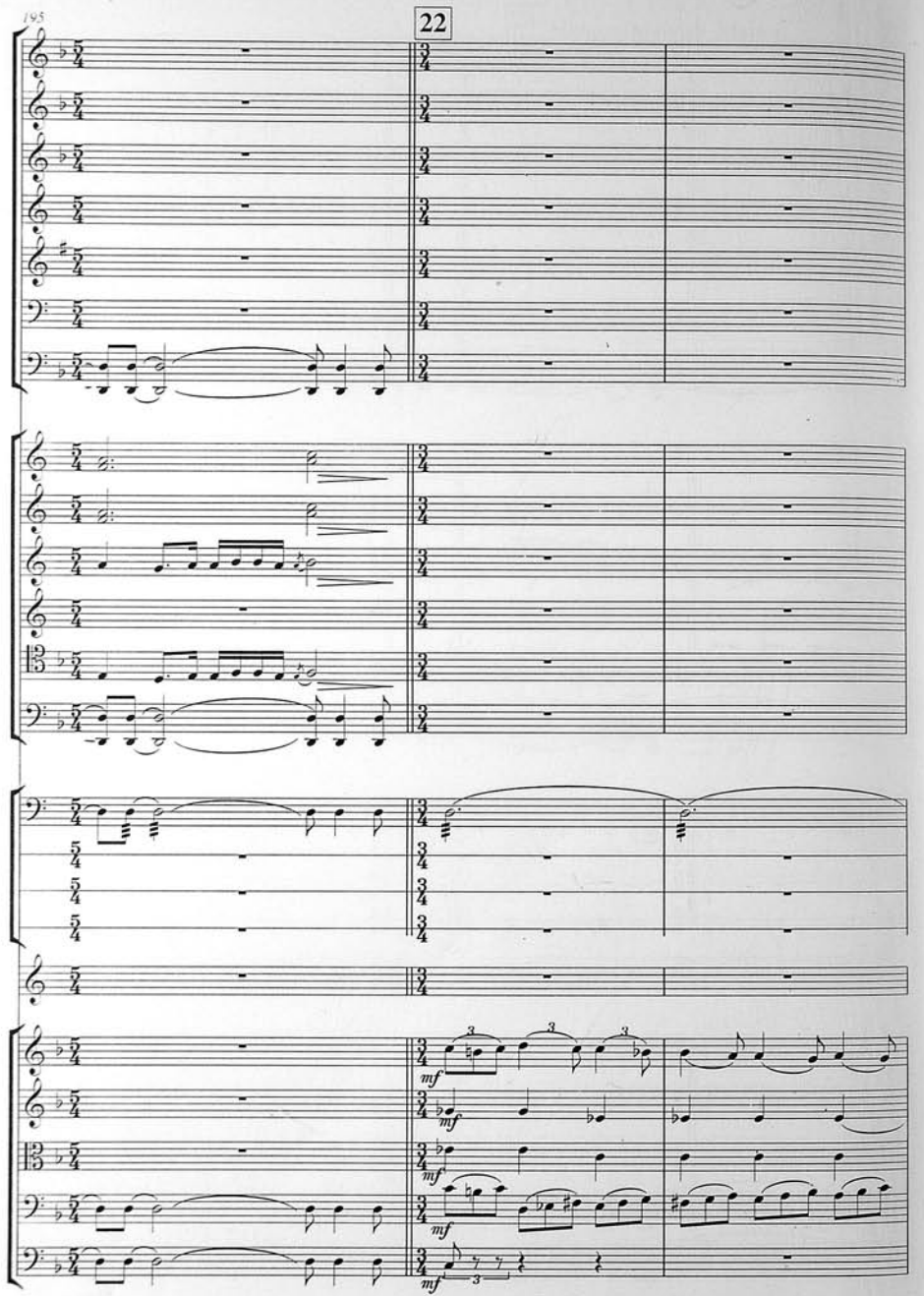
187

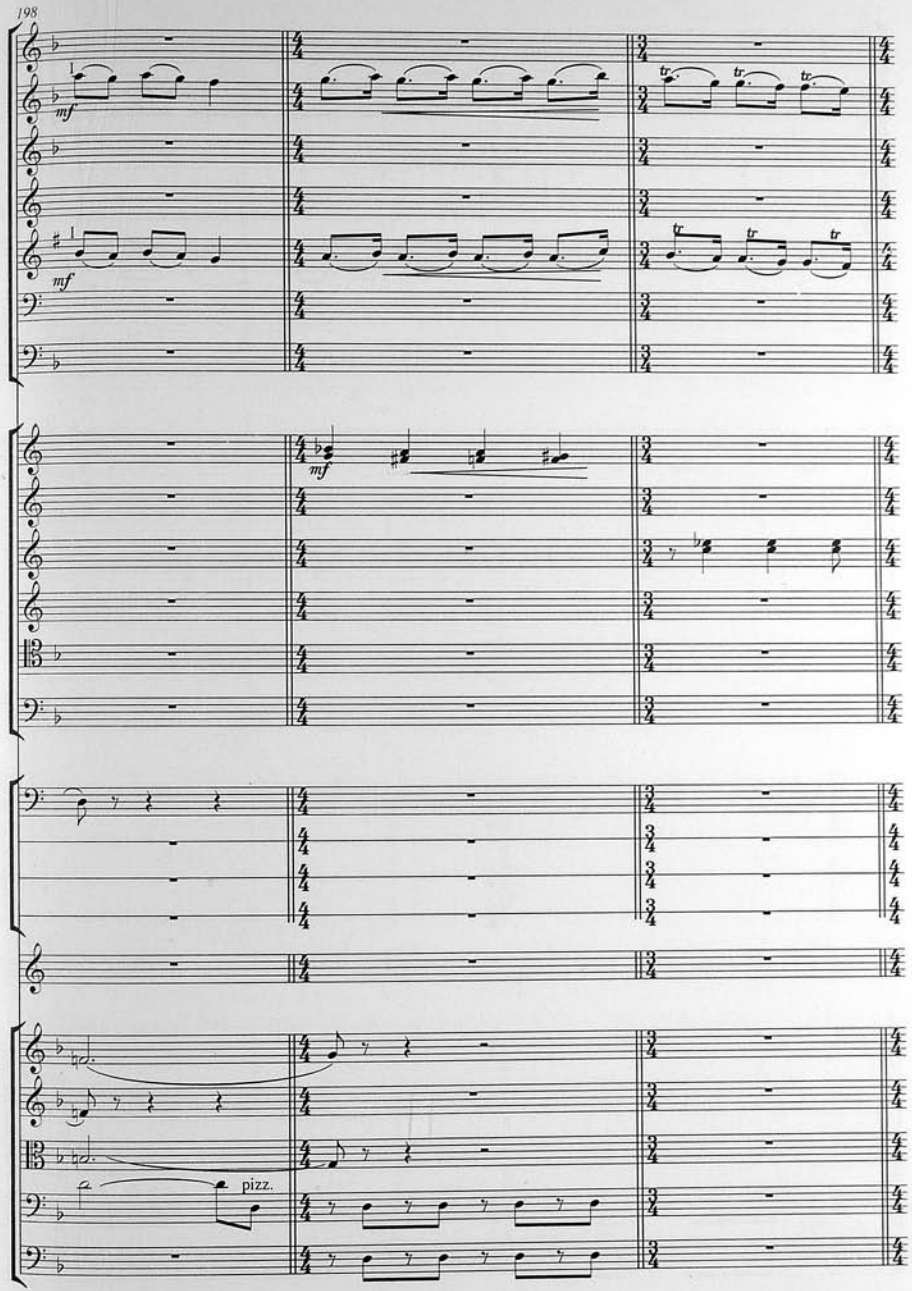
21 Mənəvi Манави Manavi

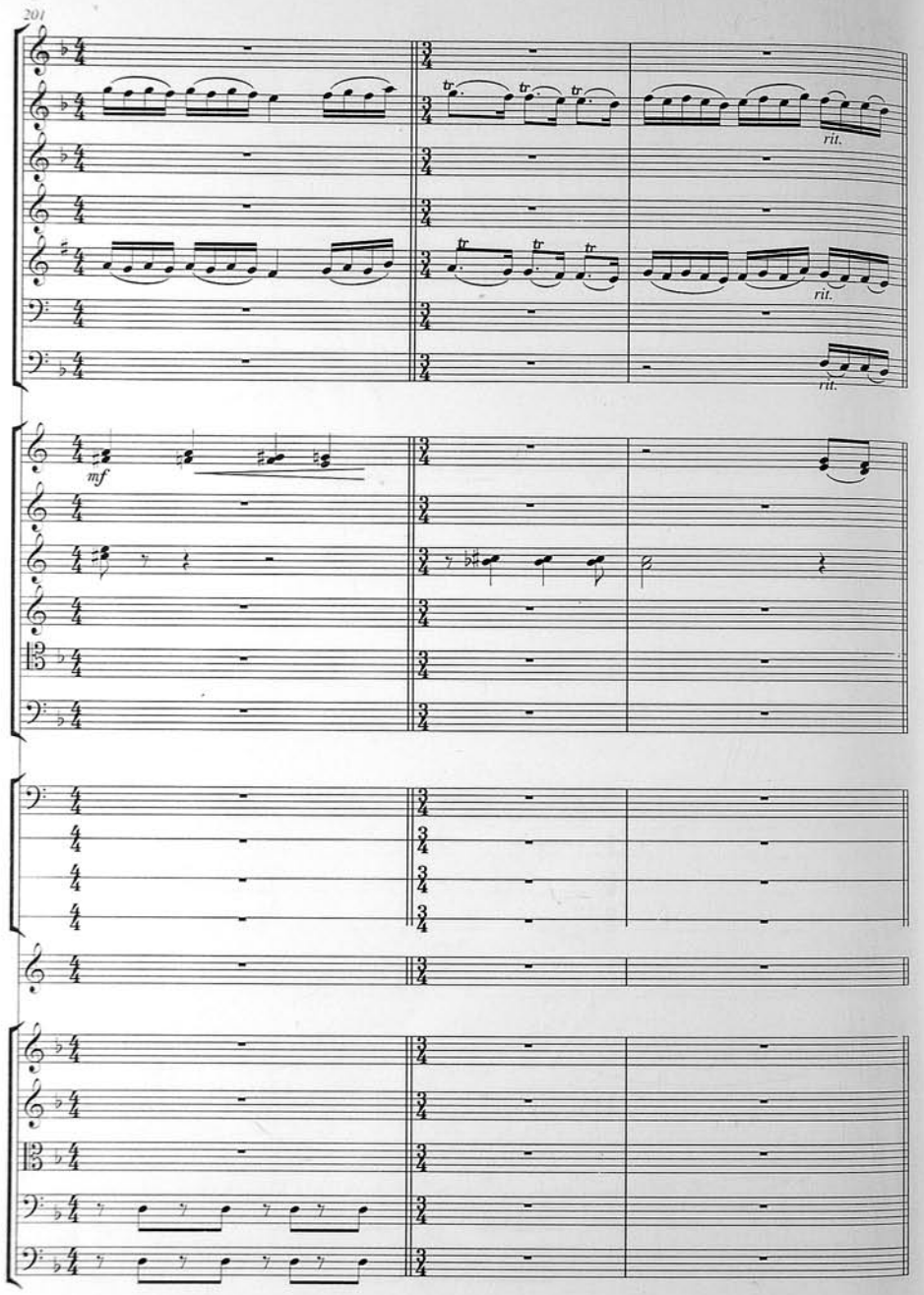


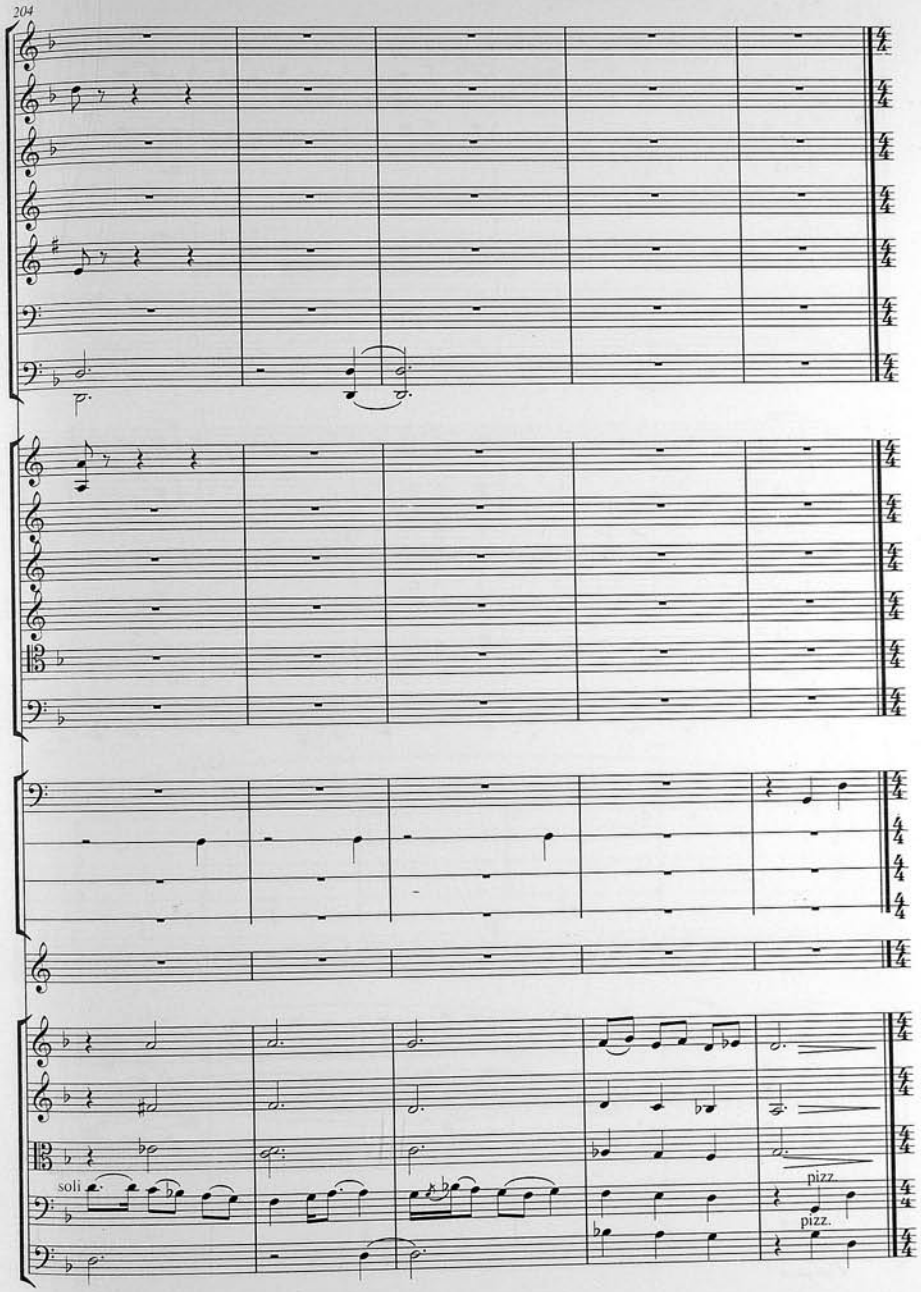
191




195
22
mf
mf
mf
mf
mf

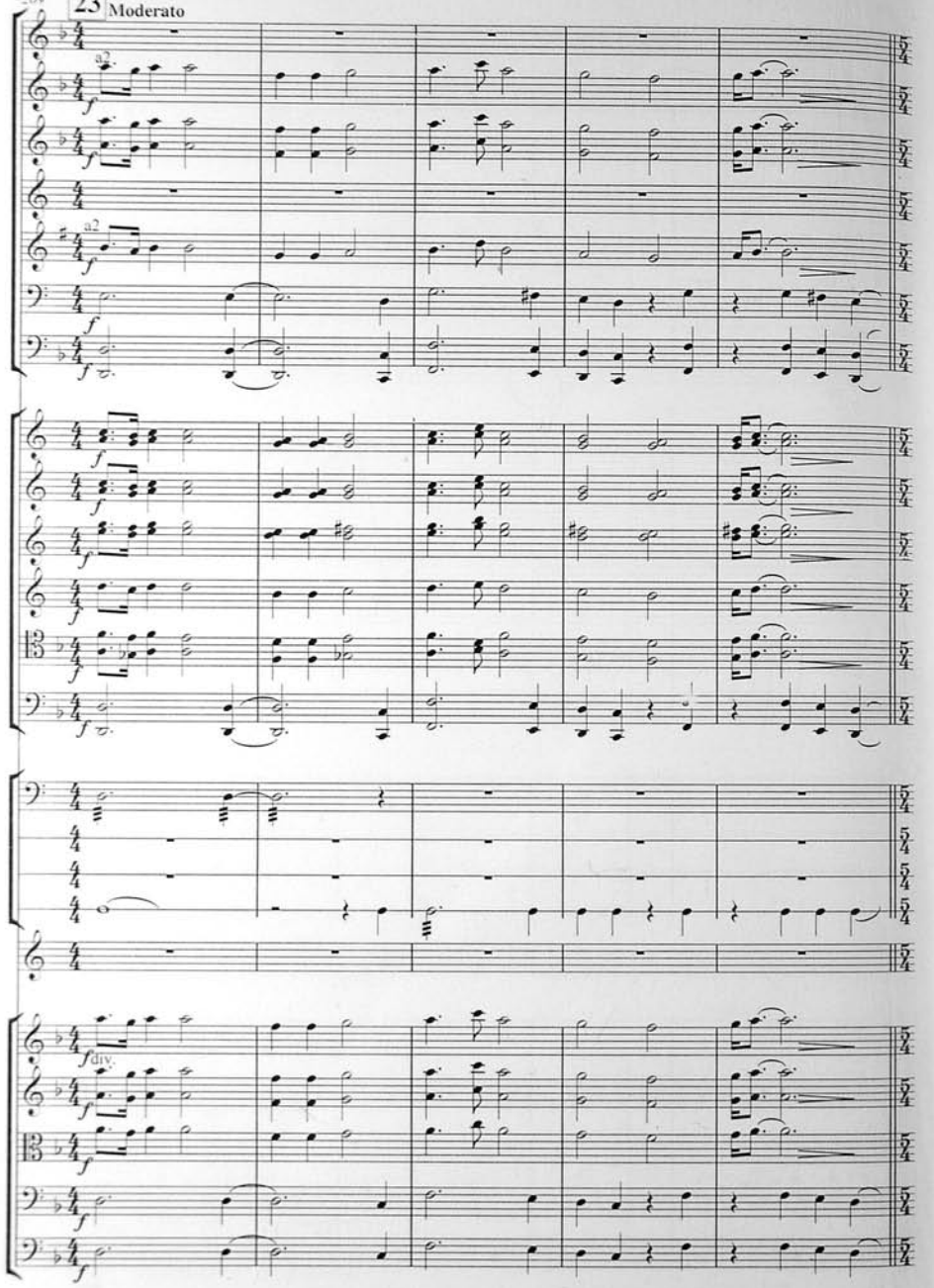

198
mf
mf
mf
pizz.


201
rit.
rit.
rit.
mf

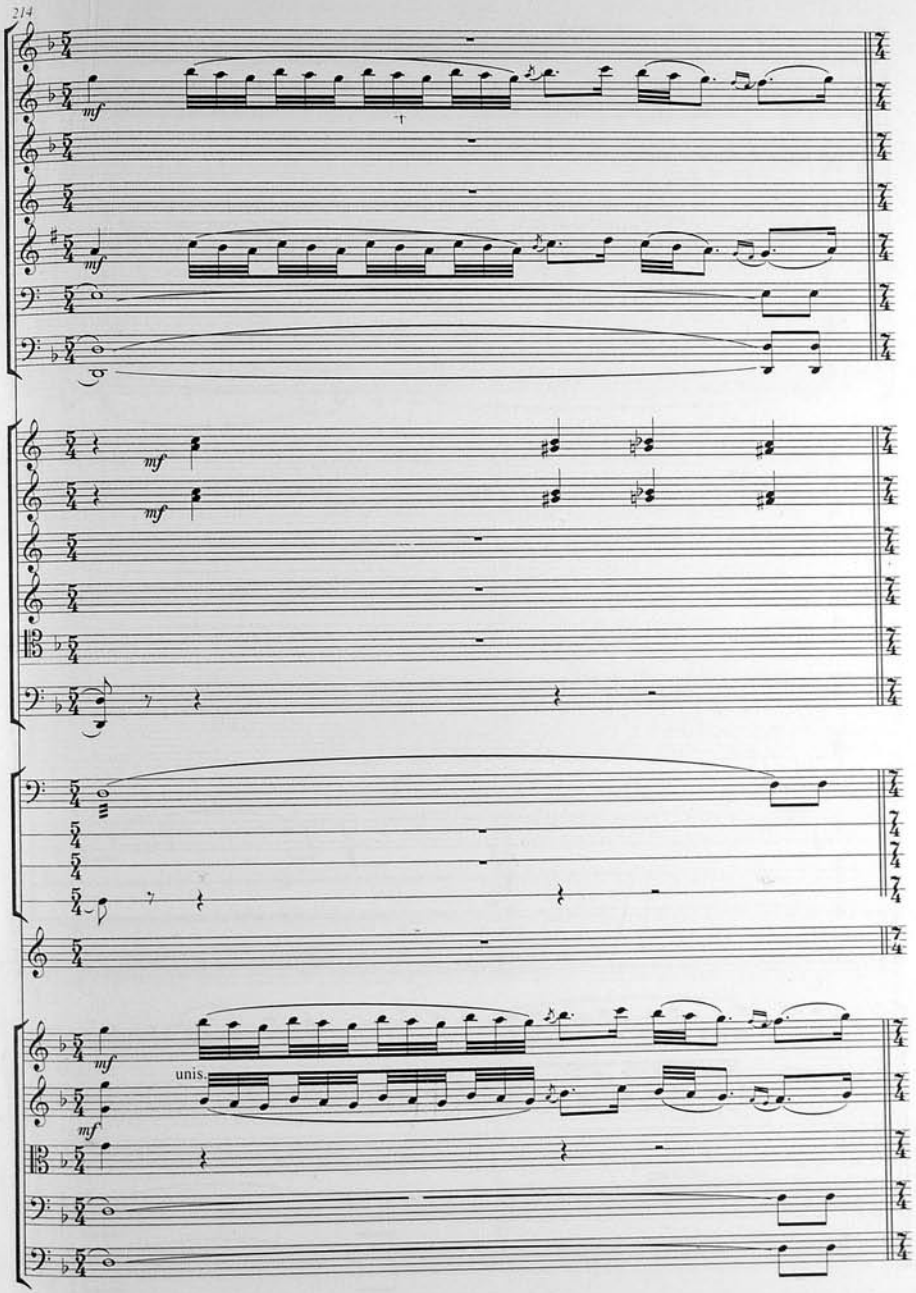

204
soli
pizz.
pizz.

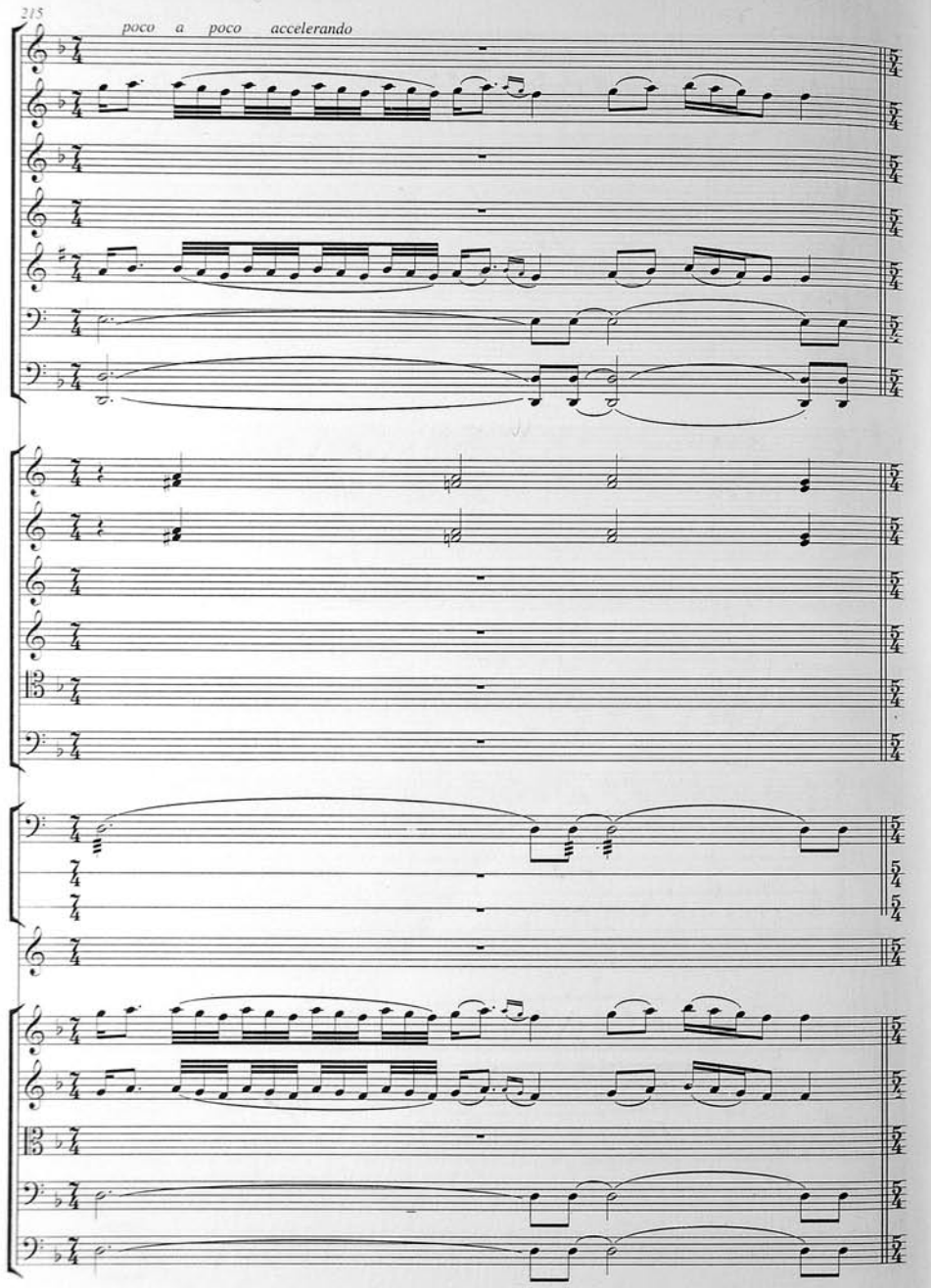
209

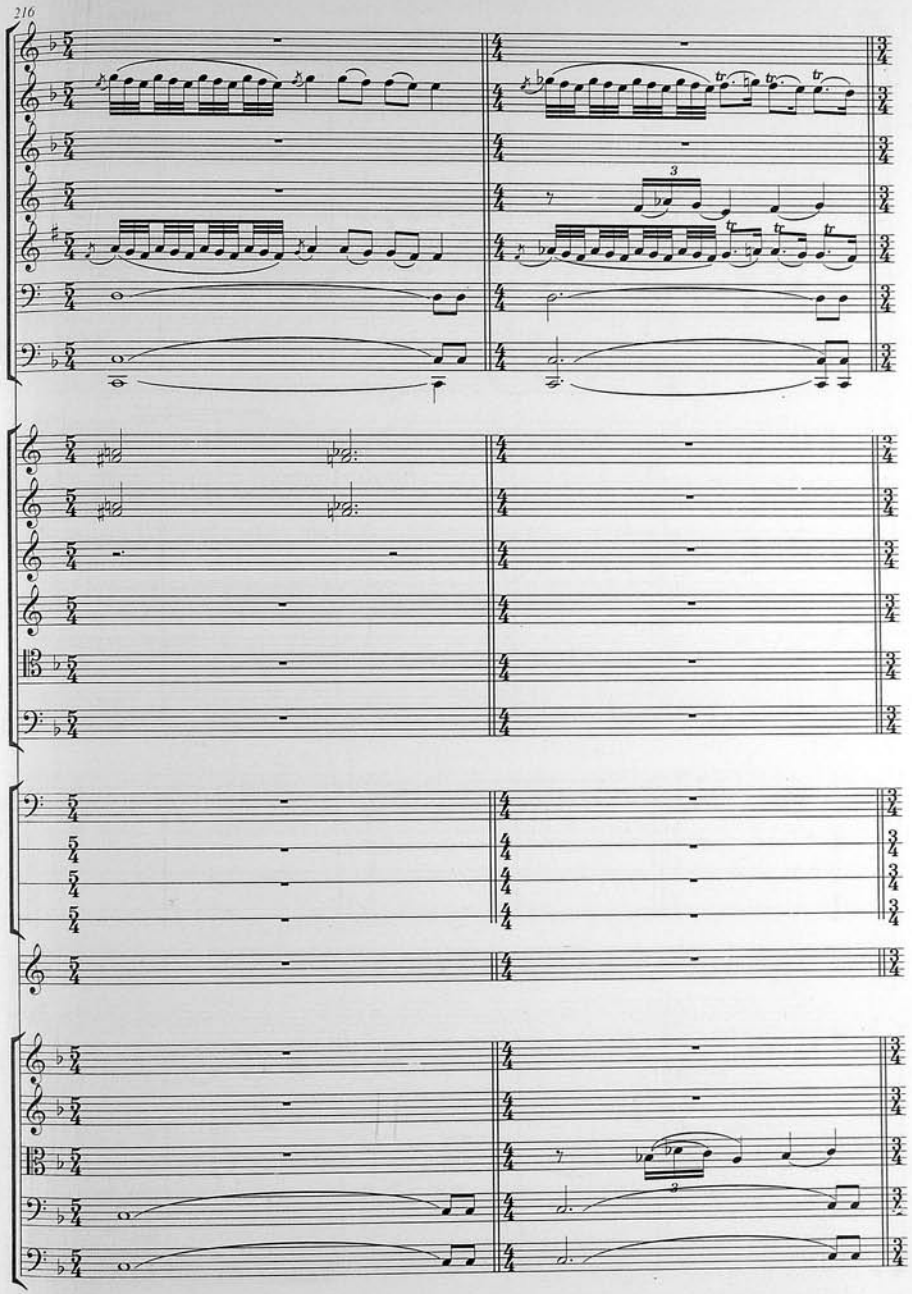
23 Pəhləvi Пехлеви Pahlavi
Moderato

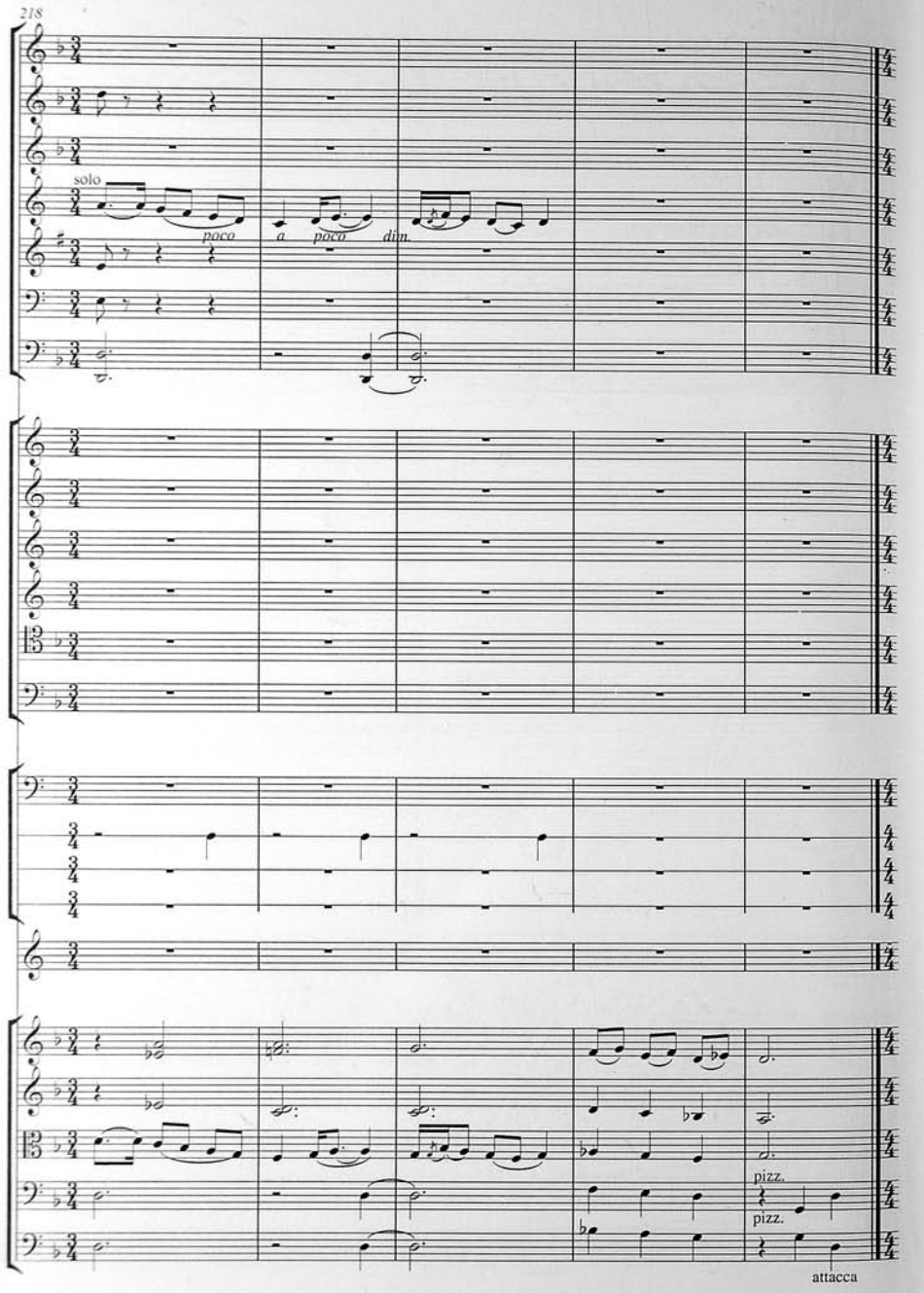


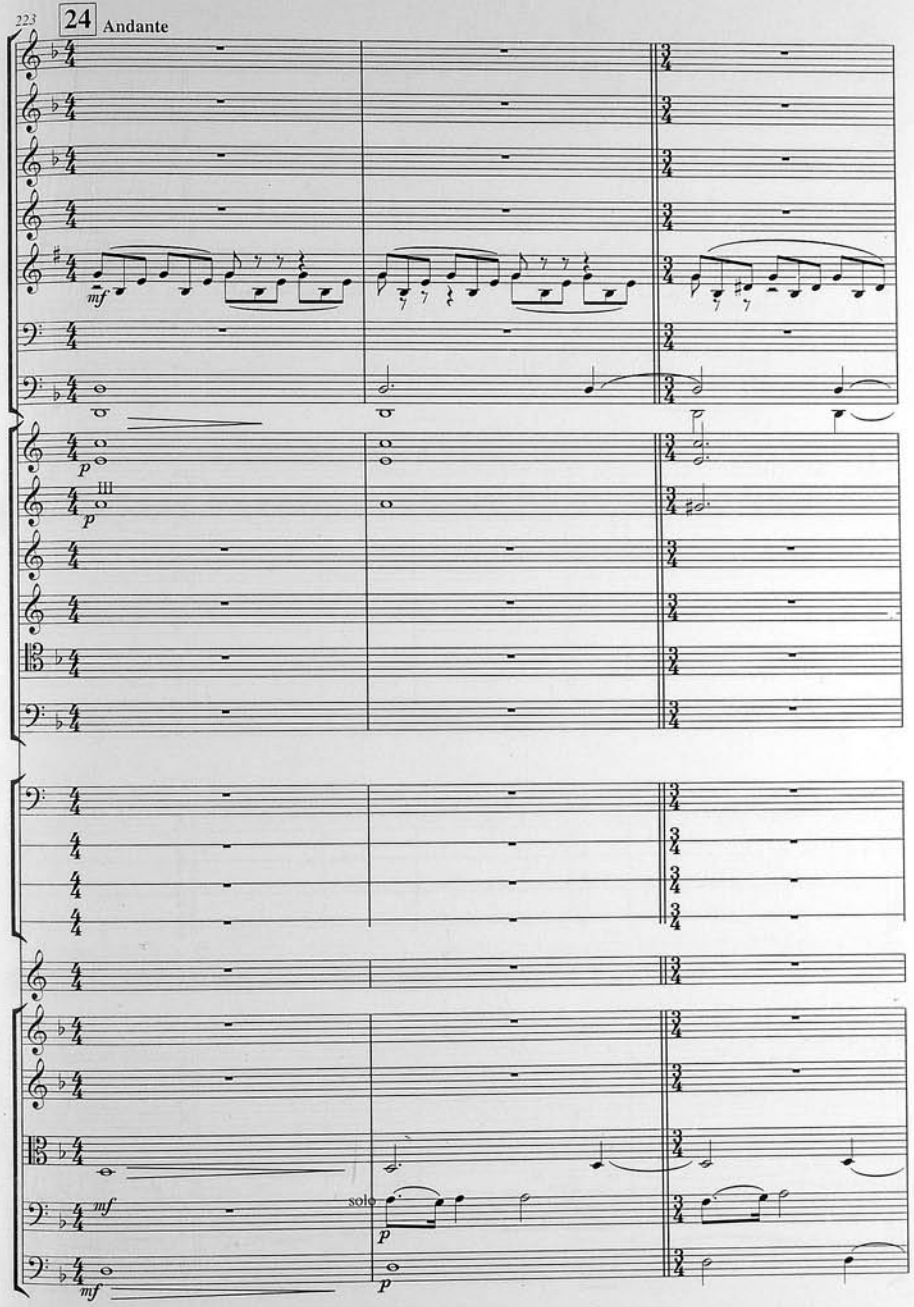
214

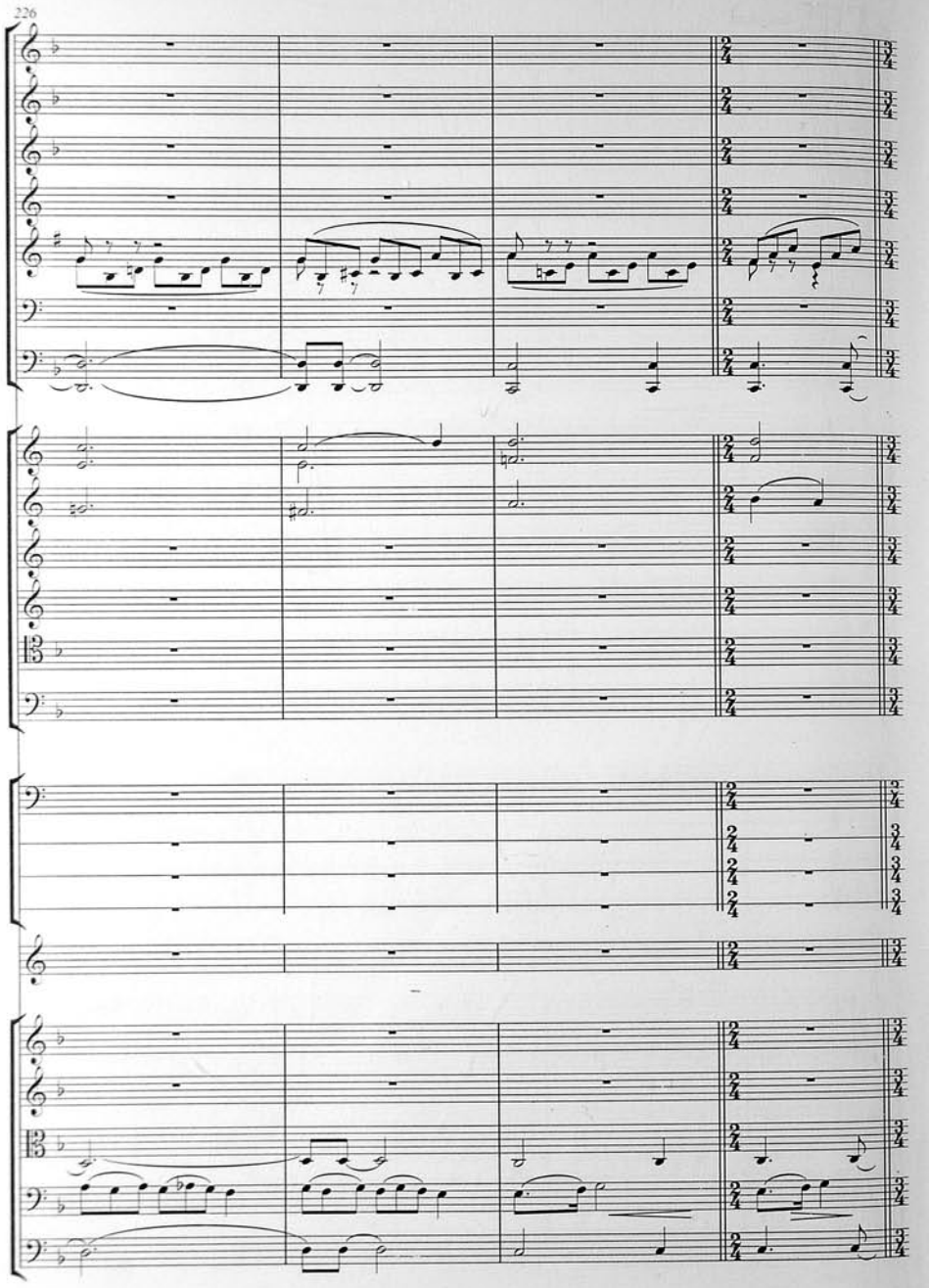


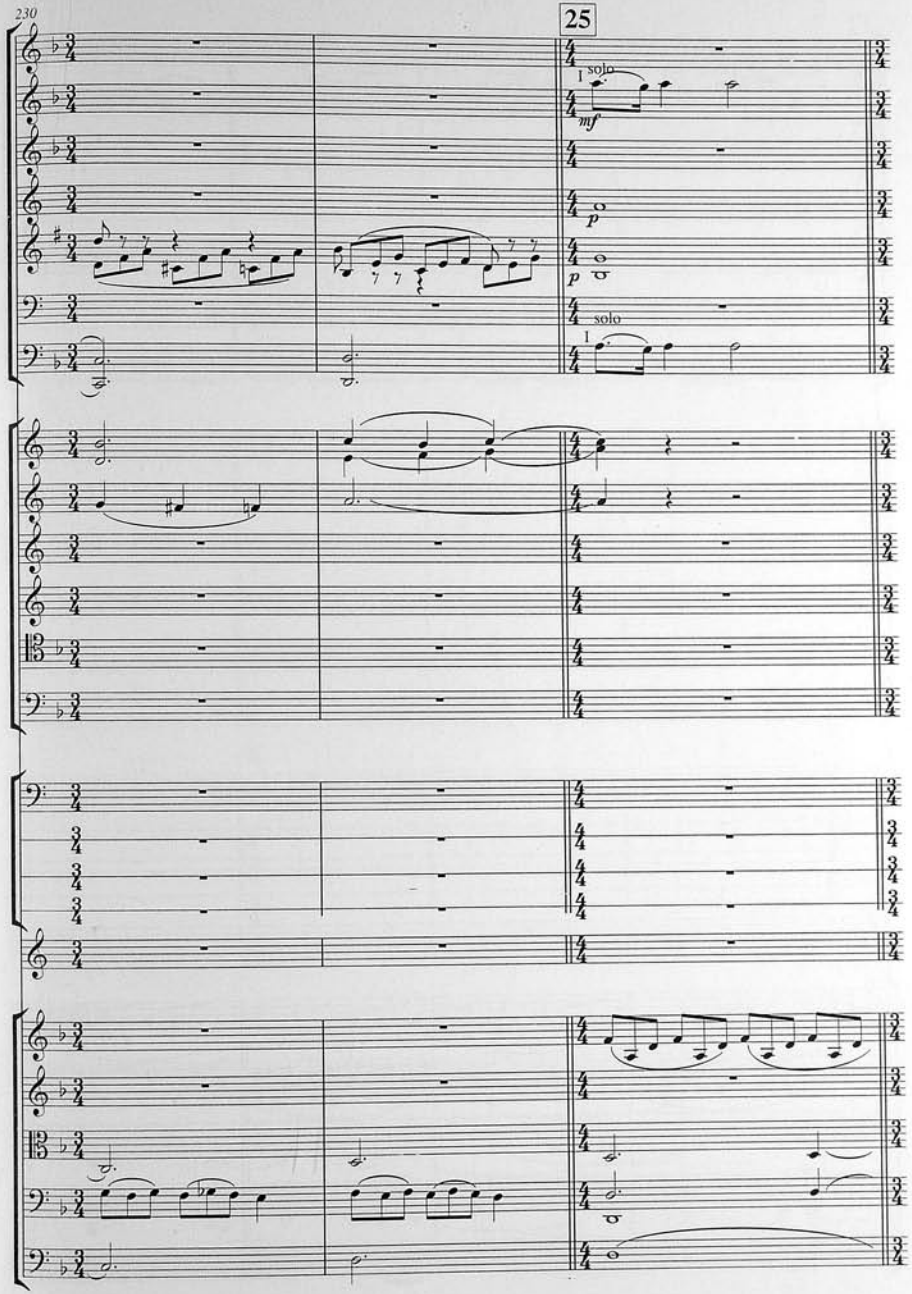

215
poco a poco accelerando

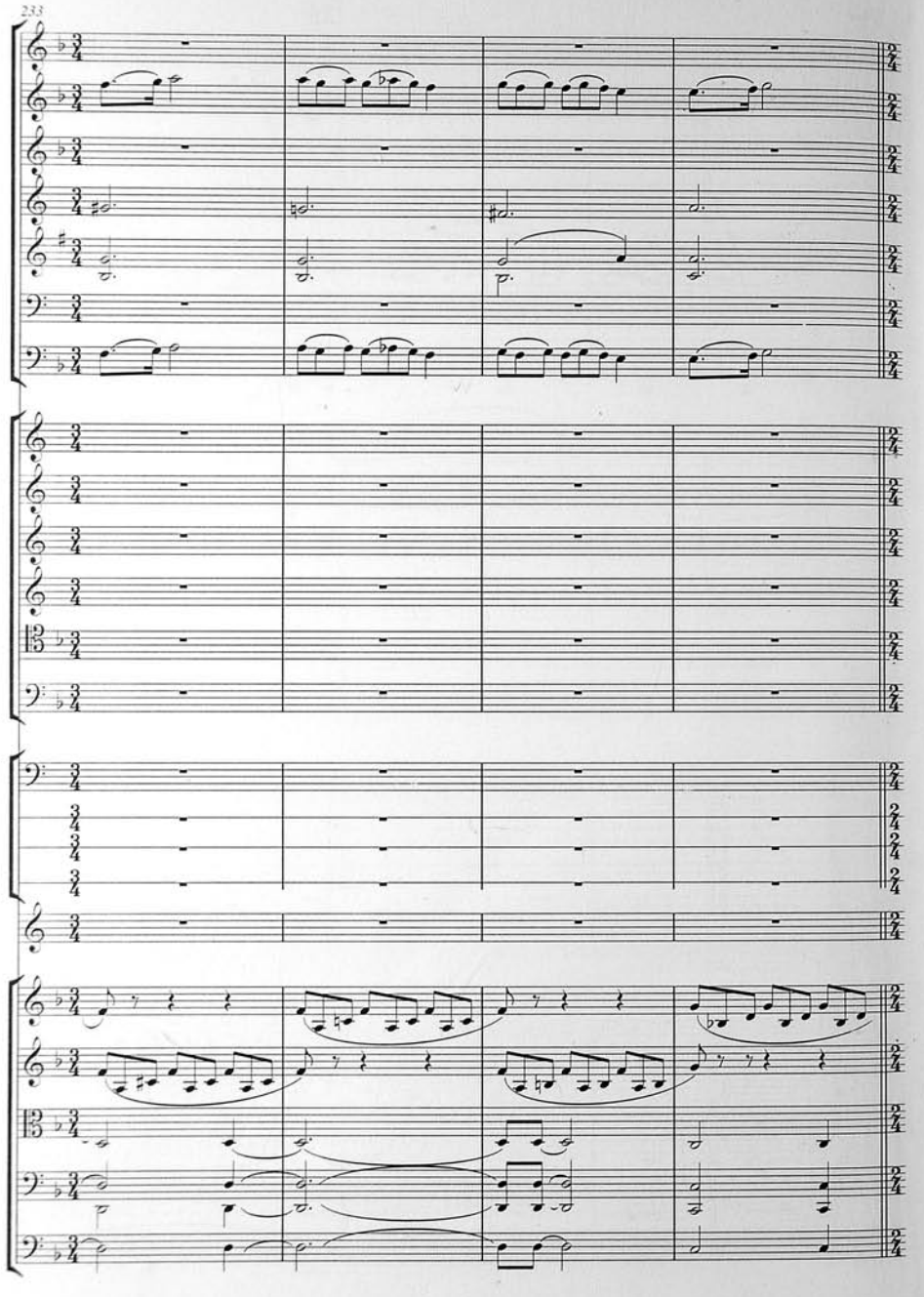

216

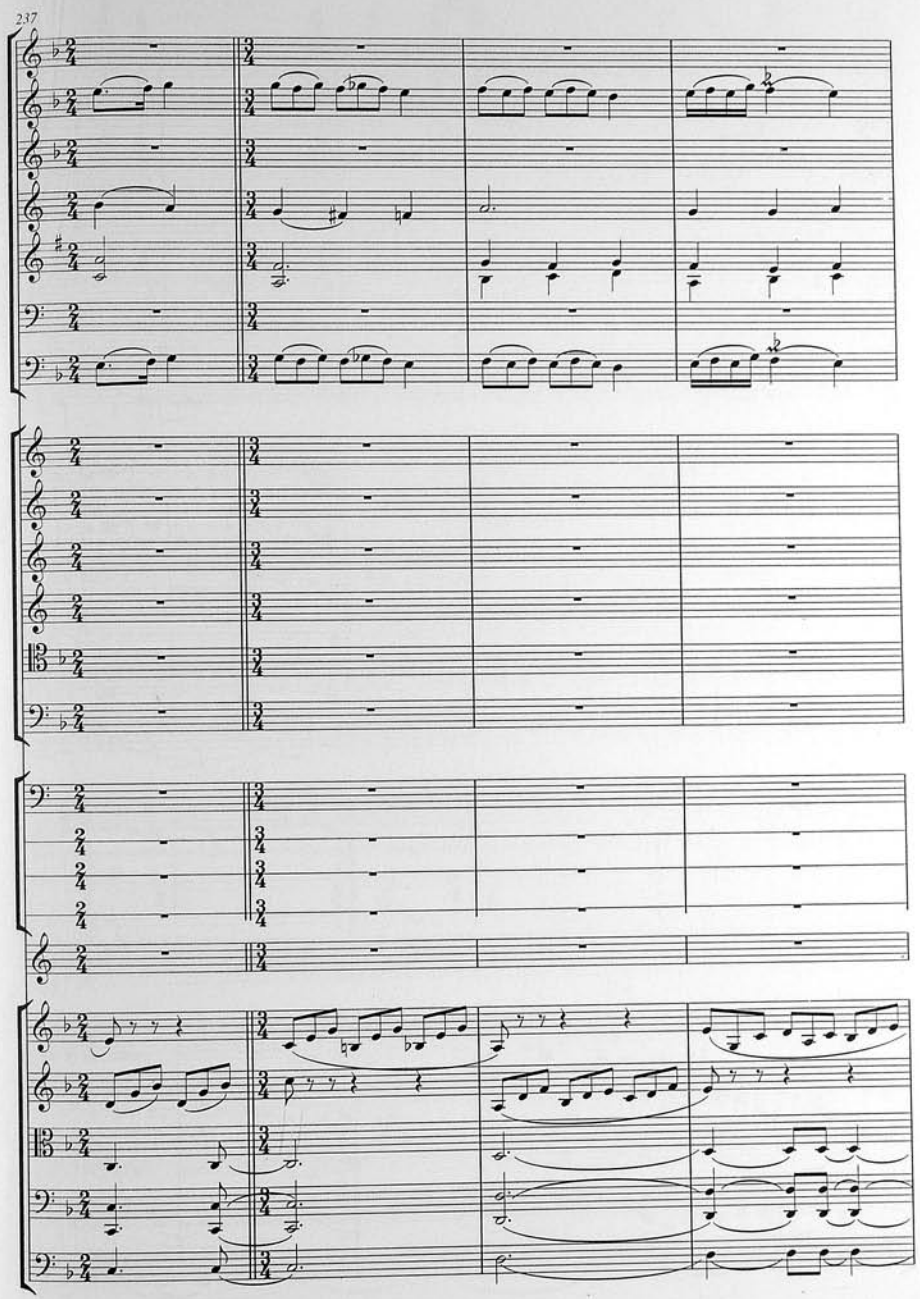

218
solo
poco
a
poco
dim.
pizz.
pizz.
attacca

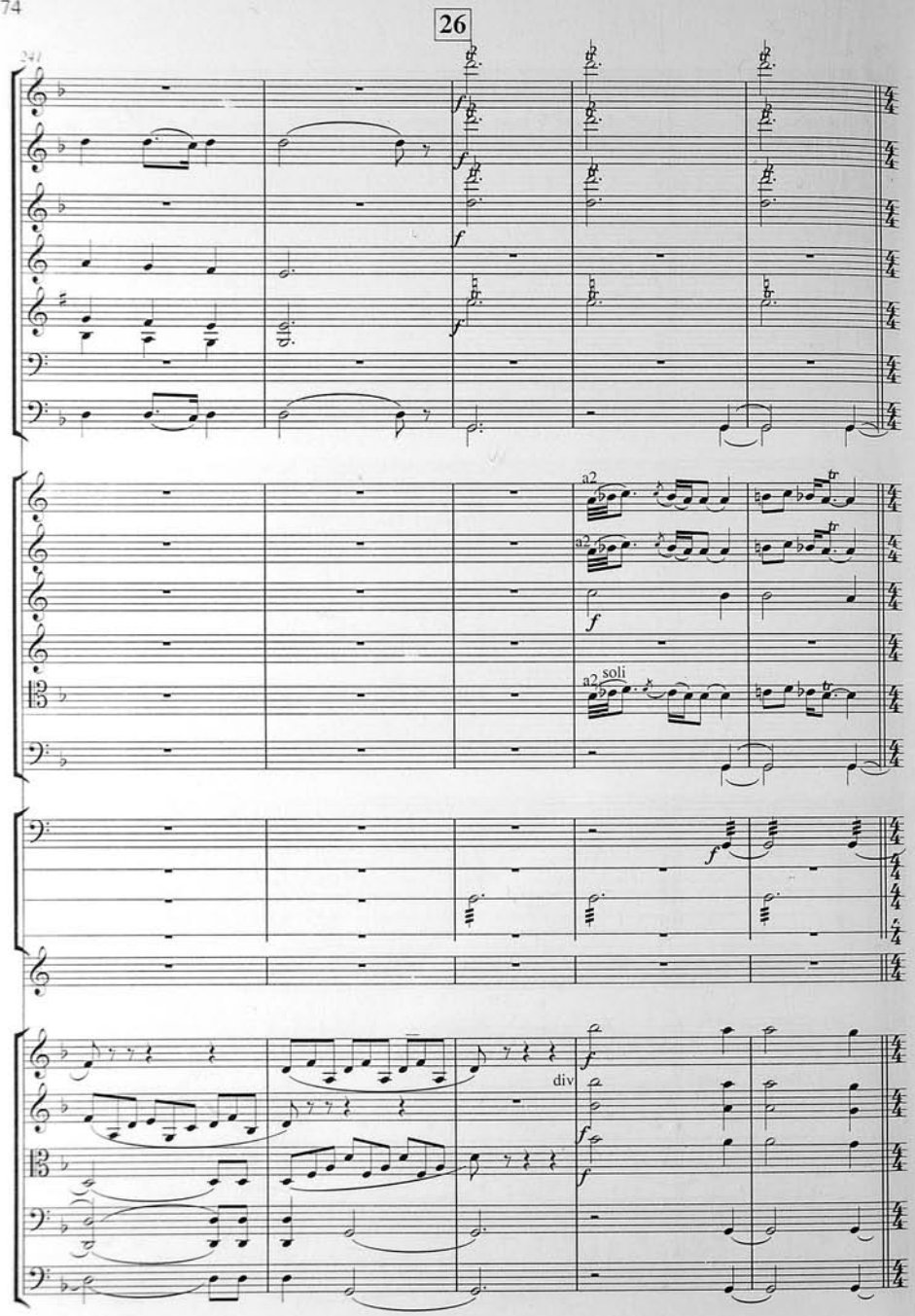

223
24
Andante
mf
p
III
p
mf
solo
p
p
mf

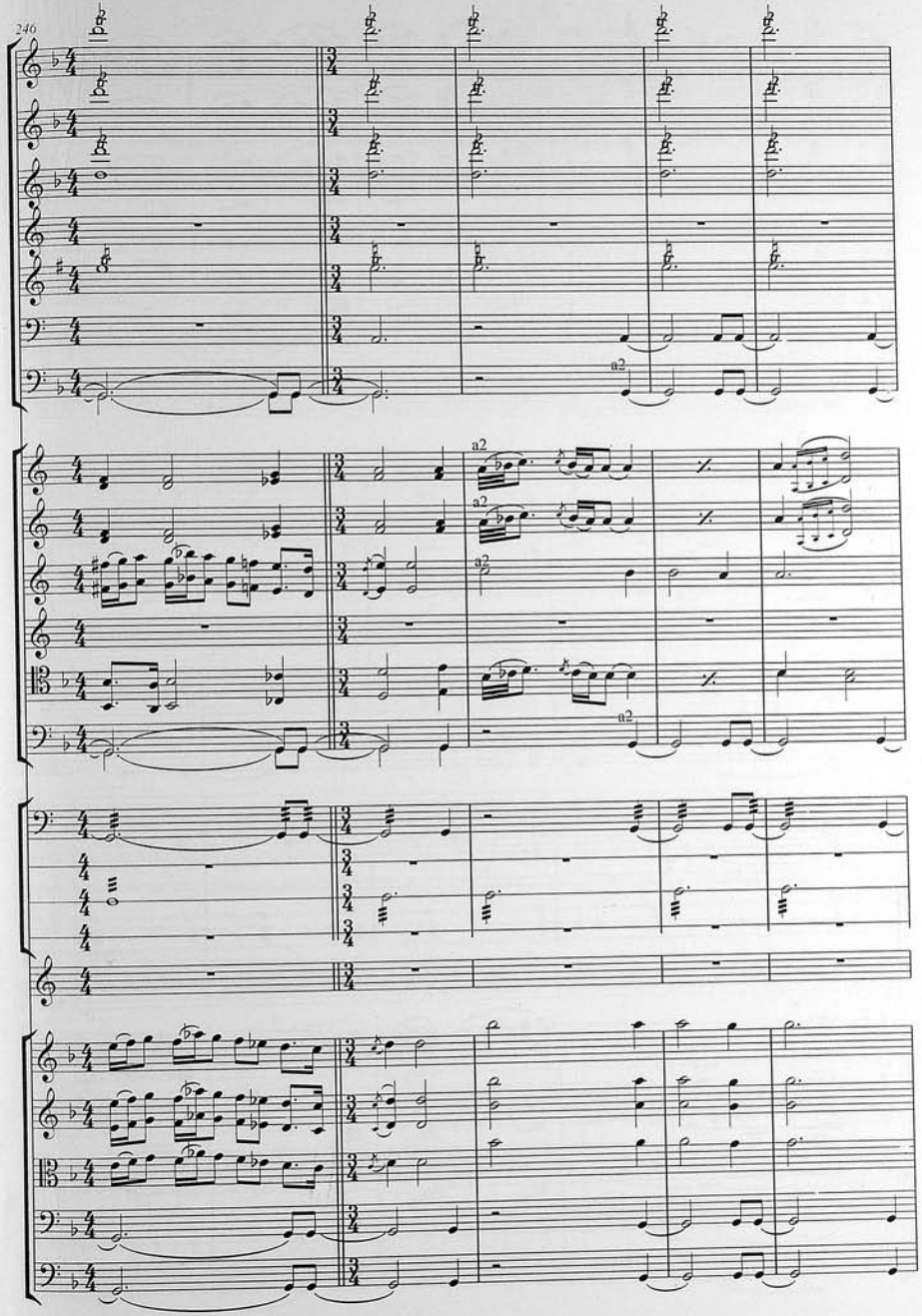

226

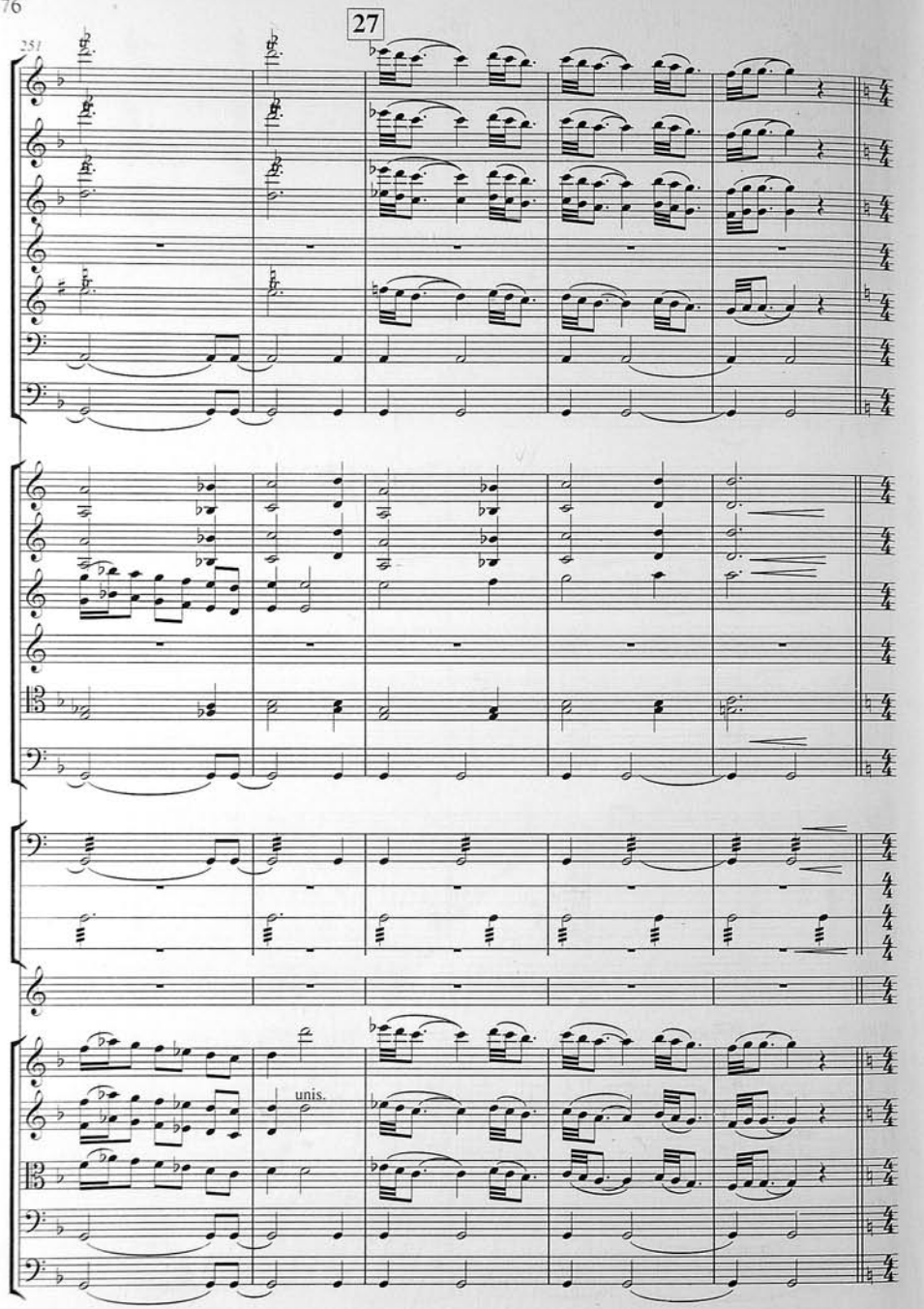

230
25
solo
mf
p
p
solo

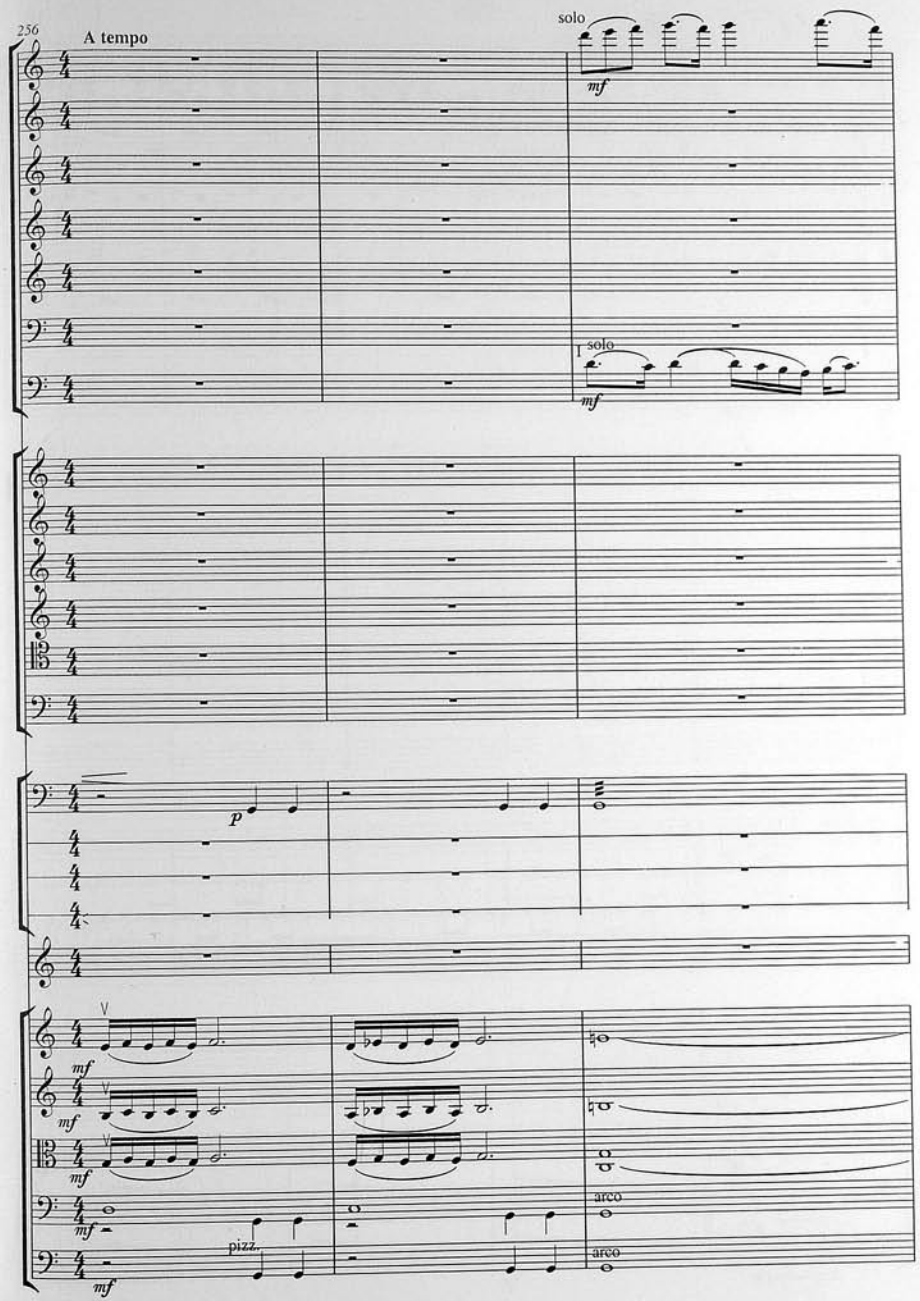

233

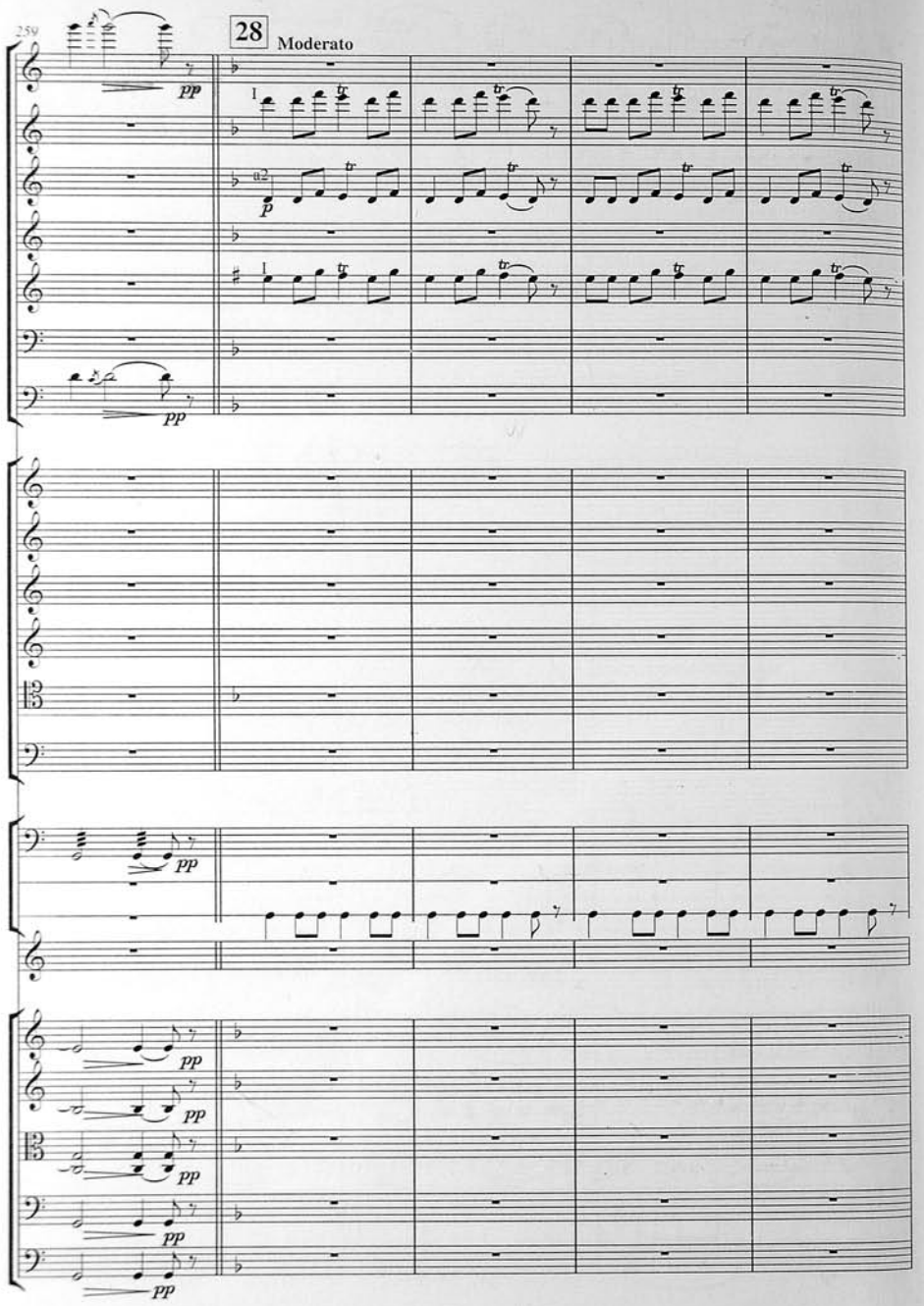

237

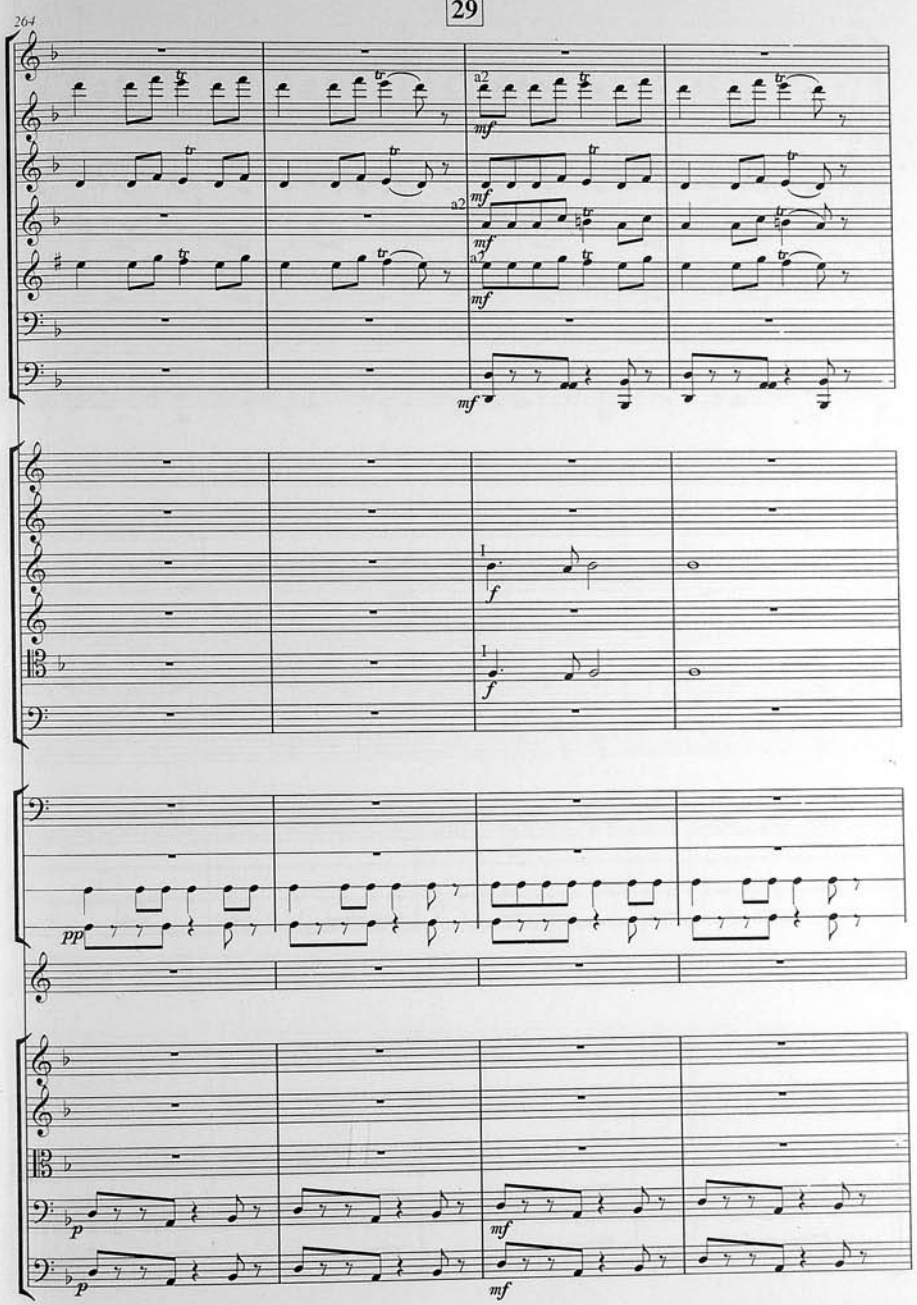

241
26
a2
soli
div

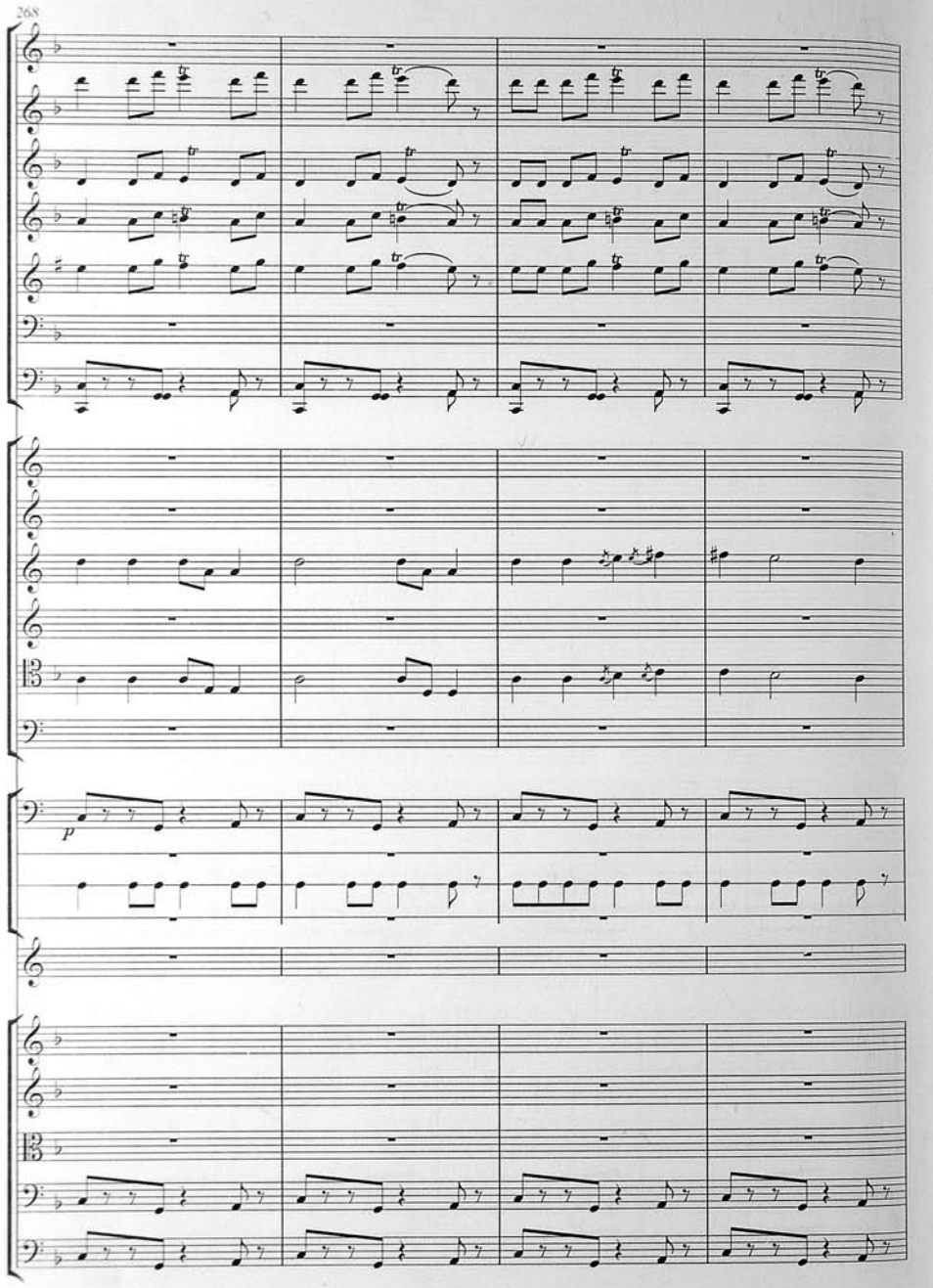

240
a2

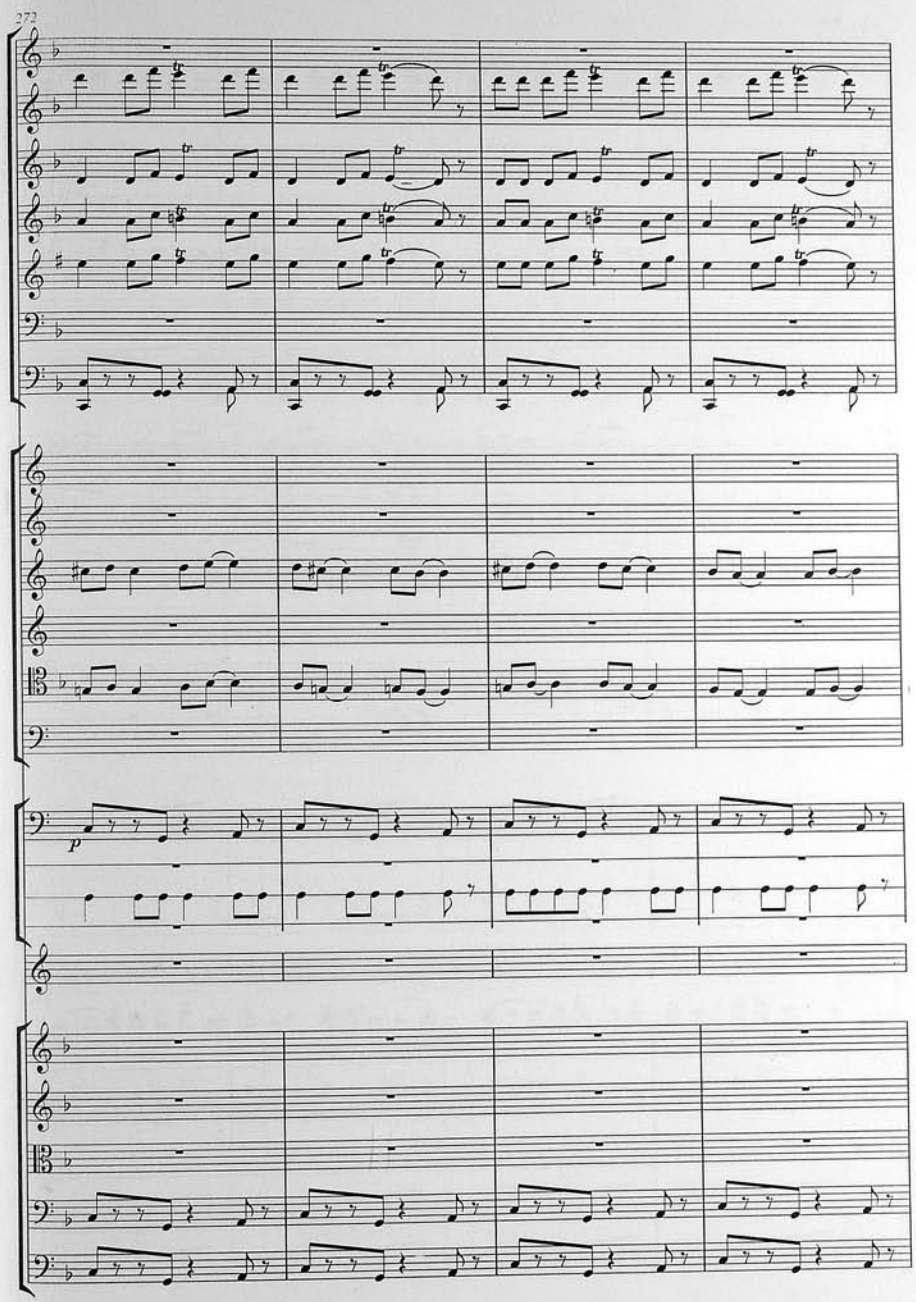

27
251
unis.

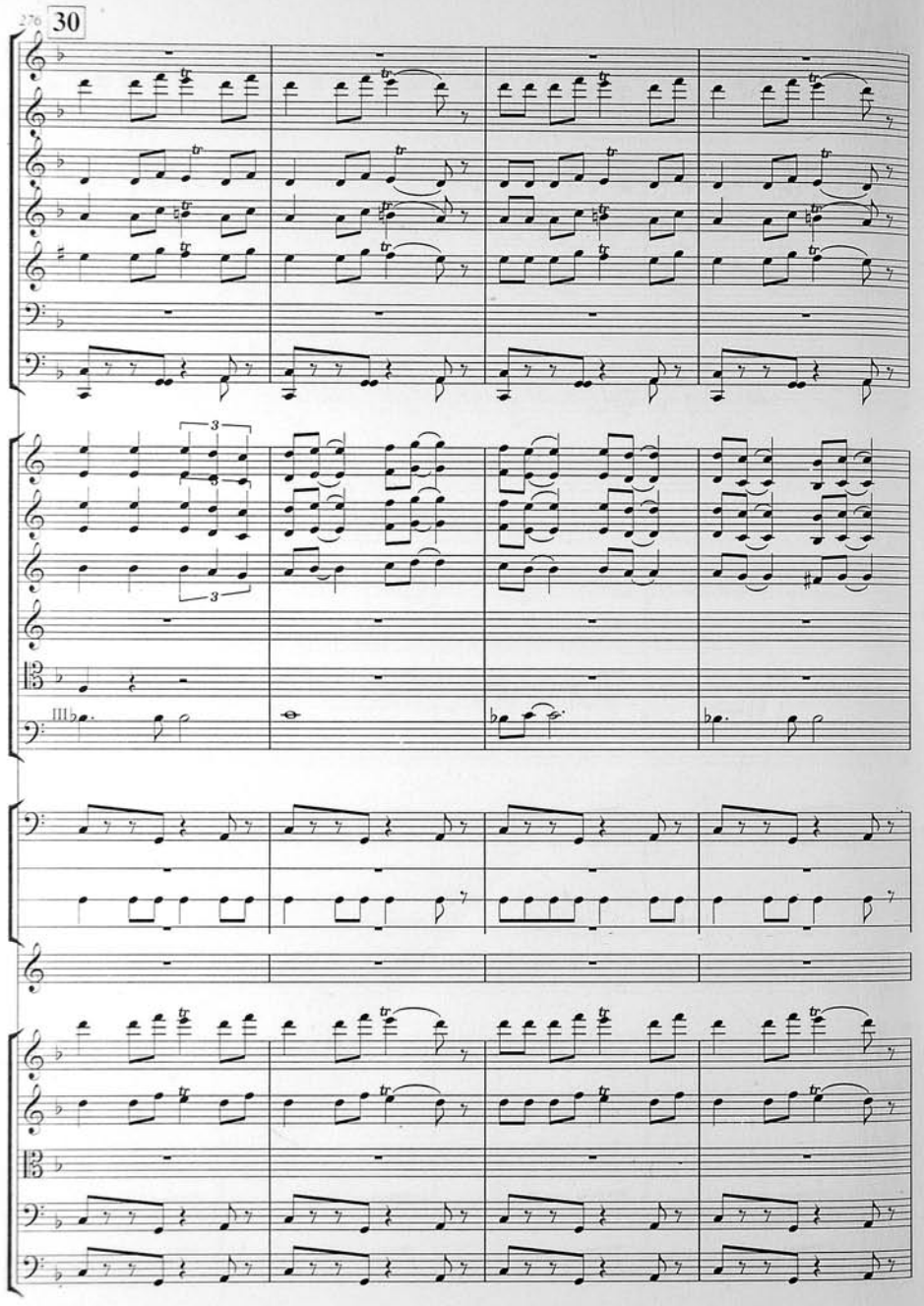

256
A tempo
solo
mf
solo
mf
p
mf
mf
mf
mf
pizz.
arco
arco

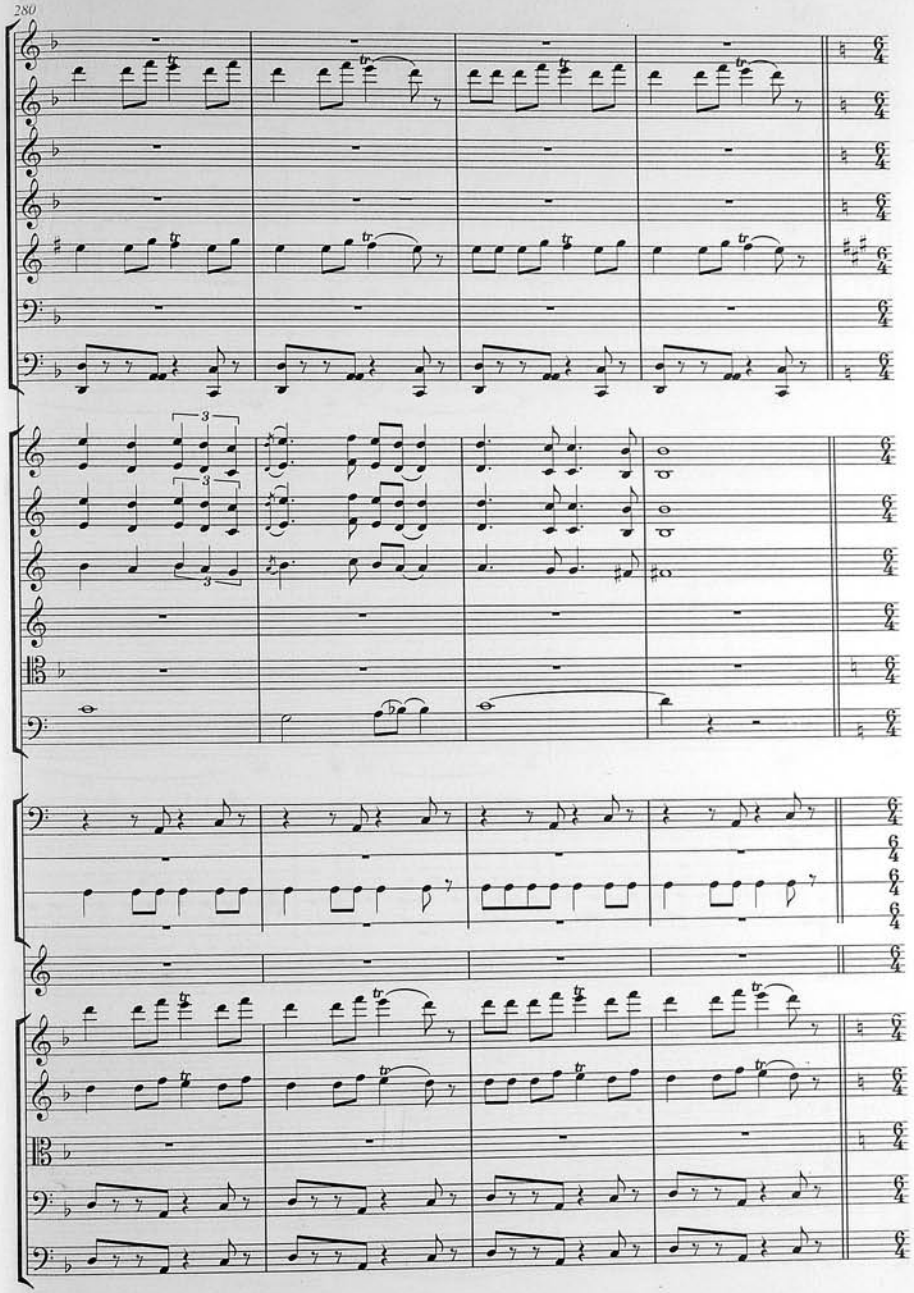

259
28
Moderato
pp
a2
p

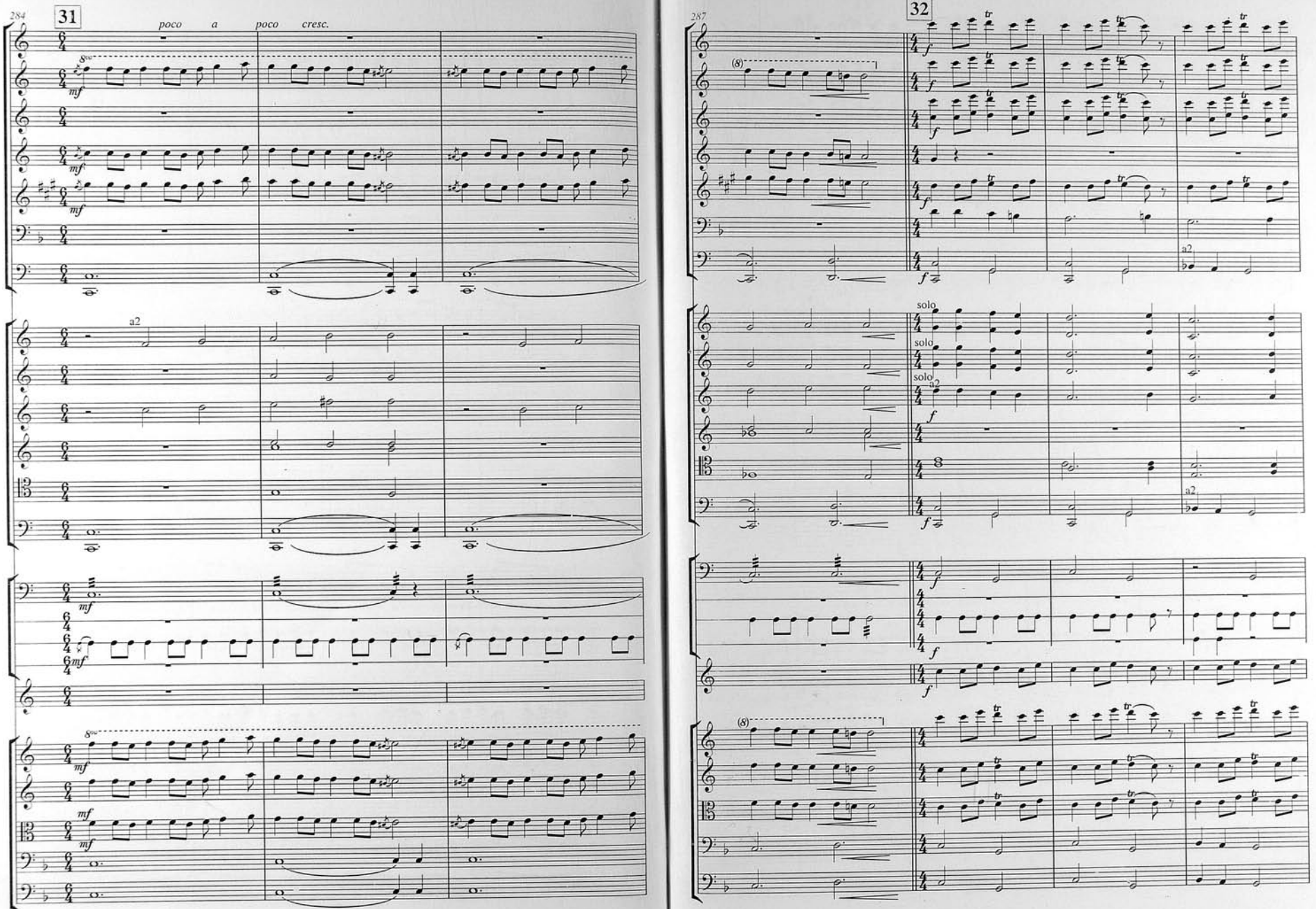

264
29
a2
mf
f
pp
p

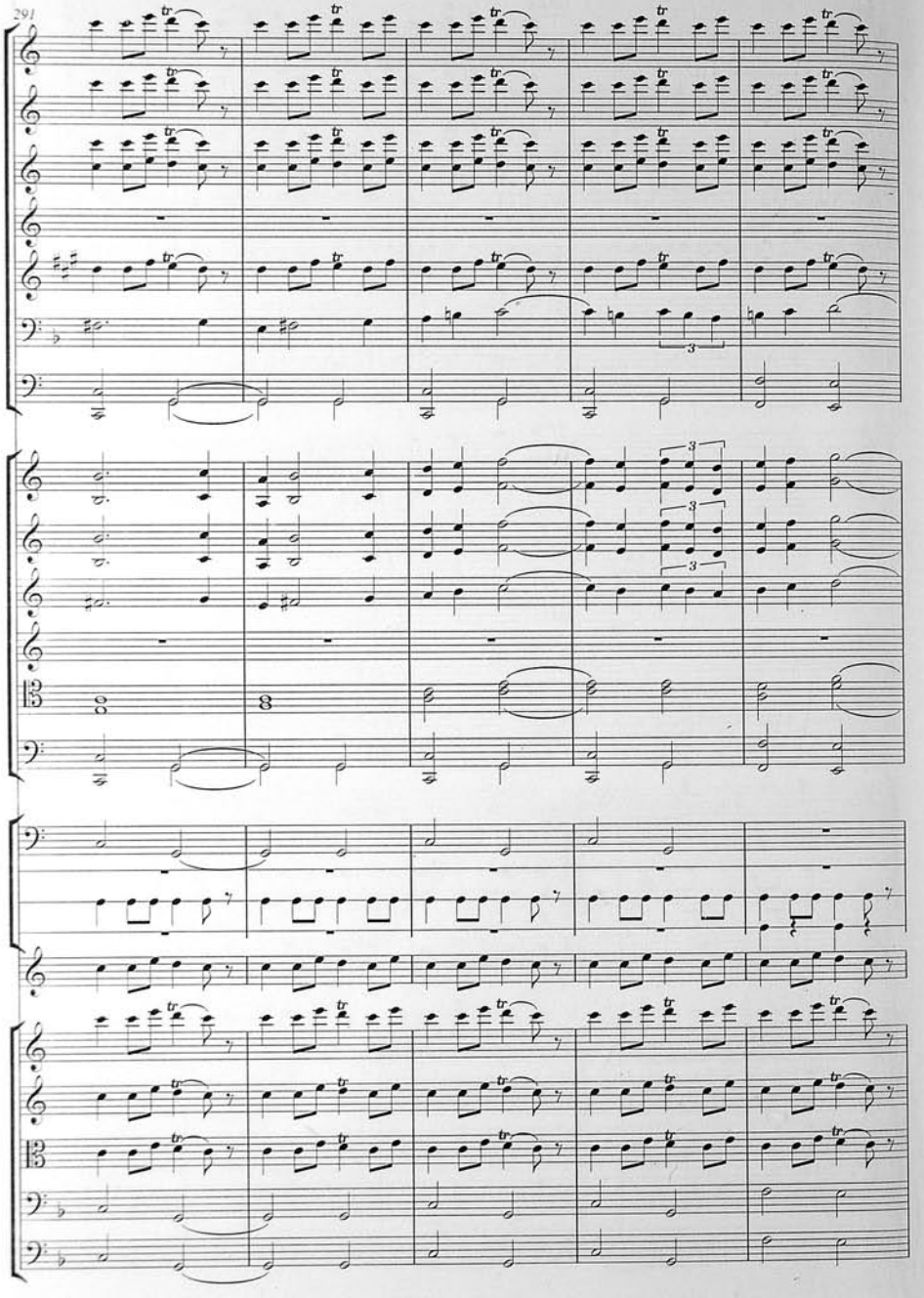

268
p


272
p

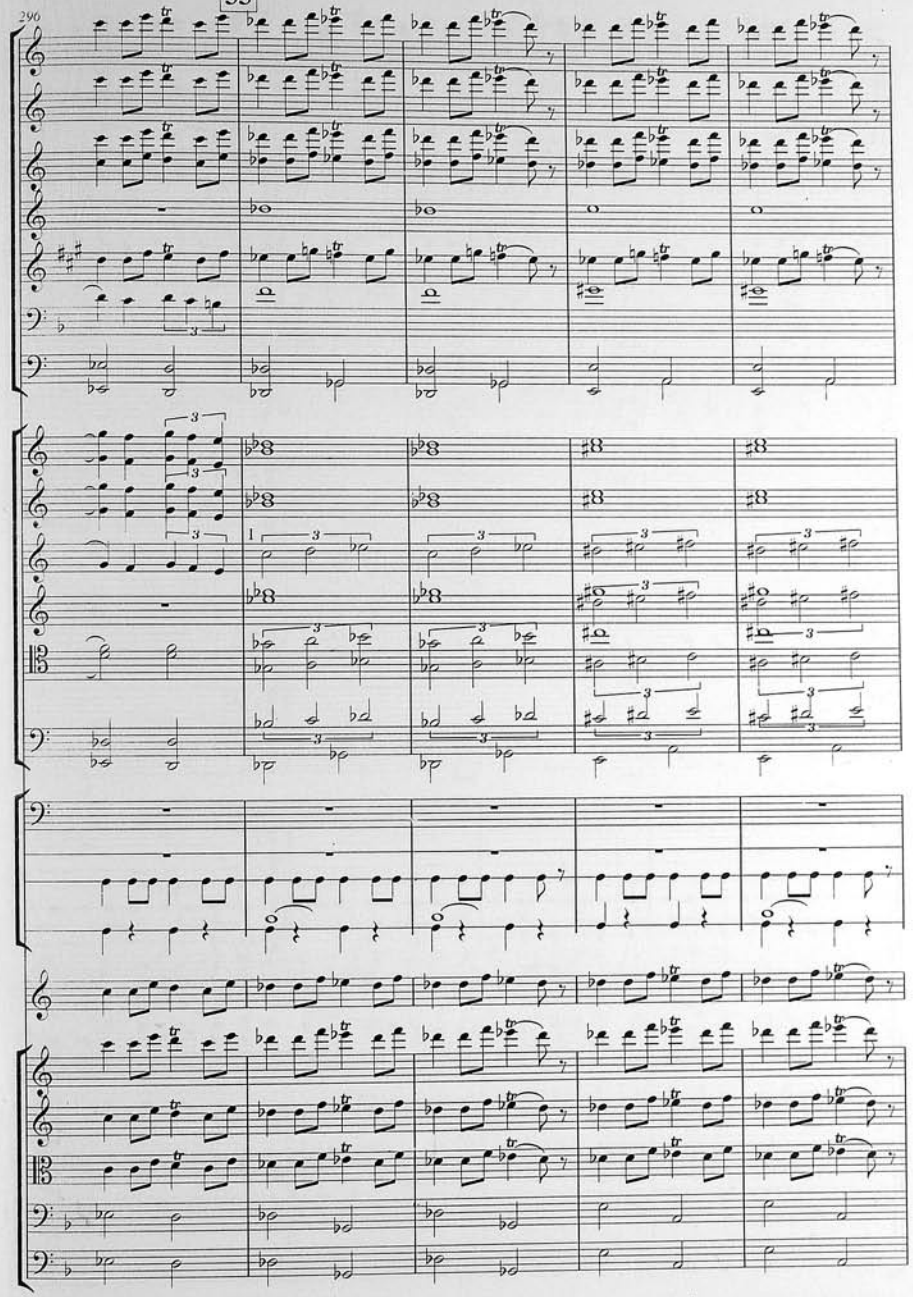

276
30
3
3
IIIb

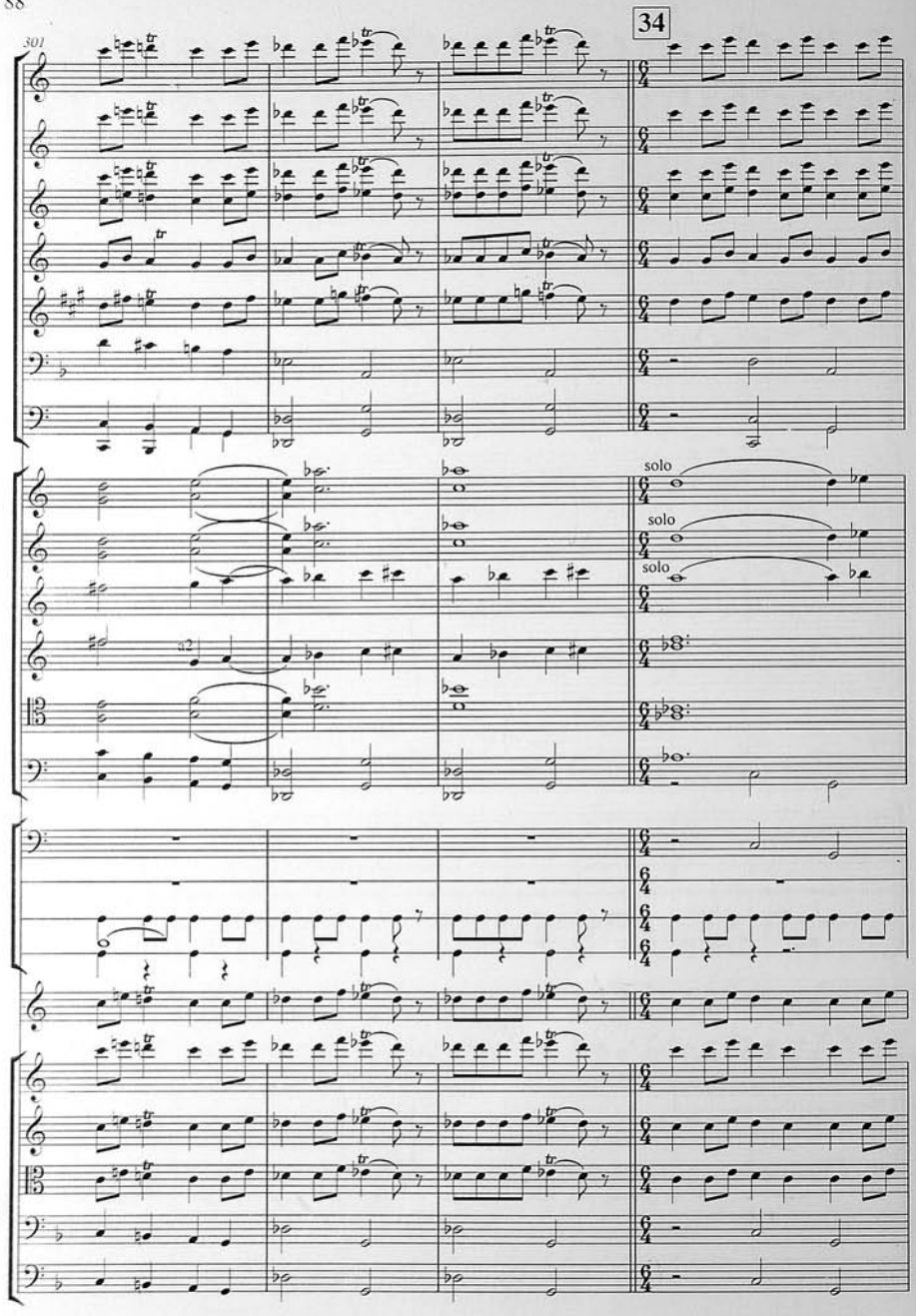

280
3
3
3

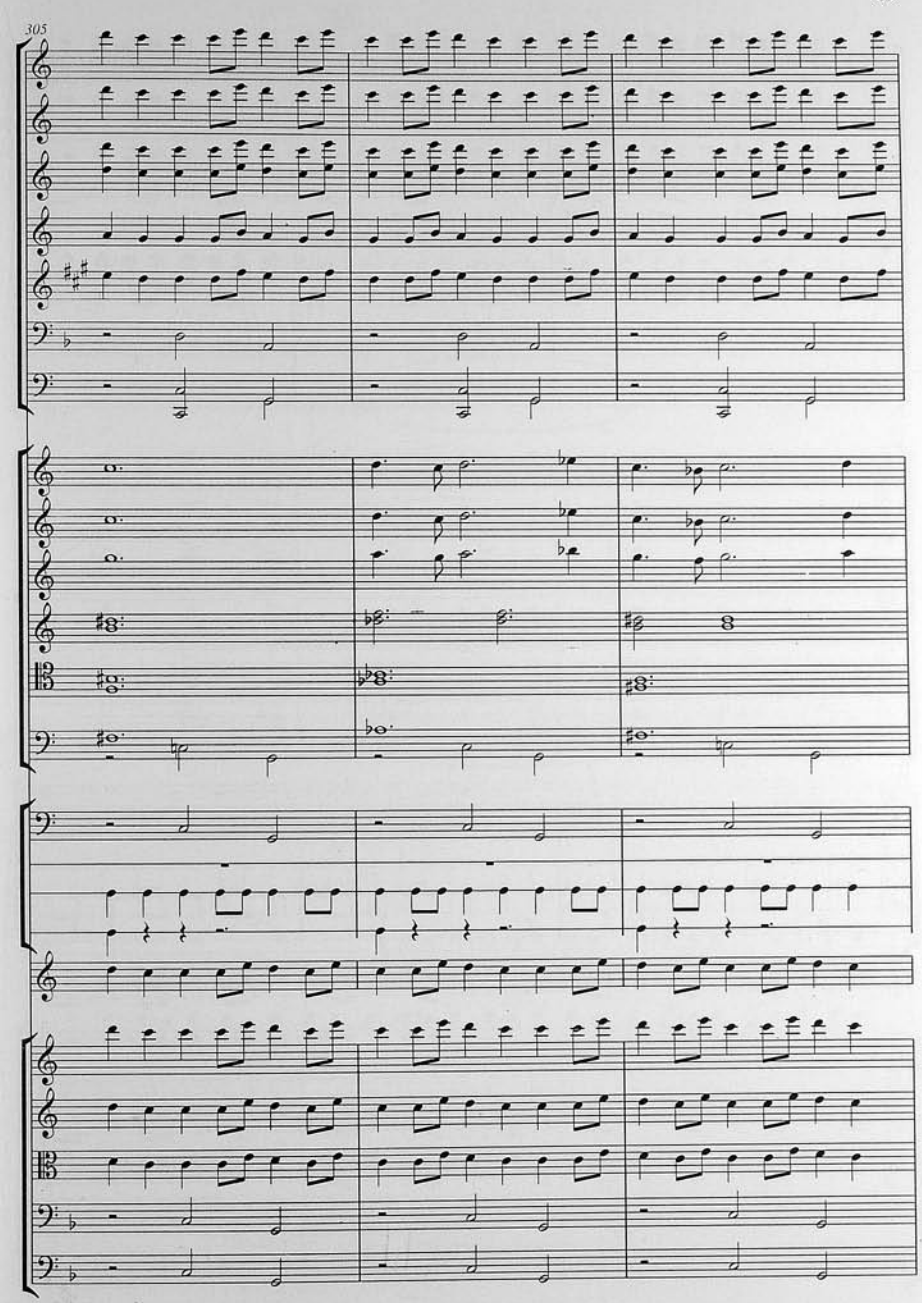

284
31
poco a poco cresc.
a2
287
32
solo
solo
solo
a2

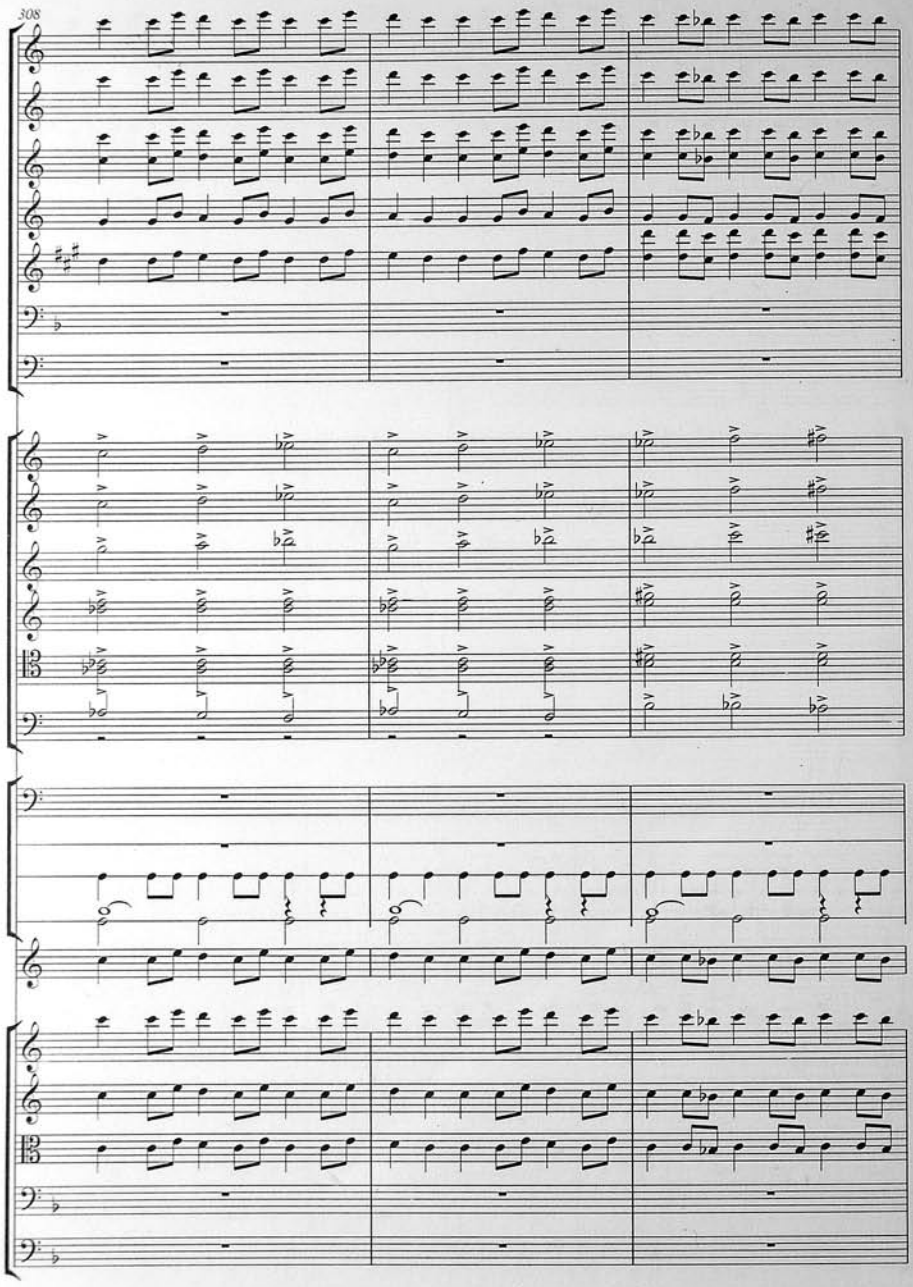


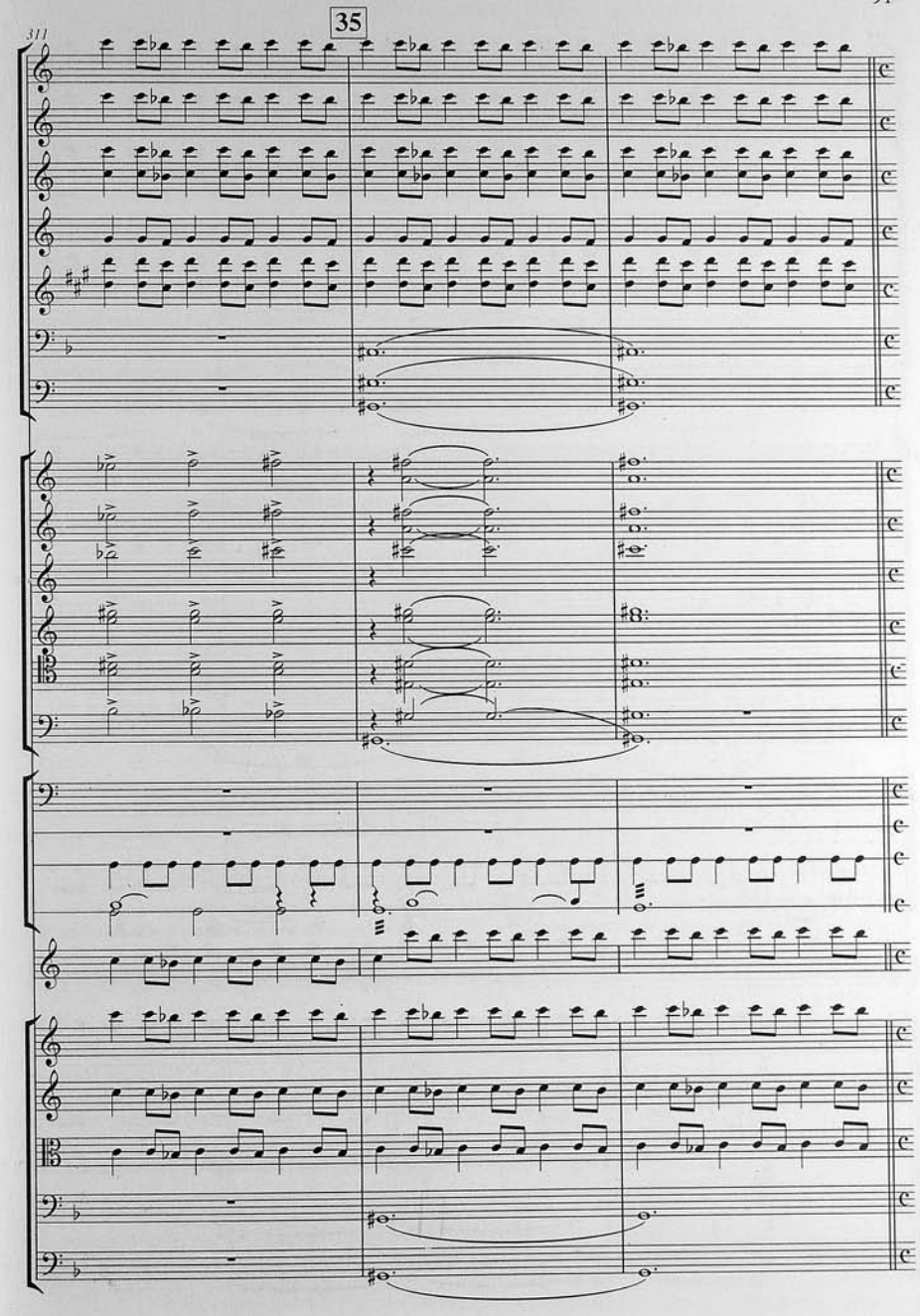
33

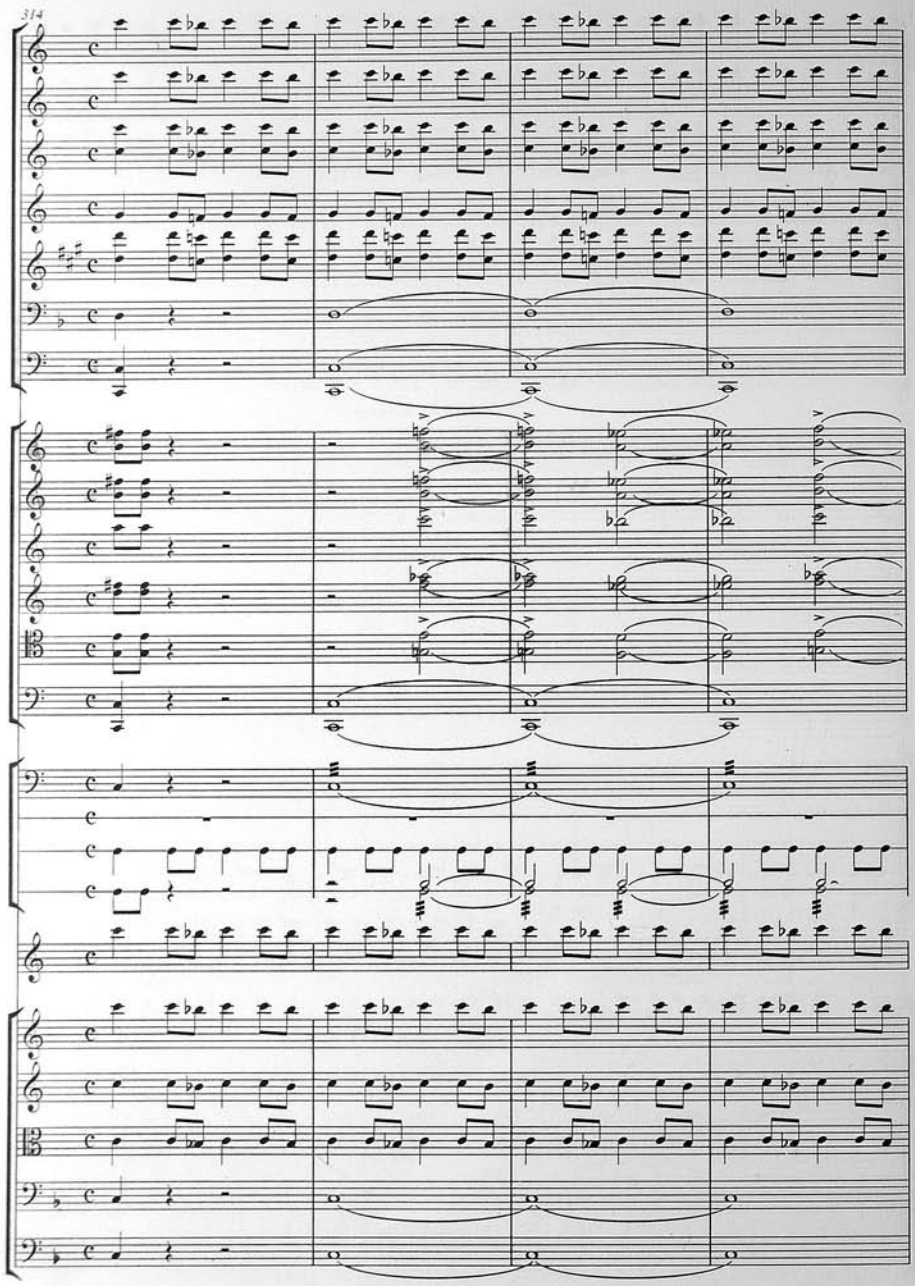


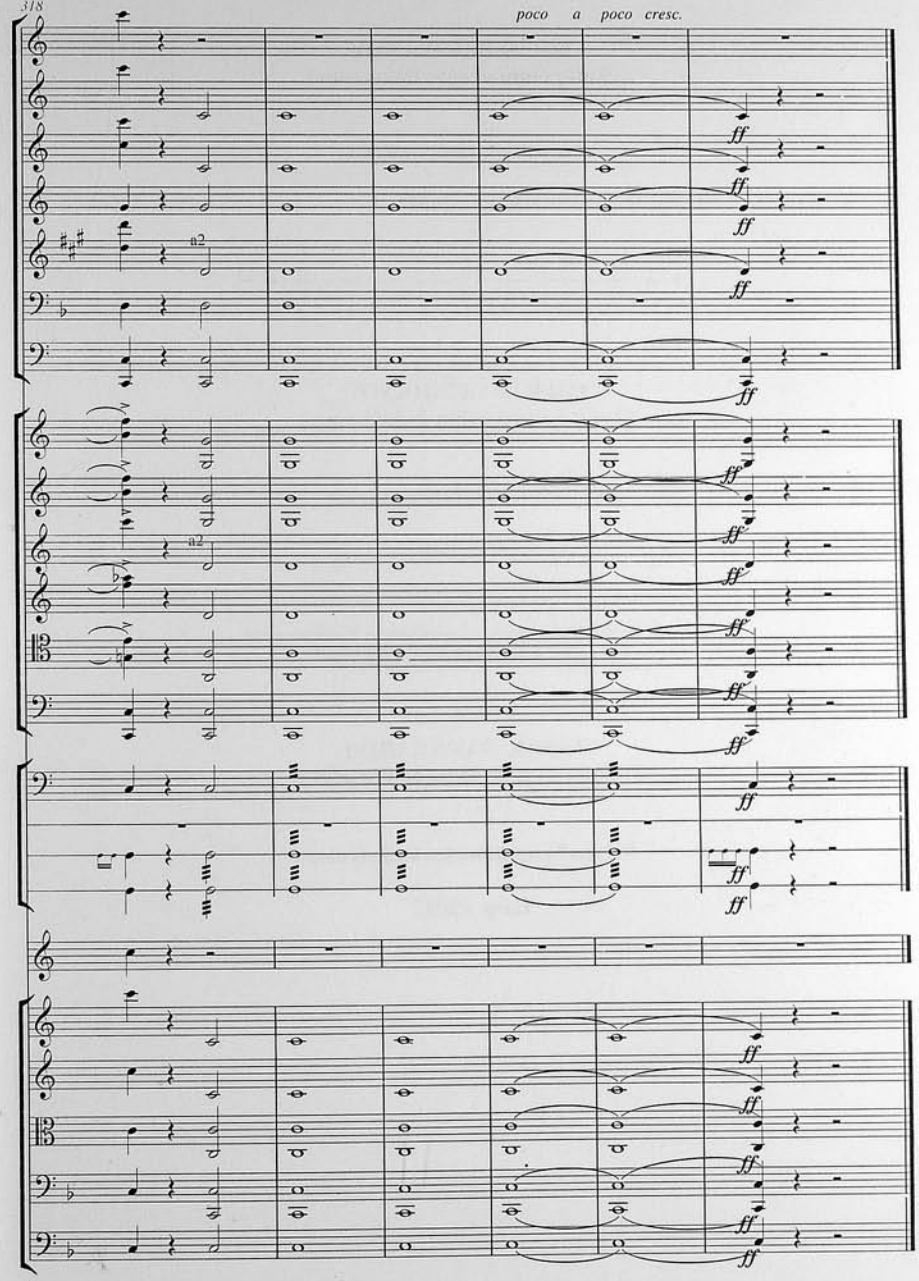

301
34
solo
solo
solo


305


308


35
311


314


318
poco a poco cresc.
a2
a2
ff

TOFİQ BAKIXANOV
(Tofiq Əhməd oğlu Bakıxanov)

"Nəva" simfonik muğamı

Bakı - 2007

TOFİG BAKİKHANOV
(Tofig Axmed oghlu Bakikhanov)

"Nava" - symphonic mugam

Baku - 2007

ТОФИК БАКИХАНОВ
(Тофик Ахмед оглы Бакиханов)

"Нава" симфонический мугам

Баку - 2007

Yığılmağa verilmişdir: 02.05.2007
Çapa imzalanmışdır: 24.05.2007
Ofset kağızı. Format 60X84 1/8
Şərti çap vərəqi 12. Tiraj 250

Kitab *"E.L"* Nəşriyyat və Poliqrafiya Şirkəti MMC-nin
mətbəəsində ofset üsulu ilə çap edilmişdir.

Ünvan: Bakı şəhəri, Dərnəgül qəsəbəsi 3105-ci məhəllə.
Tel: 562-83-03; 563-54-42.
Direktor: C.Ə. Bağırov

TOFIC BAKIKHANOV

The symphonic mugam

“ NAVA ”

For the symphonic orchestra

Full score

BAKU -2007

ТОФИК БАКИХАНОВ

Симфонический мугам

“ НАВА ”

Для симфонического оркестра

Партитура

БАКУ - 2007